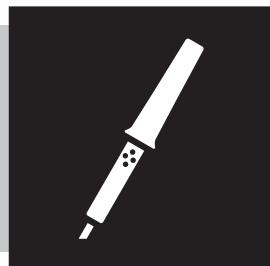




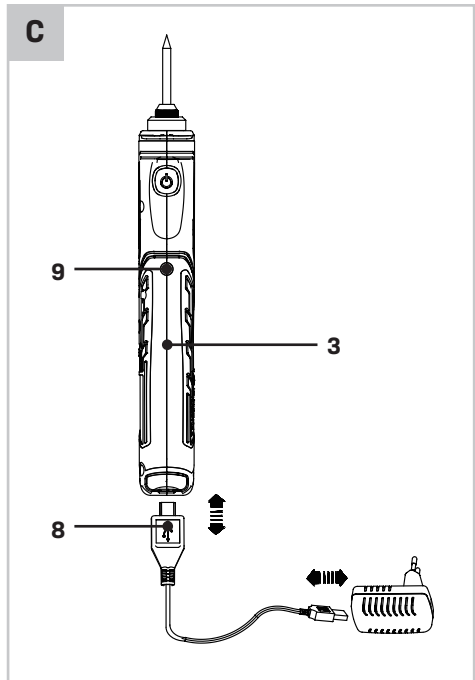
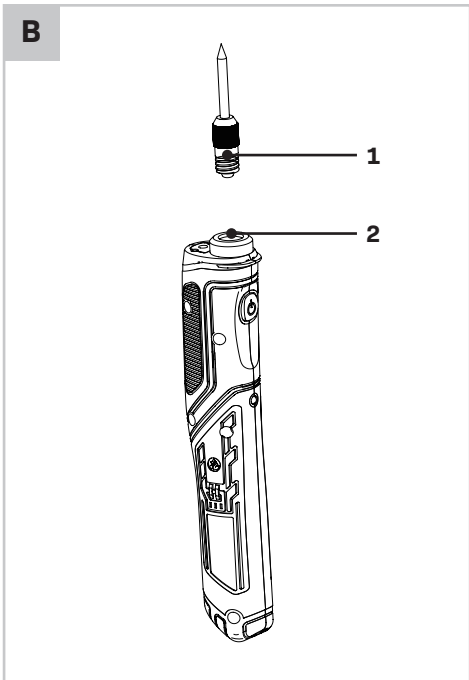
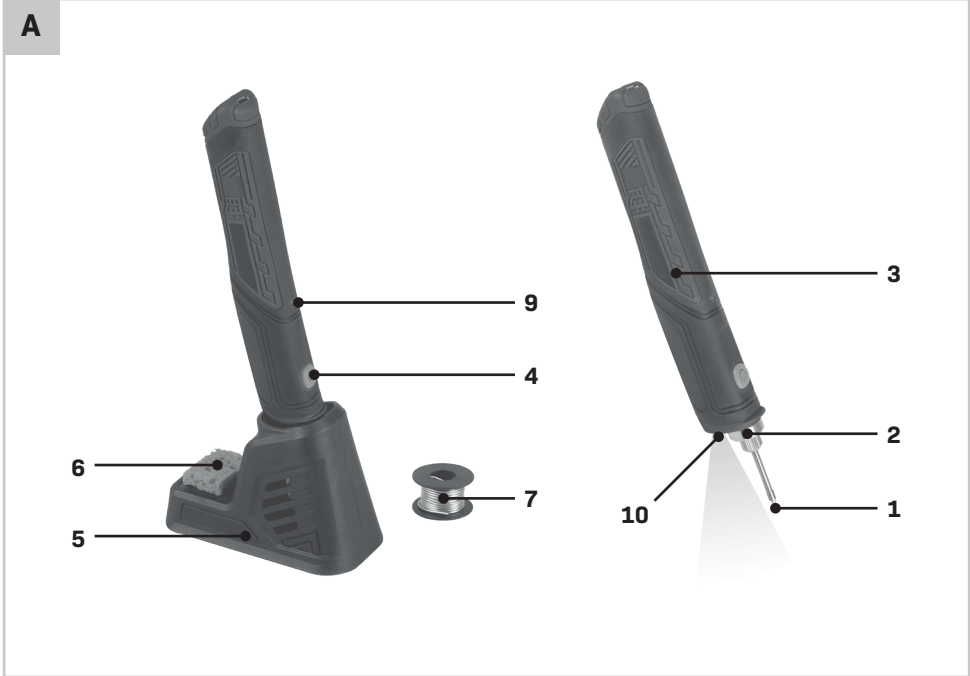
# VONROC®

BUILD YOUR FUTURE

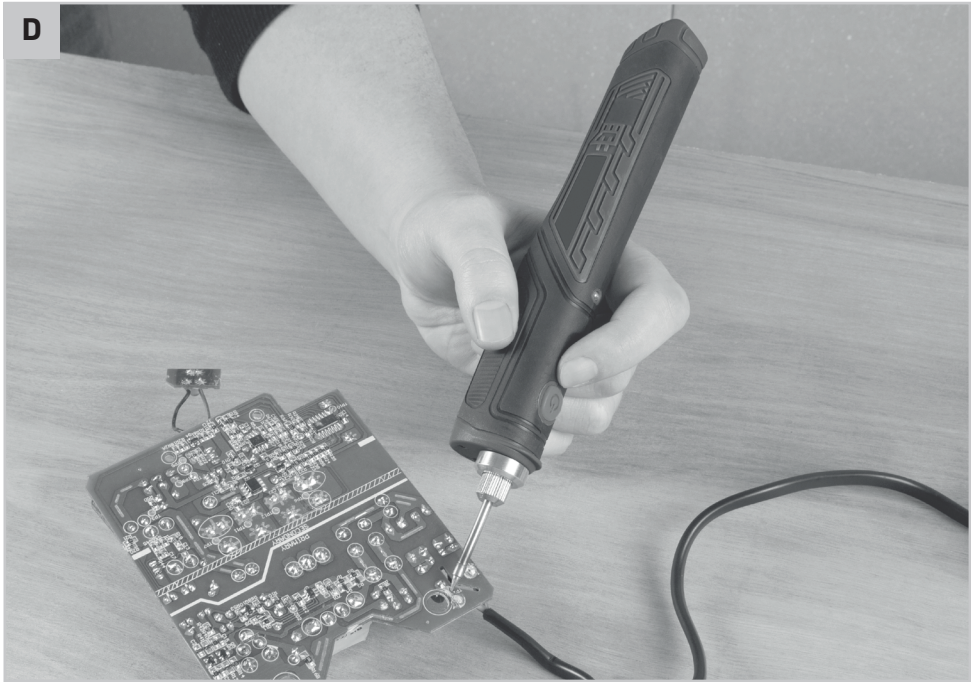
## CORDLESS SOLDERING IRON SG501DC



<b>EN</b>	Original Instructions	04
<b>DE</b>	Übersetzung Der Originalbetriebsanleitung	08
<b>NL</b>	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	13
<b>FR</b>	Traduction de la notice originale	17
<b>ES</b>	Traducción del manual original	22
<b>PT</b>	Tradução do manual original	26
<b>IT</b>	Traduzione delle istruzioni originali	31
<b>SV</b>	Översättning av bruksanvisning i original	35
<b>DA</b>	Oversættelse af den originale brugsanvisning	39
<b>HU</b>	Az eredeti utasítások fordítása	43
<b>CS</b>	Překlad původního návodu	48
<b>PL</b>	Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	52
<b>RO</b>	Traducere a instrucțiunilor originale	57
<b>TR</b>	Orijinal talimatların çevirisi	61



D



## 1. SAFETY INSTRUCTIONS

Read the enclosed safety warnings, the additional safety warnings and the instructions. Failure to follow the safety warnings and the instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save the safety warnings and the instructions for future reference.

The following symbols are used in the user manual or on the product:



*Read the user manual.*



*Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of nonobservance of the instructions in this manual.*



*Warning of electrical voltage and shock.*



*Class III appliance.*



*Caution: hot surface.*



*Wear safety goggles.*



*Do not throw the battery into fire.*



*Do not throw the battery into water.*



*Do not dispose of the product in unsuitable containers.*



*Separate collection for Li-ion battery.*



*The product is in accordance with the applicable safety standards in the European directives.*

### GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



**WARNING! Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

#### 1) Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion. NOTE The temperature „130 °C“ can be replaced by the temperature „265 °F“.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

#### 2) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.
- c) **Integrated batteries may only be removed for disposal by qualified personnel.**

### SPECIFIC SOLDERING IRON SAFETY INSTRUCTIONS



**Risk of fire! When putting the soldering iron down, make sure that the hot tip does not come into contact with combustible materials. Do not leave the device unattended while it is hot. Allow it to cool down before you store it away.**



**The soldering tip reaches temperatures of about 450°C. Touching the metal parts can cause severe burns.**



**The device must always be placed on a non-combustible surface when it is not in use. There is a potential fire hazard.**



**WARNING! This tool must be placed on its stand when not in use.**

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Always turn the device on before it comes into contact with the material that is to be worked on.
- Vapours which are harmful to health are produced during the soldering process. Ensure good ventilation or suitable vapour removal.
- Protect your eyes with safety goggles and your body with suitable working clothes against solder splashes and corrosive vapours.
- The device must never be used for heating up liquids or plastics.
- Never leave the device unattended when it is switched on.
- Ask our service centre to carry out any work that is not described in these instructions. Use only original parts.
- This tool must be placed on its support when not in use.
- Use only the battery charger supplied.
- The appliance cannot be used to weld plastic material.

## 2. MACHINE INFORMATION

### Intended use

The cordless soldering iron is suitable for soldering electronic components. This appliance is designed for domestic use. This soldering iron is suitable for soldering on printed circuit boards, soldering of plastic and for burning work on wood and leather. All other applications are specifically excluded.

### TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model No.	SG501DC
Rated voltage	4V DC Li-ion
Power	Max 8W
Battery capacity	1500mAh
Insulation class	III
Protection class	IP20
Pre heating time	25 sec
Temperature	Max 450°C
Automatic shutdown	After 10min
Weight (machine)	0.11kg

### Recommended USB Charger adapter

Rated output	USB 5V DC
Recommend output current	1000-2000mA

### Operating and storage temperature

Charge	0~+45°C
Discharge	-20~+60°C
Storage	-5~+35°C

### DESCRIPTION

The numbers in the text refer to the diagrams on pages 2-3.

1. Soldering tip
2. Soldering tip holder
3. Soldering iron
4. On/Off switch
5. Soldering iron base
6. Sponge
7. Solder wire
8. Charger cable
9. LED indication light
10. LED Worklight

### 3. ASSEMBLY



**The soldering tip has to be mounted before initial use. See installing/replacing soldering tip.**



**Make sure that the soldering iron is turned off and cold.**

#### Soldering iron base (Fig. A)

- Place the soldering iron base (5) on the table/ flat surface.
- Put the soldering iron (3) into the base (5).
- Ensure that it is firmly placed.
- Fit the sponge (6) on the soldering iron base (5) and lightly moisten the sponge with some tap water.

**Tip!** Make sure to absorb the sponge (6) in water before using the soldering iron (3) and keep the sponge damp at all times during use.

#### Installing /replacing soldering tip (Fig. B)



**Make sure that the soldering iron is turned off and cold.**

- To install the soldering tip, hold the soldering iron and screw the soldering tip (1) tightly into the soldering tip holder (2)
- To replace the soldering tip (1), unscrew the soldering tip (1) that is already inserted and take it off, then screw the new soldering tip (1) into the soldering tip holder (2).

### 4. OPERATING



**The battery must be charged before first use.**

#### Charging the machine (Fig. C)



**The device cannot be used while it is being charged.**

- Plug the charger cable (included) into an adapter (not included).
- Plug the charger cable (8) into the machine.
- Plug the charger plug into an electrical outlet and wait for a while. The LED indication light (9) will lighten up and show the charging status.
- Note: the machine can also be charged by connecting the charger cable to a suitable USB outlet.

LED	Charger status
Red	Battery charging in progress
Green	Battery charging finished, battery fully charged

Fully charging the battery may take up to 2 - 3 hours.

If the LED indicator light (9) is red and flashing, when this happens there is problem with the battery. Stop charging immediately and consult a qualified electrician or a service workshop.

#### Switching on and off



**Caution, danger of burns! Do not touch the hot soldering tip.**

#### When starting work:

- Take out the soldering iron (3) from the soldering iron base (5).
- Hold the soldering iron in your hand like a pen, as shown on figure D.
- Press the on/off switch (4) to turn on the machine, the LED indicator light (9) turns red. The LED working lights (10) will turn on to bright up the working area.
- The indicator light (9) changes from red to green after approx. 25 seconds; now the soldering tip has reached a working temperature of approx. 450°C.
- The soldering tip will keep the temperature for 10min, after this the soldering iron stops automatically and the LED indicator light (9) and the LED working lights (10) will turn off.
- To continue using the soldering iron, repeat step 2 to 4.

#### Switching off:

- Press the on/off switch (4) to turn off the machine. Make sure that the hot soldering tip (1) does not touch anything until it has cooled down.
- Cleaning the solder tip on the wet sponge (6)
- Put the soldering iron back on the soldering iron base (5).

#### Working Instructions

- In order to obtain a perfect soldering point, the soldering point must be completely clean and free of grease.
- Before initial use, the soldering tip has to be tin-coated, i.e. coated with soldering tin. Only good tin coating ensures perfect soldering and

heat transfer.

- Make sure that the soldering tip is always clean and free of scaling and excess soldering tin. Clean the soldering tip regularly with a wet sponge. Never use a file for this purpose.
- Before soldering, establish a mechanical connection between the metals which are to be connected together if possible. For example, twist the wires together so that they do not slip. In this way you will obtain stable soldering points and avoid heat damage through excessive soldering.
- For the soldering of two metals, hold the soldering tip on the connection point and briefly add some solder. The solder melts and flows into the soldering point. If the tin has spread, remove the soldering iron and allow the soldering point to cool down without vibrations. Never heat solder directly and do not use too much solder.
- In the case of electronic components, the parts to be soldered must not be heated too much in order to avoid damage.
- Place the soldering tip on a heat-resistant surface or insert it into the base during working.
- Cleaning the solder tip on the wet sponge after work and put the soldering iron back into the base.

## 5. MAINTENANCE

Repairs may only be carried out by a qualified electrician or at a service workshop!

These machines have been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper machine care and regular cleaning.

### Cleaning

Never use solvents such as petrol, alcohol, ammonia water, etc. These solvents may damage the plastic parts.

**Do not spray the appliance with water and do not immerse it in water. Electric shock hazard!**

**Do not use cleaning agents or solvents. You may otherwise irreparably damage the appliance.**

- Wipe off the warm soldering tip (1) after use on a damp sponge.

- Never scrape or file any solder residues off the soldering tip with hard objects, as this will damage the soldering tip (1).

## ENVIRONMENT

To prevent damage during transport, the appliance is delivered in a solid packaging which consists largely of reusable material. Therefore please make use of options for recycling the packaging.



*Faulty and/or discarded electrical or electronic apparatus have to be collected at the appropriate recycling locations.*

### Only for EC countries

Do not dispose of power tools into domestic waste. According to the European Guideline 2012/19/EU for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly way.

## WARRANTY

VONROC products are developed to the highest quality standards and are guaranteed free of defects in both materials and workmanship for the period lawfully stipulated starting from the date of original purchase. Should the product develop any failure during this period due to defective material and/or workmanship then contact VONROC directly.

The following circumstances are excluded from this guarantee:

- Repairs and or alterations have been made or attempted to the machine by unauthorized service centers;
- Normal wear and tear;
- The tool has been abused, misused or improperly maintained;
- Non-original spare parts have been used.

This constitutes the sole warranty made by company either expressed or implied. There are no other warranties expressed or implied which extend beyond the face hereof, herein, including the implied warranties of merchantability and fitness for a particular purpose. In no event shall VONROC be liable for any incidental or consequential damages.

The dealers remedies shall be limited to repair or replacement of nonconforming units or parts.

**The product and the user manual are subject to change. Specifications can be changed without further notice.**

## 1. SICHERHEITSANWEISUNGEN

Lesen Sie die beiliegenden Sicherheitsanweisungen, die zusätzlichen Sicherheitsanweisungen sowie die Bedienungsanleitung. Das Nichtbeachten der Sicherheitsanweisungen und der Bedienungsanleitung kann zu einem Stromschlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen führen. Bewahren Sie die Sicherheitsanweisungen und die Bedienungsanleitung zur künftigen Bezugnahme auf.

Folgende Symbole werden im Benutzerhandbuch oder auf dem Produkt verwendet:



*Lesen Sie das Benutzerhandbuch.*



*Lebens- und Verletzungsgefahr und Gefahr von Beschädigungen am Werkzeug/Gerät bei Nichteinhaltung der Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung.*



*Warnung vor elektrischer Spannung und Stromschlag.*



*Gerät der Klasse III.*



*Achtung: heiße Oberfläche.*



*Tragen Sie eine Schutzbrille.*



*Batterien/Akkus nicht in offene Feuer werfen.*



*Batterien/Akkus nicht ins Wasser werfen.*



*Entsorgen Sie das Produkt nicht in hierfür nicht vorgesehenen Abfallbehältern.*



*Der Li-Ionen-Akku muss separat der Wertstoffsammlung zugeführt werden.*



*Das Produkt entspricht den geltenden Sicherheitsnormen der europäischen Richtlinien.*

### ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE



**ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Fehler bei der Einhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.



**Bewahren Sie diese Anweisungen gut auf.**

### 1) Umgang mit Akkuwerkzeugen

- a) **Zum Laden ist ausschließlich das vom Hersteller angegebene Ladegerät zu verwenden.** Ein Ladegerät, das für eine Art von Akkus geeignet ist, kann bei Verwendung mit einer anderen Art von Akku Brandgefahr verursachen.
- b) **Elektrowerkzeuge dürfen nur mit speziell dazu bestimmten Akkus verwendet werden,** da bei der Verwendung anderer Akkus Verletzungs- und Brandgefahr entstehen kann.
- c) **Wenn der Akku nicht in Gebrauch ist, ist er von Büroklammern, Münzen, Schlüssel, Nägel, Schrauben und anderen kleinen Metallobjekten fernzuhalten, die eine Verbindung zwischen den Polen bilden können.** Kurzschließen der Pole kann Brand oder Verbrennungen verursachen.
- d) **Bei falschem Umgang mit dem Akku kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Die Berührung dieser Flüssigkeit ist zu vermeiden. Bei Berührung den betroffenen Körperteil mit Wasser abspülen. Bei Berührung der Flüssigkeit mit den Augen muss zusätzlich ärztliche Hilfe gerufen werden.** Die Akkuflüssigkeit kann Reizungen oder Verbrennungen verursachen.
- e) **Verwenden Sie keinesfalls Akkus und Werkzeuge, die beschädigt oder verändert wurden.** Beschädigte oder veränderte Akkus können ein unvorhersehbares Verhalten zeigen, das zu Feuer, Explosionen oder Verletzungsgefahren führt.
- f) **Setzen Sie Akkus oder Werkzeuge keinem Feuer oder übermäßigen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können zu Explosionen führen. HINWEIS: Die Temperaturangabe „130 °C“ kann durch die Temperaturangabe „265 °F“ ersetzt werden.
- g) **Beachten Sie alle Hinweise zum Aufladen und laden Sie Akkus oder Werkzeuge nicht außerhalb der in der Anleitung angegebenen Temperaturbereiche auf.** Unsachgemäßes Aufladen oder Aufladen bei Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs kann den Akku schädigen und die Brandgefahr erhöhen.

### 2) Service

- a) **Lassen Sie Ihre Werkzeuge durch einen qualifizierten Reparaturtechniker ausschließlich mit identischen Ersatzteilen warten.** So lässt sich eine gleich bleibende Sicherheit des Elektrowerkzeugs gewährleisten.

- b) **Beschädigte Akkus dürfen keinesfalls gewartet werden.** Die Wartung von Akkus darf nur vom Hersteller oder von Vertragswerkstätten durchgeführt werden.
- c) **Integrierte Akkus dürfen nur zur Entsorgung von Fachpersonal entnommen werden.**

### SPEZIFISCHE SICHERHEITSHINWEISE FÜR LÖTKOLBEN



**Brandgefahr! Achten Sie beim Ablegen des Lötkolbens darauf, dass die heiße Spitze nicht mit brennbaren Materialien in Berührung kommt. Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es heiß ist. Lassen Sie es abkühlen, bevor Sie es wegräumen.**



**Die Lötspitze erreicht Temperaturen von etwa 450°C. Das Berühren der Metallteile kann zu schweren Verbrennungen führen.**



**Das Gerät muss immer auf eine nicht brennbare Oberfläche gestellt werden, wenn es nicht in Gebrauch ist. Es besteht eine potenzielle Brandgefahr.**



**WARNUNG! Dieses Werkzeug muss bei Nichtgebrauch in seinen Ständer eingesetzt werden.**

- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder fehlender Erfahrung und Kenntnissen benutzt werden, wenn sie in sicherer Weise beaufsichtigt oder eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Reinigung und Pflege durch den Benutzer darf von Kindern nicht ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Schalten Sie das Gerät immer erst ein, bevor es mit dem zu bearbeitenden Material in Berührung kommt.
- Während des Lötprozesses entstehen gesundheitsschädliche Dämpfe. Sorgen Sie daher für eine gute Belüftung oder eine geeignete Dampferntfernung.
- Schützen Sie Ihre Augen mit einer Schutzbrille und Ihren Körper mit geeigneter Arbeitskleidung vor Lötspitzern und korrosiven Dämpfen.
- Das Gerät darf niemals zum Erwärmen von Flüssigkeiten verwendet werden.

- sigkeiten oder Kunststoffen verwendet werden.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt, wenn es eingeschaltet ist.
- Bitten Sie unseren Kundendienst, alle Arbeiten auszuführen, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind. Verwenden Sie nur Originalteile.
- Dieses Werkzeug muss bei Nichtgebrauch in seinen Ständer eingesetzt werden.
- Verwenden Sie nur das mitgelieferte Akkuladegerät.
- Das Gerät kann nicht zum Schweißen von Kunststoffmaterial verwendet werden.

## 2. ANGABEN ZUM WERKZEUG

### Verwendungszweck

Der Akku-LötKolben eignet sich zum Löten von elektronischen Bauteilen. Dieses Gerät ist für den Hausgebrauch bestimmt. Dieser LötKolben eignet sich zum Löten auf Leiterplatten, zum Löten von Kunststoffen und für Brennarbeiten an Holz und Leder. Alle anderen Anwendungen sind ausdrücklich ausgeschlossen.

### TECHNISCHE DATEN

<b>Modellnummer</b>	<b>SG501DC</b>
Netzspannung	4V DC Li-ion
Leistung	Max 8W
Akkukapazität	1500mAh
Isolationsklasse	III
Schutzklasse	IP20
Vorheizdauer	25 Sek.
Temperatur	Max. 450°C
Automatische Abschaltung	Nach 10 Min.
Gewicht (Gerät)	0,11kg

### Empfohlener USB-Ladegerät-Adapter

Nennleistung	USB 5V DC
Empfohlener Ausgangsstrom	1000-2000mA

### Betriebs- und Lagertemperatur

Laden	0~+45°C
Entladen	-20~+60°C
Lagerung	-5~+35°C

## BESCHREIBUNG

Die Buchstaben und Ziffern im folgenden Text verweisen auf die Abbildungen auf Seite 2-3.

1. Lötspitze
2. Lötspitzenhalter
3. LötKolben
4. EIN/AUS-Schalter
5. LötKolbenbasis
6. Schwamm
7. Löt Draht
8. Ladekabel
9. LED-Anzeigeleuchte
10. LED-Arbeitsleuchte

## 3. MONTAGE



**Die Lötspitze muss vor dem ersten Gebrauch angebracht werden. Siehe Hinweise zum Installieren/Austauschen der Lötspitze.**



**Stellen Sie sicher, dass der LötKolben ausgeschaltet und kalt ist.**

### LötKolbenbasis (Abb. A)

- Legen Sie die LötKolbenbasis (5) auf den Tisch/ eine ebene Fläche.
- Stecken Sie den LötKolben (3) in die Basis (5).
- Achten Sie darauf, dass sie fest eingesteckt ist.
- Setzen Sie den Schwamm (6) auf die LötKolbenbasis (5) und befeuchten Sie den Schwamm leicht mit etwas Leitungswasser.

**Tipp!** Achten Sie darauf, den Schwamm (6) vor der Verwendung des LötKolbens (3) in Wasser zu tränken und ihn während des Gebrauchs stets feucht zu halten.

### Installation/Ersetzen der Lötspitze (Abb. B)



**Stellen Sie sicher, dass der LötKolben ausgeschaltet und kalt ist.**

- Um die Lötspitze anzubringen, halten Sie den LötKolben fest und schrauben Sie die Lötspitze (1) fest in den Lötspitzenhalter (2).
- Zum Auswechseln der Lötspitze (1) schrauben Sie die vorhandene Lötspitze (1) ab und nehmen sie ab, dann schrauben Sie die neue Lötspitze (1) in den Lötspitzenhalter (2).

## 4. BEDIENUNG



*Vor der ersten Verwendung muss der Akku aufgeladen werden.*

### Aufladen der Maschine (Abb. C)



**Das Gerät darf nicht verwendet werden, während es aufgeladen wird.**

- Stecken Sie das Ladekabel (mitgeliefert) in ein Netzteil (nicht mitgeliefert).
- Stecken Sie das Ladekabel (8) in die Maschine.
- Verbinden Sie den Ladestecker mit einer Steckdose und warten Sie einen Moment. Die LED-Anzeigeleuchte (9) leuchtet auf und zeigt den Ladestatus an.
- Hinweis: Das Gerät kann auch durch Anschluss des Ladekabels an eine geeignete USB-Steckdose aufgeladen werden.

LED	Status Ladegerät
Rot	Akku wird geladen
Grün	Laden des Akkus abgeschlossen, Akku vollständig aufgeladen

Das vollständige Aufladen des Akkus kann bis zu 2 - 3 Stunden dauern.

Wenn die LED-Anzeigeleuchte (9) rot leuchtet und blinkt, liegt ein Problem mit dem Akku vor. Beenden Sie dann sofort den Ladevorgang und wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektriker oder eine Kundendienstwerkstatt.

### Ein- und Ausschalten



**Vorsicht, Verbrennungsgefahr! Berühren Sie nicht die heiße Lötspitze.**

### Bei Arbeitsbeginn:

1. Nehmen Sie den LötKolben (3) aus der LötKolbenbasis (5) heraus.
2. Halten Sie den LötKolben wie in Abbildung D dargestellt wie einen Stift in der Hand.
3. Drücken Sie den Ein/Aus-Schalter (4), um das Gerät einzuschalten, die LED-Anzeigeleuchte (9) wird daraufhin rot. Die LED-Arbeitsleuchten (10) leuchten auf, um den Arbeitsbereich zu beleuchten.
4. Die Anzeigeleuchte (9) wechselt nach ca. 25 Sekunden von rot auf grün; nun hat die Lötspitze

- eine Arbeitstemperatur von ca. 450°C erreicht.
5. Die Lötspitze hält die Temperatur für 10 Minuten, danach schaltet sich der LötKolben automatisch aus und die LED-Anzeigeleuchte (9) und die LED-Arbeitsleuchten (10) erlöschen.
6. Um den LötKolben weiter zu verwenden, wiederholen Sie die Schritte 2 bis 4.

### Ausschalten:

- Drücken Sie den Ein/Aus-Schalter (4), um das Gerät auszuschalten. Stellen Sie sicher, dass die heiße Lötspitze (1) nichts berührt, bevor sie abgekühlt ist.
- Reinigen Sie die Lötspitze auf dem nassen Schwamm (6).
- Stecken Sie den LötKolben wieder in die LötKolbenbasis (5).

### Arbeitsanweisungen

- Um eine perfekte Lötstelle zu erhalten, muss die Lötstelle völlig sauber und fettfrei sein.
- Vor dem ersten Einsatz muss die Lötspitze verzinnt, d.h. mit Lötzinn beschichtet werden. Nur eine gute Verzinnung gewährleistet eine perfekte Lötung und Wärmeübertragung.
- Stellen Sie sicher, dass die Lötspitze immer sauber und frei von Ablagerungen und überschüssigem Lötzinn ist. Reinigen Sie die Lötspitze regelmäßig mit einem nassen Schwamm. Verwenden Sie dazu niemals eine Feile.
- Stellen Sie vor dem Löten möglichst eine mechanische Verbindung zwischen den miteinander zu verbindenden Metallen her. Verdrehen Sie zum Beispiel Drähte zusammen, damit sie nicht verrutschen. Auf diese Weise erhalten Sie stabile Lötstellen und vermeiden Hitzeschäden durch übermäßiges Löten.
- Für das Löten von zwei Metallen halten Sie die Lötspitze auf die Verbindungsstelle und fügen Sie kurz etwas Lötmittel hinzu. Das Lot schmilzt und fließt in die Lötstelle. Wenn sich das Zinn ausgebreitet hat, entfernen Sie den LötKolben und lassen Sie die Lötstelle ohne Vibrationen abkühlen. Erwärmen Sie das Lötmittel niemals direkt und verwenden Sie nicht zu viel Lötmittel.
- Bei elektronischen Bauteilen dürfen die zu lötenden Teile nicht zu stark erhitzt werden, um Schäden zu vermeiden.
- Legen Sie die Lötspitze während der Arbeit auf eine hitzebeständige Oberfläche ab oder stecken Sie sie in die Basis.

- Reinigen Sie die Lötspitze nach der Arbeit auf dem nassen Schwamm und stecken Sie den LötKolben dann wieder in die Basis.

## 5. WARTUNG

Reparaturen dürfen nur von einem qualifizierten Elektriker oder in einer Kundendienstwerkstatt durchgeführt werden!

Diese Maschinen sind darauf ausgelegt, über einen langen Zeitraum mit einem Minimum an Wartung betrieben zu werden. Ein fortwährend zufriedenstellender Betrieb hängt von einer ordnungsgemäße Maschinenpflege und regelmäßiger Reinigung ab.

### Reinigung

Niemals Lösungsmittel, wie Benzin, Alkohol, Ammoniakwasser usw. verwenden. Diese Substanzen können die Kunststoffteile beschädigen.

***Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab und tauchen Sie es nicht in Wasser ein. Stromschlaggefahr!***

***Keine Reinigungs- oder Lösungsmittel verwenden. Sie können sonst das Gerät irreparabel beschädigen.***

- Wischen Sie die warme Lötspitze (1) nach dem Gebrauch mit einem feuchten Schwamm ab.
- Niemals mit harten Gegenständen Lötreste von der Lötspitze abkratzen oder abfeilen, da dies die Lötspitze (1) beschädigen würde.

## UMWELT

Um Transportschäden zu verhindern, wird die Maschine in einer soliden Verpackung geliefert. Die Verpackung besteht weitgehend aus verwertbarem Material. Benutzen Sie also die Möglichkeit zum Recyceln der Verpackung.



*Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Werkzeuge und Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.*

### Nur für EG-Länder

Entsorgen Sie Elektrowerkzeuge nicht über den Hausmüll. Entsprechend der EU-Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte

sowie der Umsetzung in nationales Recht müssen Elektrowerkzeuge, die nicht mehr im Gebrauch sind, getrennt gesammelt und umweltschonend entsorgt werden.

## GARANTIE

VONROC-Produkte werden nach den höchsten Qualitätsstandards entwickelt und sind für den gesetzlich festgelegten Zeitraum, ausgehend von dem ursprünglichen Kaufdatum, garantiert frei von Fehlern in Material und Ausführung. Sollte das Produkt in diesem Zeitraum aufgrund von Material- und/oder Verarbeitungsmängeln Fehler aufweisen, wenden Sie sich bitte direkt an VONROC Kundendienst.

Folgende Umstände sind von der Garantie ausgeschlossen:

- Reparaturen und oder Änderungen an der Maschine, die durch nicht-autorisierte Servicestellen vorgenommen oder versucht wurden.
- Normale Abnutzung und Verschleiß.
- Das Werkzeug wurde übermäßig beansprucht, missbräuchlich verwendet oder falsch gewartet.
- Es wurden keine Original-Ersatzteile verwendet.

Dies stellt die einzige Gewährleistung des Unternehmens dar, sowohl ausdrücklich als auch implizit. Es gibt keine anderen ausdrücklichen oder stillschweigenden Garantien, die über das hier Genannte hinausgehen, einschließlich der stillschweigenden Garantien der Marktgängigkeit oder Eignung für einen bestimmten Zweck. In keinem Fall ist VONROC haftbar für Neben- oder Folgeschäden. Die Rechtsmittel des Händlers beschränken sich auf Reparatur oder Ersatz fehlerhafter Einheiten oder Teile.

**Am Produkt und am Benutzerhandbuch können Änderungen vorgenommen werden. Die technischen Daten können sich ohne Vorankündigung ändern.**

## 1. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Lees de bijgesloten veiligheidsvoorschriften, de aanvullende veiligheidsvoorschriften en de instructies. Het niet in acht nemen van de veiligheidsvoorschriften en de instructies kan leiden tot elektrische schok, brand en/of ernstig letsel. Bewaar de veiligheidsvoorschriften en de instructies voor toekomstig gebruik.

De volgende symbolen worden gebruikt in de gebruikershandleiding of op het product:



*Lees de gebruikershandleiding.*



*Gevaar voor lichamelijk letsel, overlijden of schade aan de machine wanneer de instructies in deze handleiding niet worden opgevolgd.*



*Let op kans op elektrische spanning en schokken.*



*Klasse III apparaat.*



*Pas op: heet oppervlak.*



*Draag een veiligheidsbril.*



*Accu niet verbranden.*



*Accu niet in het water gooien.*



*Werp het product niet weg in ongeschikte containers.*



*Aparte inzameling van Li-ion-accu's.*



*Het product is in overeenstemming met de van toepassing zijnde veiligheidsnormen in de Europese richtlijnen.*

### ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN



**WAARSCHUWING!** Lees alle veiligheids-waarschuwingen en alle instructies. Het niet opvolgen van onderstaande instructies kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig persoonlijk letsel.

**Bewaar deze instructies.**

- 1) **Gebruik en onderhoud accugereedschap**
  - a) **Laad alleen op met de lader die door de fabrikant is gespecificeerd.** Een lader die voor een bepaalde accu geschikt is, kan brand veroorzaken wanneer deze met een andere accu wordt gebruikt.
  - b) **Gebruik elektrisch gereedschap alleen met de speciaal hiervoor bedoelde accu's.** Gebruik van andere accu's kan kans op letsel en brand geven.
  - c) **Wanneer de accu niet in gebruik is, houd deze dan uit de buurt van andere metalen voorwerpen zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een verbinding tussen twee polen kunnen maken.** Kortsluiting tussen de accupolen kan brandwonden of brand veroorzaken.
  - d) **Wanneer de accu niet juist wordt gebruikt, kan er vloeistof uit lopen; raak dit niet aan. Wanneer dit per ongeluk wel gebeurt, spoel dan met water. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, moet u een arts raadplegen.** De vloeistof uit de accu kan irritaties of brandwonden veroorzaken.
  - e) **Gebruiken niet een accu of gereedschap dat beschadigd is of gemodificeerd.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen, wat brand, explosie of een risico van letsel met zich meebrengt.
  - f) **Stel een accu over het gereedschap niet bloot aan open vuur of een uitzonderlijk hoge temperatuur.** Blootstelling aan vuur of een temperatuur hoger dan 130 °C, kan een explosie veroorzaken. NB De temperatuur van "130 °C" kan worden vervangen door de temperatuur van "265 °F".
  - g) **Houd u aan alle instructies voor het laden en laad de accu of het gereedschap niet op buiten het temperatuurbereik dat in de instructies wordt aangeduid.** Op een onjuiste wijze laden of laden bij temperaturen buiten het aangeduide bereik kan de accu beschadigen en het risico van brand doen toenemen.
- 2) **Service**
  - a) **Laat uw gereedschap onderhouden door een gekwalificeerde onderhoudstechnicus die alleen gebruikmaakt van identieke vervangingsonderdelen.** Dit zorgt ervoor dat de veiligheid van de powertool intact blijft.
  - b) **Voer nooit servicewerkzaamheden uit aan beschadigde accu's.** Alleen de fabrikant of geautoriseerde service-providers mogen servicewerkzaamheden aan accu's uitvoeren.

- c) Geïntegreerde accu's mogen alleen voor het uitvoeren door vakpersoneel verwijderd worden.

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR SOLDEERBOUTEN



**Brandgevaar!** Als u de soldeerbout neerlegt, zorg er dan voor dat de warme soldeerpunt niet in contact komt met ontvlambare materialen. Laat de soldeerbout nooit onbeheerd achter als deze nog warm is. Laat de soldeerbout goed afkoelen voordat u deze opbergt.



De soldeerpunt kan wel 450°C graden warm worden. De metalen onderdelen van de soldeerbout aanraken kan ernstige brandwonden veroorzaken.



Als het apparaat niet wordt gebruikt moet het altijd op een onbrandbaar oppervlak worden gelegd. Er bestaat brandgevaar.



**WAARSCHUWING!** Als de soldeerbout niet wordt gebruikt moet deze in de houder worden geplaatst.

- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of met een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn betreffende het veilig gebruik van het apparaat en zich bewust zijn van de ermee verbonden risico's.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Schakel het apparaat altijd in voordat het in contact komt met het materiaal waaraan u gaat werken.
- Tijdens het solderen komen gassen vrij die schadelijk zijn voor uw gezondheid. Zorg voor goede ventilatie of afzuiging.
- Bescherm uw ogen met een veiligheidsbril en uw lichaam met werkkleding die bescherming biedt tegen spetterend soldeertin en corrosieve gassen.
- Dit apparaat mag nooit worden gebruikt voor het opwarmen van vloeistof of kunststof.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter zodra het is ingeschakeld.

- Laat uw servicecentrum werkzaamheden uitvoeren die niet staan beschreven in deze handleiding. Gebruik alleen originele onderdelen.
- Als de soldeerbout niet wordt gebruikt moet deze in de houder worden geplaatst.
- Gebruik alleen de bijgeleverde acculader.
- Dit apparaat kan niet worden gebruikt voor het lassen van kunststof materialen.

## 2. TECHNISCHE INFORMATIE

### Bedoeld gebruik

De accu soldeerbout is geschikt voor het solderen van elektronische componenten. Dit apparaat is ontworpen voor huishoudelijk gebruik. Deze soldeerbout is geschikt voor het solderen van printplaten, het solderen van kunststoffen en het branden van hout en leer. Alle andere toepassingen zijn uitdrukkelijk verboden.

### TECHNISCHE INFORMATIE

Modelnr.	SG501DC
Spanning	4V DC Li-ion
Vermogen	Max 8W
Accu capaciteit	1500mAh
Isolatieklasse	III
Beschermingsklasse	IP20
Voorverwarmingstijd	25 sec
Temperatuur	Max 450°C
Automatisch uitschakelen	Na 10min
Gewicht (machine)	0,11kg

### Aanbevolen USB oplaadadapter

Nominale spanning	USB 5V DC
Aanbevolen uitgangsstroom	1000-2000mA

### Bedrijfs- en opslagtemperatuur

Laden	0~+45°C
Ontladen	-20~+60°C
Opslag	-5~+35°C

### BESCHRIJVING

De nummers in de tekst verwijzen naar de diagrammen op pagina 2-3.

1. Soldeerpunt
2. Soldeerpunthouder
3. Soldeerbout
4. Schakelaar Aan / Uit
5. Soldeerbouthouder
6. Spons
7. Soldeertin
8. Kabel van de lader
9. LED-indicatielampje
10. LED-werklicht

### 3. ASSEMBLAGE



**De soldeerpunt moet worden gemonteerd voordat u de soldeerbout gebruikt. Raadpleeg De soldeerpunt plaatsen / vervangen.**



**Let op dat de soldeerbout uit staat en is afgekoeld.**

#### Soldeerbouthouder (Afb. A)

- Plaats de soldeerbouthouder (5) op de tafel / vlak oppervlak.
- Plaats de soldeerbout (3) in de houder (5).
- Zorg ervoor dat de bout goed in de houder zit.
- Plaats de spons (6) op de soldeerbouthouder (5) en bevochtig de spons met een beetje kraanwater.

**Tip!** Zorg ervoor dat de spons (6) nat is voordat u de soldeerbout (3) gebruikt en houd de spons tijdens gebruik altijd nat.

#### De soldeerpunt plaatsen / vervangen (Afb. B)



**Let op dat de soldeerbout uit staat en is afgekoeld.**

- Om de soldeerpunt te plaatsen houd u de soldeerbout vast terwijl u de soldeerpunt (1) stevig vastdraait in de soldeerpunthouder (2).
- Om de soldeerpunt (1) te vervangen schroeft u de soldeerpunt (1) die is geplaatst los en verwijderd u deze, schroef daarna de nieuwe soldeerpunt (1) stevig in de soldeerpunthouder (2).

### 4. BEDIENING



**De accu moet zijn opgeladen voordat deze voor het eerst wordt gebruikt.**

#### De machine opladen (Afb. C)



**Het apparaat kan niet worden gebruikt tijdens het opladen.**

- Steek de stekker van de lader (meegeleverd) in een adapter (niet meegeleverd).
- Steek de stekker van de kabel (8) van de lader in de machine.
- Steek de stekker van de oplader in een stopcontact en wacht een ogenblik. De LED indicator (9) gaat aan en geeft de laadstatus weer.
- NB: het apparaat kan ook worden opgeladen door de kabel van de oplader te verbinden met een geschikte USB/poort.

LED	Status van acculader
Rood	Bezig met opladen van accu
Groen	Opladen van de accu is beëindigd, de accu is volledig opgeladen

Het volledig opladen van de accu kan 2 - 3 uur in beslag nemen.

Als de LED indicator (9) rood knippert is er een probleem met de accu. Stop onmiddellijk met opladen en raadpleeg een elektricien of een servicecentrum.

#### In- en uitschakelen



**Pas op, kans op brandwonden! Raak de warme soldeerpunt nooit aan**

#### De werkzaamheden starten:

1. Pak de soldeerbout (3) uit de soldeerbouthouder (5).
2. Houd de soldeerbout vast als een pen, zoals afgebeeld in afbeelding D.
3. Druk op de aan/uit-schakelaar (4) om het apparaat in te schakelen, de LED indicator (9) wordt rood. De LED werkklampen (10) gaan aan en verlichten het werkgebied.
4. De LED indicator (9) verandert van rood naar groen na ongeveer 25 seconden; de soldeerpunt heeft de bedrijfstemperatuur bereikt van ongeveer 450°C.
5. De soldeerpunt blijft 10min op deze temperatuur, daarna schakelt de soldeerbout automatisch uit en gaan de LED indicator (9) en de LED werkklampen (10) uit.
6. Herhaal stap 2 tot 4 als u verder wilt werken.

**Uitschakelen:**

- Druk op de aan/uit-schakelaar (4) om het apparaat uit te schakelen. Let goed op dat de warme soldeerpunt (1) niks aanraakt totdat deze is afgekoeld.
- Reinig de soldeerpunt met de natte spons (6).
- Plaats de soldeerbout terug in de solderbouthouder (5).

**Werkinstructies**

- Om een perfecte soldeerverbinding te verkrijgen, moet de soldeerpunt brandschoon en vetvrij zijn.
- Voor gebruik moet de soldeerpunt worden vertind, d.w.z. worden bedekt met een laagje soldeertin. Alleen een goede tinlaag zorgt voor een perfecte soldeerverbinding en warmteoverdracht.
- Zorg ervoor dat de soldeerpunt altijd schoon is en dat er geen vuil of resten soldeertin opzit. Reinig de soldeerpunt regelmatig met een natte spons. Gebruik nooit een vijl om de soldeerpunt te reinigen.
- Maak voordat u gaat solderen een mechanische verbinding tussen de twee metalen die u wilt verbinden. Bijvoorbeeld: draai de draden aan elkaar zodat ze niet weg kunnen glijden. Op deze manier maakt u een stevige soldeerverbinding en voorkomt u schade door oververhitting door overmatig solderen.
- Voor het solderen van twee metalen houdt u de soldeerpunt op de verbinding en voegt u kort soldeertin toe. De soldeertin smelt en vloeit over de soldeerverbinding. Zodra de soldeertin uitspreid, kunt u de soldeerbout verwijderen en laat u de soldeerverbinding zonder trillingen afkoelen. U mag soldeertin nooit direct opwarmen en u mag ook nooit teveel soldeertin gebruiken.
- Als u elektronica componenten wilt solderen, let dan goed op dat de te solderen componenten niet te warm worden, omdat ze anders kunnen beschadigen.
- Plaats de soldeerpunt tijdens gebruik op een warmtebestendig oppervlak of in de soldeerbouthouder.
- Reinig de soldeerpunt met een natte spons na de werkzaamheden en plaats de soldeerbout weer in de soldeerbouthouder.

**5. ONDERHOUD**

Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een gekwalificeerd elektricien of een servicecentrum!

Deze apparaten zijn zo ontworpen dat ze met een minimum aan onderhoud lange tijd dienst kunnen doen. Voortdurend gebruik naar tevredenheid is afhankelijk van de juiste verzorging van de machine en regelmatige reiniging.

**Schoonmaken**

Gebruik nooit oplosmiddelen zoals benzine, alcohol, ammoniakwater, enz. Deze oplosmiddelen kunnen de kunststof onderdelen beschadigen.

***Spuut nooit water over het apparaat en dompel het nooit onder in water. Gevaar voor elektrische schokken!***

***Gebruik geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen. Het apparaat kan onherstelbaar beschadigd raken.***

- Veeg de warme soldeerpunt (1) na gebruik schoon met een natte spons.
- Schraap of vijl nooit soldeertin van de soldeerpunt met harde voorwerpen, dit kan de soldeerpunt (1) beschadigen.

**MILIEU**

Om transportbeschadiging te voorkomen, wordt de machine in een stevige verpakking geleverd. De verpakking is zo veel mogelijk gemaakt van recyclebaar materiaal. Maak daarom gebruik van de mogelijkheid om de verpakking te recyclen.



*Defecte en/of afgedankte elektrische of elektronische gereedschappen dienen ter verwerking te worden aangeboden aan een daarvoor verantwoordelijke instantie.*

**Uitsluitend voor EG-landen**

Werp elektrisch gereedschap niet weg bij het huisvuil. Conform de Europese Richtlijn 2012/19/EU voor Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparatuur en de implementatie ervan in nationaal recht moet niet langer te gebruiken elektrisch gereedschap gescheiden worden verzameld en op een milieuvriendelijke wijze worden verwerkt.



## GARANTIE

VONROC producten zijn ontworpen volgens de hoogste kwaliteitsstandaarden en gegarandeerd vrij van defecten, zowel materieel als fabrieksfouten, tijdens de wettelijk vastgestelde garantieperiode vanaf de eerste aankoopdatum. Mocht het product tijdens deze periode gebreken vertonen veroorzaakt door defecte materialen en/of fabrieksfouten, neem dan rechtstreeks contact op met VONROC.

De volgende situaties vallen niet onder de garantie:

- Er zijn reparaties of aanpassingen aan de machine uitgevoerd, of er is een poging daartoe ondernomen, door een nietgeautoriseerd servicecentrum.
- Normale slijtage.
- De machine is misbruikt, verkeerd gebruikt of slecht onderhouden.
- Er zijn niet-originele reserveonderdelen gebruikt

Dit vormt de enige garantie opgesteld door het bedrijf zowel expliciet als impliciet. Er bestaan geen andere garanties expliciet of impliciet welke verder gaan dan deze garantie, inclusief impliciete garanties van verkoopbaarheid en geschiktheid voor bepaalde doeleinden. In geen enkel geval kan VONROC aansprakelijk worden gesteld voor incidentele schade of gevolgschade. Reparaties van dealers zijn gelimiteerd tot de reparatie of vervanging van defecte producten of onderdelen.

**Het product en de gebruikershandleiding zijn onderhevig aan wijzigingen. Specificaties kunnen zonder opgave van redenen worden gewijzigd.**

## 1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Consultez les avertissements de sécurité, les avertissements de sécurité additionnels ainsi que les instructions fournis ici. Le non respect des avertissements de sécurité et des instructions peut occasionner une électrocution, un incendie ou des blessures graves. Conservez les avertissements de sécurité et les instructions pour référence future.

Les symboles suivants sont utilisés dans le manuel d'utilisation ou apposés sur le produit:



*Lisez le manuel d'utilisation.*



*Signale un risque de blessures, un danger mortel ou un risque d'endommagement de l'outil en cas de non-respect des instructions de ce manuel.*



*Avertissement sur la tension électrique et les décharges.*



*Appareil de classe III.*



*Attention : Surface chaude.*



*Portez des lunettes de protection.*



*Ne jetez pas la batterie au feu.*



*Ne jetez pas la batterie dans de l'eau.*



*Ne jetez pas le produit dans des conteneurs qui ne sont pas prévus à cet effet.*



*La batterie Li-ion fait l'objet d'une collecte séparée.*



*Le produit est conforme aux normes de sécurité applicables des directives européennes.*

### CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ



**AVERTISSEMENT! Veuillez lire l'intégralité des avertissements de sécurité et des instructions.** Le nonrespect de toutes les instructions indiquées cidessous peut entraîner un risque de choc électrique, d'incendie et/ou de blessures graves.

**Conservez ces instructions.**

- 1) Utiliser et soigner les outils à batterie**
- Rechargez la batterie uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur adapté à une certaine batterie peut être cause de danger d'incendie quand on l'utilise avec une batterie différente.
  - Utilisez chaque outil uniquement avec la batterie conçue pour lui.** L'utilisation de toute autre batterie peut être cause de danger de blessure ou d'incendie.
  - Lorsque une batterie n'est pas en usage, gardez-la hors d'atteinte d'objets métalliques tels que les trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis et autres petits objets métalliques pouvant faire le contact entre une borne et l'autre.** Un court-circuit entre les bornes de la batterie peut être cause de brûlures ou d'incendie.
  - Dans des circonstances extrêmes, du liquide peut gicler hors de la batterie ; évitez tout contact. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. En cas de contact du liquide avec les yeux, consultez un médecin.** Le liquide qui gicle d'une batterie peut causer irritations ou brûlures.
  - N'utilisez pas un bloc-batterie ou un outil endommagé ou modifié.** Une batterie endommagée ou altérée peut avoir un comportement imprévisible qui peut conduire à un incendie, une explosion ou un risque de blessure.
  - N'exposez pas le bloc-batterie ou l'outil au feu ou à des températures excessives.** L'exposition au feu ou à des températures dépassant 130 °C peut provoquer une explosion. REMARQUE La température de "130°C" peut être remplacé par la température de "265°F".
  - Respectez les instructions pour la charge et ne rechargez pas le bloc-batterie ou l'outil à une plage de températures hors de celle spécifiée dans les instructions.** Une charge mal effectuée ou à des températures hors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmente le risque d'incendie.
- 2) Maintenance**
- L'entretien de votre outil électrique doit être confié à un réparateur qualifié qui utilise uniquement des pièces de rechange identiques aux pièces d'origine.** Cela permet d'assurer la sécurité de l'outil électrique.
  - Ne réparez jamais des blocs-batteries**

**endommagés.** Les réparations sur les blocs-batteries ne doivent être effectuées que par le fabricant ou l'un de ses prestataires de services agréés.

- Les accus intégrés ne doivent être retirés que par une personne qualifiée et uniquement pour leur mise au rebut.**

**CONSIGNES DE SÉCURITÉ PROPRES AUX FERS À SOUDER**

**Risque d'incendie ! Avant de reposer le fer à souder, veillez à ce que la panne encore brûlante n'entre en contact avec aucune matière inflammable. Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est encore chaud. Laissez-le refroidir avant de le ranger.**



**La panne du fer à souder peut atteindre une température avoisinant 450°C. De graves brûlures sont à craindre en cas de contact avec les pièces métalliques.**



**L'appareil doit toujours être placé sur une surface non inflammable même lorsqu'il n'est pas utilisé. Le risque d'un incendie est sinon possible.**



**AVERTISSEMENT ! Cet outil doit être placé sur son support lorsqu'il n'est pas utilisé.**

- Cet outil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissance, à condition qu'ils soient supervisés ou qu'ils aient été formés sur la façon sûre d'utiliser l'appareil et qu'ils comprennent les risques encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et les opérations de maintenance à réaliser par l'utilisateur ne doivent pas être exécutés par des enfants sans surveillance.
- Veillez à toujours allumer l'appareil avant de le mettre en contact avec l'ouvrage.
- Le procédé de soudage génère des vapeurs nocives pour la santé. Veillez à disposer d'une bonne aération ou d'un système d'extraction des vapeurs adapté.
- Protégez vos yeux à l'aide de lunettes de protection et votre corps à l'aide de vêtements adap-

tés, conçus pour vous protéger des éclaboussures de soudure et des vapeurs corrosives.

- L'appareil ne doit jamais être utilisé pour réchauffer des liquides ou du plastique.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est allumé.
- Faites appel à votre centre d'assistance pour effectuer les opérations qui ne sont pas décrites dans cette notice. N'utilisez que des pièces d'origine.
- Cet outil doit être placé sur son support lorsqu'il n'est pas utilisé.
- N'utilisez que le chargeur de batterie fourni.
- Cet appareil ne peut pas être utilisé pour souder les plastiques.

## 2. INFORMATIONS RELATIVES À LA MACHINE

### Utilisation prévue

Le fer à souder sans-fil est conçu pour souder des composants électroniques. Cet appareil est conçu pour une utilisation domestique. Ce fer à souder est prévu pour les soudures sur des cartes de circuits imprimés, pour souder le plastique et pour les travaux de pyrogravure sur le bois et le cuir. Toutes les autres utilisations sont spécifiquement exclues.

### INFORMATIONS RELATIVES À LA MACHINE

<b>N° de modèle</b>	<b>SG501DC</b>
Tension du réseau	4V DC Li-ion
Puissance	Max 8W
Capacité de la batterie	1500 mAh
Classe d'isolement	III
Classe de protection	IP20
Temps de préchauffage	25 s
Température	Maxi 450 °C
Extinction automatique	Après 10 min
Poids (l'appareil)	0,11kg

### Adaptateur pour chargeur USB recommandé

Sortie nominale	USB 5V CC
Courant de sortie recommandé	1000-2000 mA

### Température de service et de stockage

Charge	0~+45°C
Décharge	-20~+60°C
Stockage	-5~+35°C

### DESCRIPTION

Les numéros dans le texte se rapportent aux schémas de la page 2-3.

1. Panne
2. Porte-panne
3. Fer à souder
4. Interrupteur marche/arrêt
5. Base du fer à souder
6. Éponge
7. Fil à souder
8. Câble du chargeur
9. Témoin lumineux
10. Lampe de travail LED

### 3. MONTAGE



**La panne doit être installée avant la première utilisation. Consultez la section Installer/Remplacer la panne.**



**Veillez à ce que le fer à souder soit éteint et froid.**

#### Base du fer à souder (Fig. A)

- Positionnez la base du fer à souder (5) sur une table/une surface stable.
- Placez le fer à souder (3) dans la base (5).
- Veillez à ce qu'il soit bien en place.
- Installez l'éponge (6) sur la base du fer à souder (5) et humidifiez-la légèrement avec de l'eau du robinet.

**Astuce !** Veillez à mouiller l'éponge (6) avec de l'eau avant d'utiliser le fer à souder (3) et à la garder humide en permanence pendant l'utilisation.

#### Installer/Remplacer la panne (Fig. B)



**Veillez à ce que le fer à souder soit éteint et froid.**

- Pour installer la panne, tenez le fer à souder et vissez la panne (1) fermement sur le porte-panne (2).
- Pour remplacer la panne (1), dévissez celle qui

est déjà en place (1), retirez-la, puis vissez la nouvelle panne (1) dans le porte-panne (2).

## 4. FONCTIONNEMENT



*Vous devez charger la batterie avant la première utilisation.*

### Recharger la machine (Fig. C)



**L'appareil ne peut pas être utilisé quand il est en charge.**

- Branchez le câble du chargeur (fourni) dans un adaptateur (non fourni).
- Branchez le câble du chargeur (8) dans la machine.
- Branchez la prise du chargeur dans une prise de courant murale et patientez un moment. Le témoin lumineux (9) s'allume et indique l'état de la charge.
- Remarque : Il est également possible de recharger la machine en raccordant le câble du chargeur dans une prise USB adaptée.

LED	État du chargeur
Rouge	Batterie en cours de charge
Vert	Charge de la batterie terminée, batterie complètement chargée

La charge complète de la batterie peut prendre entre 2 - 3 heures.

Si le témoin lumineux (9) est rouge et qu'il clignote, cela indique un problème avec la batterie. Si cela se produit, arrêtez immédiatement la charge et faites appel à un électricien qualifié ou à un atelier de réparation.

### Mise en marche et extinction



**Attention, risques de brûlures !  
Ne touchez pas la panne brûlante**

### Pour commencer à travailler :

1. Sortez le fer à souder (3) de la base du fer à souder (5).
2. Tenez le fer à souder dans votre main comme un stylo, comme illustré par la figure D
3. Enfoncez l'interrupteur Marche/Arrêt (4) pour allumer la machine, le témoin lumineux (9) s'allume rouge. Les lampes de travail (10) s'allument pour éclairer la zone de travail.

4. Le témoin lumineux (9) passe du rouge au vert après environ 25 secondes. La panne a alors atteint sa température de service avoisinant les 450 °C.
5. La panne conserve cette température pendant 10 min. Le fer à souder s'arrête ensuite automatiquement et le témoin lumineux (9) ainsi que les lampes de travail (10) s'éteignent.
6. Pour poursuivre l'utilisation du fer à souder, répétez les étapes 2 à 4.

### Extinction :

- Enfoncez l'interrupteur Marche/Arrêt (4) pour éteindre la machine. Veillez à ce que la panne brûlante (1) n'entre en contact avec rien avant qu'elle n'ait refroidi.
- Nettoyez la panne à l'aide de l'éponge mouillée (6).
- Reposez le fer à souder sur sa base (5)

### Consignes liées à la soudure

- Afin d'obtenir un point de soudure parfait, la panne doit être parfaitement propre et exempte de graisse.
- Avant la première utilisation, la panne doit être étamée, c'est à dire recouverte d'étain à souder. Il n'y a qu'un bon étamage qui puisse garantir la perfection de la soudure et la bonne transmission de la chaleur.
- Veillez à ce que la panne soit toujours propre et exempte d'écaillures ou d'étain en excès. Nettoyez la panne régulièrement à l'aide d'une éponge humide. N'utilisez jamais de lime pour nettoyer la panne.
- Avant de souder, établissez si possible un contact mécanique entre les métaux qui doivent être assemblés. Vous pouvez, par exemple, torsader les fils pour qu'ils restent ensemble. Cela vous permet d'obtenir des points de soudure stables et d'éviter les dommages dus à un excès de soudure.
- Pour souder deux métaux, gardez la panne sur le point d'assemblage et ajoutez rapidement de la soudure. La soudure fond et coule dans le point de soudure. Si l'étain s'étale, relevez le fer à souder et laissez le point de soudure refroidir sans vibrations. Ne chauffez jamais la soudure directement et n'en utilisez pas trop.
- Pour les composants électroniques, les pièces à souder ne doivent pas être trop chauffées afin de ne pas les endommager.
- Placez la panne sur une surface résistante à la

chaleur ou insérez-la dans sa base pendant le soudage.

- Nettoyez la panne sur l'éponge mouillée après avoir fini et reposez le fer à souder dans la base.

## 5. ENTRETIEN

Les réparations ne peuvent être réalisées que par un électricien qualifié ou un atelier de réparation !

Ces machines ont été conçues pour fonctionner longtemps avec un minimum d'entretien.

Le fonctionnement continu et satisfaisant de la machine dépend de son bon entretien et de son nettoyage régulier.

### Nettoyage

N'utilisez jamais aucuns solvants, essence, alcool, eau ammoniacuée, etc. Ces solvants peuvent endommager les pièces en plastique.

**Ne pulvérisez jamais d'eau sur l'appareil et n'immergez jamais l'appareil dans l'eau. Risque de décharge électrique !**

**N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants. Vous pourriez sinon endommager l'appareil de façon irréversible.**

- Essuyez la panne chaude (1) sur une éponge humide après l'utilisation.
- Ne raclez et ne limez jamais les résidus de soude sur la panne à l'aide d'objets durs, car cela endommagerait la panne (1).

## ENVIRONNEMENT

Pour éviter les dommages liés au transport, la machine est livré dans un emballage robuste. L'emballage est autant que possible constitué de matériau recyclable. Veuillez par conséquent destiner cet emballage au recyclage.



*Les équipements électroniques ou électriques défectueux ou destinés à être mis au rebut doivent être déposés aux points de recyclage appropriés.*

### Uniquement pour les pays de l'UE

Ne jetez pas les outils électriques avec les déchets domestiques. Selon la Directive européenne

2012/19/EU relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa mise en oeuvre dans le droit national, les outils électriques hors d'usage doivent être collectés séparément et mis au rebut de manière écologique.

## GARANTIE

Les produits VONROC sont développés aux plus hauts standards de qualité et ils sont garantis contre les défauts de pièces et de main d'oeuvre pendant la durée légale stipulée à partir de la date d'achat d'origine du produit. En cas d'une quelconque panne du produit pendant cette durée qui serait due à un défaut matériel et/ou de main d'oeuvre, contactez directement VONROC.

Les circonstances suivantes ne sont pas prises en charge par la garantie:

- Des réparations ou altérations ont été effectuées ou tentées sur la machine par un centre de réparation non agréé.
- L'usure normale.
- L'outil a été maltraité, mal utilisé ou mal entretenu.
- Des pièces détachées non d'origine ont été utilisées

Ceci constitue l'unique garantie accordée par la société explicitement ou implicitement. Il n'existe aucune autre garantie, explicite ou implicite, qui peut s'étendre au delà du contenu ici présent, y compris les garanties marchandes ou d'adaptation à des fins particulières. En aucun cas VONROC ne sera tenu responsable de dommages accidentels ou consécutifs. Les solutions proposées par les revendeurs devront se limiter à la réparation ou le remplacement des éléments ou pièces non conformes.

**Le produit et le manuel d'utilisation sont sujets à modifications. Les spécifications peuvent changer sans préavis.**

## 1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Lea las advertencias de seguridad, las advertencias de seguridad adicionales y las instrucciones adjuntas. De no respetarse las advertencias de seguridad y las instrucciones, podrían producirse descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves. Conserve las advertencias de seguridad y las instrucciones para su posterior consulta.

Los siguientes símbolos se utilizan en el manual de usuario o en el producto:



Lea el manual de usuario.



Denota riesgo de lesiones personales, pérdida de vida o daños a la herramienta en caso de incumplimiento de las instrucciones del presente manual.



Advertencia de tensión y descarga eléctrica.



Aparato de clase III.



Cuidado: superficie caliente.



Lleve gafas de seguridad.



No arroje la batería al fuego.



No arroje la batería al agua.



No tire el producto en contenedores no apropiados.



Recogida selectiva de la batería de iones de litio.



El producto es conforme con las normas de seguridad vigentes en las Directivas Europeas.

### INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD



**PRECAUCIÓN!** Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. Si no lo hace, el uso indebido puede acarrear cortocircuitos, fuego o lesiones graves.

Conserve estas instrucciones.

1) **Uso y cuidado de las herramientas alimentadas por batería**

- a) **Recargue las baterías únicamente con el cargador recomendado por el fabricante.** Un cargador que es apto para un tipo de baterías determinado puede provocar riesgo de incendio si se usa para cargar otra clase de baterías.
- b) **Use las herramientas eléctricas sólo con las baterías indicadas específicamente.** El uso de otra clase de baterías diferente puede ocasionar el riesgo de derivar en lesiones o un incendio.
- c) **Cuando el paquete de baterías no esté en uso, consérvelo retirado de objetos metálicos como sujetapapeles, monedas, llaves, clavos, tornillos o cualquier otro objeto metálico pequeño que pueda hacer puente entre las terminales.** El contacto entre las terminales de la batería puede causar quemaduras o incendio.
- d) **Bajo condiciones extremas de abuso la batería podría expulsar un líquido; evite todo contacto. Si se produjese contacto accidentalmente, lávese bien con agua. Si el líquido hace contacto con los ojos, consulte también al médico.** El líquido emanado de la batería puede causar irritaciones o quemaduras.
- e) **No utilice una batería o una herramienta que esté dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden presentar un comportamiento impredecible y provocar un incendio, una explosión o riesgo de lesiones.
- f) **No exponga una batería o una herramienta al fuego o a temperatura excesiva.** La exposición al fuego o a temperaturas superiores a 130 °C puede provocar una explosión. NOTA La temperatura "130 °C" puede sustituirse por la temperatura "265 °F".
- g) **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería o la herramienta fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones.** La carga incorrecta o a temperaturas fuera del rango especificado puede causar daños a la batería y aumentar el riesgo de incendio.

### 2) Servicio

- a) **Haga reparar su herramienta eléctrica por una persona cualificada, usando solo piezas de repuesto idénticas.** Esto garantiza que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.
- b) **Nunca repare las baterías dañadas.** El mantenimiento de las baterías debe ser realizado solo por el fabricante o los proveedores de servicio autorizados.
- c) **Las baterías integradas solamente pueden ser extraídas para desecharse por personal cualificado.**

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ESPECIALES PARA SOLDADORES



**¡Riesgo de incendio!** Cuando apoye el soldador, asegúrese de que la punta caliente no entre en contacto con materiales combustibles. No deje el dispositivo desatendido mientras este esté caliente. Deje que se enfríe antes de guardarlo.



La punta de soldadura alcanza una temperatura de aproximadamente 450 °C. Tocar las partes metálicas puede causar quemaduras graves.



El dispositivo debe colocarse siempre sobre una superficie no combustible cuando no se utilice. Existe un peligro potencial de incendio.



**¡ADVERTENCIA!** Esta herramienta debe colocarse en el soporte cuando no se usa.

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que carezcan de experiencia y conocimientos, si están supervisados o capacitados sobre el uso del aparato en modo seguro y comprenden los peligros que supone.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento de usuario no deben ser efectuados por los niños, si no están supervisados.
- Encienda siempre el dispositivo antes de que entre en contacto con el material en que vaya a trabajar.
- Durante el proceso de soldadura se producen vapores nocivos para la salud. Compruebe que haya una buena ventilación o una adecuada eliminación de vapores.
- Proteja sus ojos con gafas de seguridad y su cuerpo con ropa de trabajo adecuada contra salpicaduras de soldadura y vapores corrosivos.
- El dispositivo no debe utilizarse nunca para calentar líquidos o plásticos.
- Nunca deje el dispositivo sin vigilar si está encendido.
- Solicite a nuestro centro de servicio que realice cualquier trabajo que no esté descrito en estas instrucciones. Utilice únicamente piezas originales.
- Esta herramienta debe colocarse en el soporte

cuando no se usa.

- Utilice solo el cargador de batería suministrado.
- El aparato no puede utilizarse para soldar material plástico.

## 2. INFORMACIÓN DE LA MÁQUINA

### Uso previsto

El soldador sin cable es adecuado para soldar componentes electrónicos. Este aparato ha sido diseñado para uso doméstico. Este soldador es adecuado para soldar en placas de circuitos impresos, para soldar plástico y para pirograbado en madera y cuero. Se excluye expresamente cualquier otro tipo de aplicaciones.

### INFORMACIÓN DE LA MÁQUINA

Modelo n.º	SG501DC
Voltaje principal	4V DC Li-ion
Potencia	Max 8W
Capacidad de la batería	1500 mAh
Clase de aislamiento	III
Clase de protección	IP20
Tiempo de precalentamiento	25 s
Temperatura	Máx. 450 °C
Apagado automático	Después de 10 min
Peso (el aparato)	0,11kg

### Adaptador de cargador USB recomendado

Salida nominal	USB 5 V CC
Corriente de salida recomendada	1000-2000 mA

### Temperatura de trabajo y almacenamiento

Carga	0~+45°C
Descarga	-20~+60°C
Almacenamiento	-5~+35°C

### DESCRIPCIÓN

Los números del texto se refieren a los diagramas de las página 2-3.

1. Punta de soldadura
2. Portapunta de soldadura
3. Soldador
4. Interruptor de Encendido/Apagado
5. Base del soldador

6. Esponja
7. Alambre para soldar
8. Cable de carga
9. Luz indicadora de LED
10. Luz de trabajo de LED

### 3. MONTAJE



**La punta de soldadura debe colocarse antes del uso inicial. Consulte Colocación/sustitución de la punta de soldadura.**



**Compruebe que el soldador esté apagado y frío.**

#### Base del soldador (Fig. A)

- Coloque la base del soldador (5) sobre una mesa/superficie plana.
- Ponga el soldador (3) en la base (5).
- Compruebe que esté bien colocado.
- Coloque la esponja (6) en la base del soldador (5) y humedézcala ligeramente con un poco de agua corriente.

**¡Consejo!** Asegúrese de que la esponja (6) haya absorbido el agua antes de usar el soldador (3) y manténgala siempre húmeda durante el uso.

#### Colocación/sustitución de la punta de soldadura (Fig. B)



**Compruebe que el soldador esté apagado y frío.**

- Para colocar la punta de soldadura, sujete el soldador y atornille bien la punta de soldadura (1) en el portapunta (2).
- Para sustituir la punta de soldadura (1), desenrosque la punta de soldadura (1) colocada y sáquela, después enrosque la nueva punta de soldadura (1) en el portapunta (2).

### 4. FUNCIONAMIENTO



**Debe cargarse la batería antes de usar la máquina por primera vez.**

#### Carga de la máquina (Fig. C)



**El dispositivo no puede utilizarse mientras se está cargando.**

- Enchufe el cable del cargador (suministrado) en un adaptador (no suministrado).
- Enchufe el cable del cargador (8) en la máquina.
- Enchufe el enchufe del cargador en una toma de corriente eléctrica y espere un poco. La luz indicadora de LED (9) se encenderá y mostrará el estado de carga.
- Nota: la máquina también puede cargarse conectando el cable del cargador a una toma USB adecuada.

LED	Estado del cargador
Rojo	Carga de la batería en curso
Verde	Ha finalizado la carga de la batería, batería totalmente cargada

Cargar totalmente la batería puede llevar hasta 2 o 3 horas.

Si la luz indicadora de LED (9) está roja y parpadea, la batería tiene algún problema. Interrumpa inmediatamente la carga y consulte a un electricista cualificado o a un taller de servicio.

#### Encendido y apagado



**¡Cuidado: peligro de quemaduras! No toque la punta de soldadura caliente.**

#### Cuando empiece a trabajar:

1. Saque el soldador (3) de la base del soldador (5).
2. Sostenga el soldador en la mano como si fuese un bolígrafo, como se muestra en la figura D.
3. Presione el interruptor de encendido/apagado (4) para encender la máquina, la luz indicadora de LED (9) se vuelve roja. Las luces de trabajo de LED (10) se encienden para iluminar el área de trabajo.
4. La luz indicadora (9) cambia de rojo a verde después de aprox. 25 segundos; entonces la punta de soldadura ha alcanzado una temperatura de trabajo de aprox. 450 °C.
5. La punta de soldadura mantiene la temperatura durante 10 minutos; después, el soldador se detiene automáticamente y la luz indicadora de LED (9) y las luces de trabajo de LED (10) se apagan.
6. Para seguir usando el soldador, repita los pasos 2 a 4.



**Apagado:**

- Pulse el interruptor de encendido/apagado (4) para apagar la máquina. Asegúrese de que la punta de soldadura caliente (1) no entre en contacto con ningún objeto hasta que se haya enfriado.
- Limpie la punta de soldadura en la esponja húmeda (6).
- Vuelva a poner el soldador en la base del soldador (5).

**Instrucciones de funcionamiento**

- Para obtener un punto de soldadura perfecto, la punta de soldadura debe estar completamente limpia y libre de grasa.
- Antes del uso inicial, hay que estañar la punta de soldadura, es decir, revestirla con estaño de soldar. Solo una buena capa de estaño asegura una soldadura y transferencia de calor perfectas.
- Asegúrese de que la punta de soldadura esté siempre limpia y libre de cal y de exceso de estaño de soldar. Limpie periódicamente la punta de soldadura con una esponja húmeda. Nunca utilice una lima con esta finalidad.
- Antes de soldar, establezca una conexión mecánica entre los metales que vaya a unir, siempre que sea posible. Por ejemplo, enrosque los cables para que no se deslicen. De este modo, se obtienen puntos de soldadura estables y se evita el daño por calor debido a una soldadura excesiva.
- Para soldar dos metales, mantenga la punta de soldadura en el punto de unión y añada un poco de suelda. La suelda se derrite y fluye hacia el punto de soldadura. Cuando el estaño se haya extendido, retire el soldador y deje que el punto de soldadura se enfríe sin vibraciones. Nunca caliente la suelda directamente ni use demasiada.
- En caso de componentes electrónicos, las piezas que se vayan a soldar no deben calentarse demasiado, para evitar daños.
- Coloque la punta de soldadura sobre una superficie resistente al calor o introdúzcala en la base durante el trabajo.
- Limpie la punta de la soldadura en la esponja húmeda cuando termine el trabajo y vuelva a poner el soldador en la base.

**5. MANTENIMIENTO**

¡Las reparaciones deben ser efectuadas únicamente por un electricista cualificado o en un taller de servicio!

Estas máquinas han sido diseñadas para funcionar durante un largo período de tiempo con un mantenimiento mínimo. El funcionamiento continuo satisfactorio depende del cuidado adecuado y la limpieza periódica de la máquina.

**Limpieza**

Nunca use disolventes tales como gasolina, alcohol, amoníaco, etc. Estos disolventes pueden dañar las piezas plásticas.

**No rocíe el aparato con agua ni lo sumerja en agua. ¡Peligro de descarga eléctrica!**

**No utilice productos limpiadores ni disolventes. Si lo hace, puede dañar irreparablemente el aparato.**

- Limpie la punta de soldadura caliente (1) después de usarla en una esponja húmeda.
- Nunca raspe ni lime los residuos de soldadura de la punta de soldadura con objetos duros pues se podría dañar la punta de soldadura (1).

**MEDIOAMBIENTE**

Para evitar daños al aparato durante el transporte, la herramienta se entrega empacada en un embalaje resistente. Este embalaje se fabrica, en la medida de lo posible, con material reciclable. Haga uso de la posibilidad de reciclarlo.



*Los aparatos eléctricos o electrónicos defectuosos y/o desechados deben recogerse en lugares de reciclado apropiado.*

**Solo para países de la Comunidad Europea**

No elimine las herramientas eléctricas como residuos domésticos. De acuerdo con la Directiva europea 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, y su transposición a las legislaciones nacionales, las herramientas eléctricas que ya no se utilizan deben recogerse por separado y eliminarse en modo ecológico.

## CONDICIONES DE GARANTÍA

Los productos VONROC han sido desarrollados con los más altos estándares de calidad y VONROC garantiza que están exentos de defectos relacionados con los materiales y la fabricación durante el periodo legalmente estipulado, a contar desde la fecha de compra original. En caso de que el producto presente defectos relacionados con los materiales y/o la fabricación durante este periodo, póngase directamente en contacto VONROC.

La presente garantía se excluye en los siguientes casos:

- Si centros de servicios no autorizados han realizado o han intentado realizar reparaciones y/o alteraciones a la máquina.
- Si se ha producido un desgaste normal.
- Si la herramienta ha sido mal tratada o usada en modo impropio, o se ha realizado incorrectamente su mantenimiento.
- Si se han utilizado piezas de repuesto no originales.

La presente constituye la única garantía implícita y explícita que ofrece la compañía. No existen otras garantías explícitas o implícitas que excedan las citadas aquí, incluidas las garantías implícitas de comerciabilidad e idoneidad para una finalidad en especial. VONROC no será considerada responsable en ningún caso por daños incidentales o consecuentes. Los recursos a disposición de los distribuidores se limitan a la reparación o a la sustitución de las unidades o piezas no conformes.

**El producto y el manual de usuario están sujetos a variaciones. Las especificaciones pueden variarse sin previo aviso.**

## 1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Leia os avisos de segurança fornecidos, os avisos de segurança adicionais e as instruções. O não cumprimento dos avisos de segurança e das instruções pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves. Guarde os avisos de segurança e as instruções para referência futura.

Os seguintes símbolos são utilizados no manual do utilizador ou no produto:



*Leia o manual do utilizador.*



*Indica o risco de ferimentos, morte ou danos na ferramenta se as instruções indicadas neste manual não forem seguidas.*



*Aviso sobre choque e tensão eléctrica.*



*Equipamento de classe III.*



*Atenção: superfície quente.*



*Use óculos de segurança.*



*Não deite a bateria no fogo.*



*Não coloque a bateria dentro de água.*



*Não elimine o produto em recipientes não adequados.*



*Recolha selectiva para bateria de iões de lítio.*



*O produto está em conformidade com as normas de segurança aplicáveis nas directivas europeias.*

### AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA SOBRE A FERRAMENTA ELÉCTRICA



**AVISO! Leia todos os avisos de segurança e instruções.** O não cumprimento dos avisos de segurança e as instruções podem resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

**Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.**

- 1) Utilização e cuidados a ter com a ferramenta com baterias**
- Recarregue apenas com o carregador especificado pelo fabricante.** Um carregador adequado para um tipo de bateria pode causar um incêndio se for utilizado com outra bateria.
  - Utilize apenas ferramentas eléctricas que tenham baterias especificamente concebidas.** A utilização de outro tipo de baterias pode causar lesões e incêndio.
  - Quando não utilizar a bateria, mantenha-a afastada de outros objectos metálicos, tais como cliques para papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que permitam fazer a ligação entre um terminal e outro.** O curto-circuito dos terminais da bateria pode causar queimaduras ou um incêndio.
  - Em condições abusivas, pode derramar líquido da bateria, devendo evitar o contacto. Se tocar acidentalmente no líquido, lave bem com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, consulte um médico.** O líquido derramado da bateria pode causar irritação ou queimaduras.
  - Não utilize baterias ou ferramentas danificadas ou modificadas.** As baterias danificadas ou modificadas podem ter um comportamento inesperado, resultando em incêndio, explosão ou risco de ferimentos.
  - Não exponha as baterias ou as ferramentas a fogo ou a temperaturas excessivas.** A exposição a fogo ou a temperaturas superiores a 130 °C podem causar uma explosão. NOTA: a temperatura “130 °C” pode ser substituída pela temperatura “265 °F”.
  - Siga todas as instruções de carregamento e não carregue a bateria ou ferramenta fora do intervalo de temperaturas especificado nas instruções.** O carregamento inadequado ou de acordo com temperaturas fora do intervalo especificado pode danificar a bateria e aumentar o risco de incêndio.
- 2) Assistência**
- A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por um técnico de reparação qualificado e só devem ser utilizadas peças sobressalentes idênticas.** Desta forma, é garantida a segurança da ferramenta eléctrica.
  - Nunca repare baterias danificadas.** A reparação

de baterias deve ser efectuada apenas pelo fabricante ou fornecedores de assistência autorizados.

- c) **As baterias integradas só podem ser removidas por pessoal qualificado.**

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS SOBRE O FERRO DE SOLDAR



**Risco de incêndio!** Quando pousar o ferro de soldar, certifique-se de que a ponta quente não entra em contacto com materiais combustíveis. Se o dispositivo estiver quente, não o deixe sem vigilância. Aguarde até que arrefeça e depois armazene-o.



A ponta de solda atinge temperaturas de cerca de 450 °C. O toque em peças metálicas pode causar queimaduras graves.



Quando não utilizar o dispositivo, deve colocá-lo sempre sobre uma superfície não combustível. Existe um risco potencial de incêndio.



**ATENÇÃO!** Quando não for utilizada, a ferramenta deve ser colocada no respectivo suporte.

- Este equipamento pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos que tenham recebido instruções ou supervisão sobre a utilização segura do equipamento e compreendam os riscos envolvidos.
- As crianças devem ser vigiadas para que não brinquem com o equipamento.
- A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não devem ser efectuada por crianças sem supervisão.
- Ligue sempre o dispositivo antes de entrar em contacto com o material com o qual está a trabalhar.
- Durante o processo de soldadura, são produzidos vapores que são nocivos para a saúde. Assegure uma ventilação ou uma remoção adequada dos vapores.
- Proteja os olhos com óculos de segurança e o corpo com vestuário de trabalho adequado contra salpicos de solda e vapores corrosivos.

- O dispositivo nunca deve ser utilizado para aquecer líquidos ou plásticos.
- Quando ligar o dispositivo, nunca o deixe sem vigilância.
- Peça ao nosso centro de assistência para efectuar qualquer tarefa que não esteja descrita nestas instruções. Utilize apenas peças originais.
- Quando não for utilizada, a ferramenta deve ser colocada no respectivo suporte.
- Utilize apenas o carregador da bateria fornecido.
- O equipamento não pode ser utilizado para soldar material plástico.

## 2. INFORMAÇÕES SOBRE A MÁQUINA

### Utilização pretendida

O ferro de soldar sem fio é adequado para soldar componentes electrónicos. Este equipamento é concebido para utilização doméstico. Este ferro de soldar é adequado para solda em placas de circuito impressas, soldadura de plástico e queima de madeira e couro. Todas as outras aplicações são excluídas de maneira específica.

### ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Modelo n.º	SG501DC
Tensão nominal	Iões de lítio, 4 V CC
Potência	Máx. de 8 W
Capacidade da bateria	1500 mAh
Classe de isolamento	III
Classe de protecção	IP20
Período de pré-aquecimento	25 segundos
Temperatura	Máx. de 450 °C
Encerramento automático	Após 10 minutos
Peso (máquina)	0,11 kg

### Adaptador para carregador USB recomendado

Potência nominal	USB 5 V, CC
Corrente de saída recomendada	1000 - 2000 mA

### Temperatura de funcionamento e armazenamento

Carga	0 ~ +45 °C
Descarga	-20 ~ +60°C
Armazenamento	-5 ~ +35°C

## DESCRIÇÃO

Os números indicados no texto dizem respeito aos diagramas nas páginas 2-3.

1. Ponta de solda
2. Suporte da ponta de solda
3. Ferro de soldar
4. Interruptor para ligar/desligar
5. Base do ferro de soldar
6. Esponja
7. Fio de solda
8. Cabo do carregador
9. Luz indicadora LED
10. Luz de trabalho LED

## 3. MONTAGEM



**A ponta de solda tem de ser montada antes da utilização inicial. Consulte Instalar/substituir a ponta de solda.**



**Assegure-se de que o ferro de soldar está desligado e frio.**

### Base do ferro de soldar (Fig. A)

- Coloque a base do ferro de soldar (5) sobre a mesa/superfície nivelada.
- Coloque o ferro de soldar (3) sobre a base (5).
- Assegure que está colocada com firmeza.
- Coloque a esponja (6) na base do ferro de soldar (5) e humedeça-a ligeiramente com água da torneira.

**Sugestão!** Deve mergulhar a esponja (6) dentro de água antes de utilizar o ferro de soldar (3) e manter a esponja sempre húmida durante a utilização.

### Instalar/substituir a ponta de solda (Fig. B)



**Assegure-se de que o ferro de soldar está desligado e frio.**

- Para instalar a ponta de solda, segure no ferro de soldar e aperte a ponta de solda (1) com firmeza no suporte da ponta de solda (2)
- Para substituir a ponta de solda (1), desaperte a ponta de solda (1) que já está inserida e retire-a. Em seguida, aperte a nova ponta de solda (1) no suporte da ponta de solda (2).

## 4. FUNCIONAMENTO



A bateria deve ser carregada antes de utilizá-la pela primeira vez.

### Carregar a máquina (Fig. C)



**O dispositivo não pode ser utilizado enquanto estiver a ser carregado.**

- Ligue o cabo do carregador (incluído) num adaptador (não incluído).
- Ligue o cabo do carregador (8) na máquina.
- Ligue a ficha do carregador numa tomada eléctrica e aguarde uns instantes. A luz indicadora LED (9) acende-se e mostra o estado de carregamento.
- Nota: para carregar a máquina, pode também ligar um cabo do carregador a uma tomada USB adequada.

LED	Estado do carregador
Vermelho	Carregamento da bateria em curso
Verde	O carregamento da bateria foi concluído, a bateria está totalmente carregada

O carregamento total da bateria pode demorar até 2 - 3 horas.

Se a luz indicadora LED (9) acender-se a vermelho e estiver intermitente, isso significa que há um problema na bateria. Pare de carregar de imediato e contacte um electricista qualificado ou uma oficina de reparação.

### Ligar e desligar



**Atenção, perigo de queimaduras! Não toque na ponta de solda quente.**

### Quando começar a trabalhar:

1. Retire o ferro de soldar (3) da base do ferro de soldar (5).
2. Segure no ferro de soldar com a mão como se fosse uma caneta, como indicado na Figura D.
3. Carregue no interruptor para ligar/desligar (4) para ligar a máquina, o indicador LED (9) acende-se a vermelho. As luzes de trabalho LED (10) acendem-se para iluminar a área de trabalho.
4. A luz indicadora (9) muda de vermelho para verde após cerca de 25 segundos; em seguida, a ponta de solda atinge uma temperatura de funcionamento de cerca de 450 °C.
5. A ponta de solda mantém a temperatura durante 10 minutos. Em seguida, o ferro de soldar pára automaticamente e a luz indicadora LED (9) e as luzes de trabalho LED (10) apagam-se.
6. Para continuar a utilizar o ferro de soldar, repita os passos 2 a 4.

### Desligar:

- Carregue no interruptor para ligar/desligar (4) para desligar a máquina. Certifique-se de que a ponta de solda quente (1) só toca em qualquer objecto depois de arrefecer.
- Limpe a ponta de solda na esponja húmida (6)
- Volte a colocar o ferro de soldar na base do ferro de soldar (5).

### Instruções de utilização

- Para obter um ponto de solda perfeito, este deve estar totalmente limpo e sem massa lubrificante.
- Antes de utilizá-la pela primeira vez, a ponta de solda tem de ser revestida com estanho, ou seja, com solda de estanho. A solda e transferência de calor perfeitas apenas podem ser obtidas com um bom revestimento de estanho.
- Certifique-se de que a ponta de solda está sempre limpa, sem incrustações e sem excesso de solda de estanho. Limpe a ponta de solda com frequência com uma esponja húmida. Nunca utilize uma lima para esta finalidade.
- Antes de soldar, estabeleça uma ligação mecânica entre metais que estejam ligados, se possível. Por exemplo, amarre os fios para que não deslizem. Assim, irá obter pontos de solda estáveis e evitar danos térmicos causados por excesso de solda.
- Para soldar dois metais, segure na ponta de solda no ponto de ligação e adicione rapidamente alguma solda. A solda derrete e flui para o ponto de solda. Se o estanho espalhar-se, retire o ferro de soldar e aguarde até o ponto de solda arrefecer sem vibrações. Nunca aqueça a solda directamente e não utilize demasiada solda.
- No caso de componentes electrónicos, as peças a soldar não devem ser aquecidas demasiado, para evitar danos.
- Coloque a ponta de solda numa superfície resistente ao calor e insira-a na base durante a tarefa.
- Quando terminar, limpe a ponta de solda na

esponja húmida e coloque de novo o ferro de soldar na base.

## 5. MANUTENÇÃO

As reparações devem ser efectuadas apenas por um electricista qualificado ou numa oficina de reparação!

Estas máquinas foram concebidas para funcionar durante um longo período de tempo com uma manutenção mínima. Um funcionamento satisfatório contínuo depende de uma manutenção adequada da máquina e de limpeza frequente.

### Limpeza

Não utilize solventes, como gasolina, álcool, amoníaco, água, etc. Estes solventes podem danificar as peças de plástico.

***Não pulverize o equipamento com água e não o mergulhe dentro de água. Risco de choque eléctrico!***

***Não utilize solventes ou produtos de limpeza. Pode causar danos irreparáveis no equipamento.***

- Limpe a ponta de solda quente (1) depois de utilizá-la numa esponja húmida.
- Nunca raspe ou lime os resíduos de solda da ponta de solda com objectos duros, porque podem danificar a ponta de solda (1).

## AMBIENTE

Para evitar danos causados durante o transporte, o aparelho é fornecido numa embalagem robusta, composta essencialmente por material reutilizável. Por conseguinte, utilize estas opções para reciclar a embalagem.



*Os equipamentos eléctricos ou electrónicos defeituosos e/ou eliminados devem ser recolhidos em locais de reciclagem adequados.*

### Apenas para os países da CE

Não elimine as ferramentas eléctricas em conjunto com os resíduos domésticos. De acordo com a directiva europeia 2012/19/UE sobre resíduos de equipamentos eléctricos e elec-

trónicos e a respectiva implementação na legislação nacional, as ferramentas eléctricas que já não sejam utilizadas devem ser recolhidas em separado e eliminadas de maneira ecológica.

## GARANTIA

Os produtos da VONROC são desenvolvidos de acordo com os padrões de qualidade mais elevados e não apresentam quaisquer defeitos em termos de materiais e mão-de-obra em relação ao período estipulado por lei, cujo início é a partir da data de compra original. Se o produto apresentar qualquer falha durante este período devido a qualquer defeito de material e/ou de mão-de-obra, contacte a VONROC directamente.

As seguintes circunstâncias estão excluídas desta garantia:

- Se forem efectuadas ou tentadas quaisquer reparações e/ou alterações na máquina por centros de assistência não autorizados;
- Desgaste normal;
- Se a ferramenta foi utilizada de maneira abusiva, indevida ou a manutenção for efectuada de maneira incorrecta;
- Se forem utilizadas peças sobresselentes não originais.

Isto constitui a única garantia feita pela empresa, de maneira expressa ou implícita. Não existem quaisquer outras garantias expressas ou implícitas que se prolonguem, incluindo as garantias implícitas de comercialização e adequação para fins específicos. A VONROC não será, em nenhuma circunstância, responsável por danos incidentais ou indirectos. Os fornecedores devem estar limitados a reparar ou substituir as unidades ou peças que não estejam em conformidade.

**O equipamento e o manual do utilizador estão sujeitos a alterações sem aviso prévio. As especificações podem ser alteradas sem aviso prévio.**

## 1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Leggere accuratamente gli avvisi di sicurezza, gli avvisi di sicurezza aggiuntivi e le istruzioni. La mancata osservanza degli avvisi di sicurezza e delle istruzioni potrebbe causare scosse elettriche, incendio e/o gravi lesioni. Mantenere gli avvisi di sicurezza e le istruzioni a portata di mano per future consultazioni.

I seguenti simboli sono utilizzati nel presente manuale utente o sul prodotto:



*Leggere il manuale per l'utente.*



*Denota il rischio di lesioni personali, morte o danni all'utensile in caso di mancata osservanza delle istruzioni contenute nel presente manuale.*



*Avvertimento di tensione elettrica ed elettrolocazione.*



*Apparecchio classe III.*



*Attenzione: superficie surriscaldata.*



*Indossare occhiali di protezione.*



*Non gettare la batteria nel fuoco.*



*Non gettare la batteria nell'acqua.*



*Non smaltire il prodotto in contenitori non idonei.*



*Raccolta differenziata per la batteria agli ioni di litio.*



*Il prodotto è conforme agli standard pertinenti in materia di sicurezza previsti dalla legislazione Europea.*

### REGOLE GENERALI DI SICUREZZA



**ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e tutte le istruzioni.** Se non si seguono tutte le istruzioni sotto elencate, si può incorrere in uno shock elettrico, in un incendio e/o in lesioni serie.

**Conservare queste istruzioni.**

#### 1) Uso e manutenzione dell'utensile a batteria

- a) **Ricaricare l'apparecchio esclusivamente con il caricabatterie specificato dal fabbricante.** Se si utilizza un caricabatterie di diverso tipo potrebbero verificarsi incendi.
- b) **Utilizzare gli utensili elettrici solo con i pacchi batterie appositamente prescritti.** L'uso di pacchi batterie di diverso tipo aumenta il rischio di infortunio o incendio.
- c) **Quando il pacco batterie non è in uso, tenerlo lontano da oggetti metallici quali fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero mettere in collegamento i due poli.** Se i poli vengono messi in corto circuito, la batteria potrebbe emettere scintille o fiammate.
- d) **In condizioni di uso scorretto, la batteria potrebbe emettere liquido: evitare pertanto di entrarvi in contatto. In caso di contatto accidentale, risciacquare con acqua. Se il liquido entra a contatto con gli occhi, consultare immediatamente un medico.** Il liquido emesso dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.
- e) **Non utilizzare un pacco batterie o l'utensile se danneggiati o manomessi.** Pacchi batterie danneggiati o manomessi potrebbero avere comportamenti imprevisti con il rischio di incendiarsi, esplodere o provocare lesioni a persone.
- f) **Non esporre un pacco batterie o l'utensile alle fiamme o a temperature eccessivamente elevate.** L'esposizione alle fiamme o a temperature superiori a 130 °C potrebbe provocare un'esplosione. NOTA: la temperatura di "130 °C" corrisponde a "265 °F".
- g) **Seguire tutte le istruzioni per la ricarica e non caricare il pacco batterie o l'utensile a temperature che non rientrino nell'intervallo specificato nelle istruzioni.** Se si effettua la ricarica in modo improprio o a temperature non comprese nell'intervallo specificato, il pacco batterie potrebbe subire danni e potrebbe aumentare il rischio di incendi.

#### 2) Riparazione

- a) **L'assistenza per l'elettroscopio deve essere prestata da un tecnico qualificato che utilizzi soltanto ricambi originali.** In questo modo viene garantita la sicurezza dell'elettroscopio.
- b) **Non tentare di riparare pacchi batterie danneggiati.** La riparazione dei pacchi batteria deve essere effettuata esclusivamente dal produttore o presso centri di assistenza autorizzati.
- c) **Le batterie integrate possono essere rimosse solo per lo smaltimento da parte di personale qualificato.**

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA SPECIFICHE SALDATORE



**Rischio di incendio! Abbassando il saldatore, assicurarsi che la punta surriscaldata non entri in contatto con materiali infiammabili. Non lasciare il dispositivo incustodito quando è surriscaldato. Consentire il suo raffreddamento prima di riporlo.**



**La punta saldatrice raggiunge temperature di circa 450°C. Il contatto con le superfici metalliche può causare gravi ustioni.**



**Il dispositivo deve essere sempre collocato su una superficie non combustibile quando non viene utilizzato. Sussiste un rischio di incendio potenziale.**



**AVVERTENZA! L'utensile deve essere riposto nel rispettivo supporto quando non è in uso.**

- Questa apparecchiatura può essere utilizzata da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanza di esperienza e conoscenze, qualora sia presente la supervisione o l'istruzione riguardo all'utilizzo del dispositivo in modo sicuro e comprensione sui rischi del caso.
- I bambini non possono giocare con il caricabatterie.
- La pulizia e la manutenzione dell'utente non possono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- Mettere sempre in funzione questo dispositivo prima che venga a contatto con il materiale da lavorare.
- I vapori potenzialmente nocivi per la salute sono generati durante il processo di saldatura. Assicurare una buona ventilazione o la rimozione adeguata dei vapori.
- Proteggere i propri occhi con occhiali di protezione nonché il proprio corpo con indumenti di lavoro adeguati contro gli schizzi di saldatura e i vapori corrosivi.
- Il dispositivo non deve essere mai utilizzato per il surriscaldamento di liquidi o plastiche.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando è acceso.

- Richiedere al proprio centro assistenza di eseguire qualsiasi lavoro non descritto nelle presenti istruzioni. Utilizzare solo parti originali.
- Questo utensile deve essere riposto nel rispettivo supporto quando non è in uso.
- Utilizzare solo il caricabatterie in dotazione.
- L'apparecchiatura non può essere utilizzata per la saldatura di materiale plastico.

## 2. INFORMAZIONI RELATIVE

### Uso previsto

Il saldatore senza fili è indicato per saldare componenti elettrici. L'apparecchiatura è destinata all'uso domestico. Il saldatore è destinato alla saldatura su circuiti stampati, di plastica e per lavori di combustione su legno e cuoio. Tutte le altre applicazioni sono espressamente escluse.

### INFORMAZIONI RELATIVE

Modello n.º	SG501DC
Tensione di corrente	4V DC Li-ion
Potenza	Max 8W
Capacità batteria	1500mAh
Classe di isolamento	III
Classe di protezione	IP20
Tempo di pre-riscaldamento	25 sec
Temperatura	Max 450°C
Spegnimento automatico	Dopo 10 minuti
Peso (dispositivo)	0,11kg

### Caricabatterie USB raccomandato

Uscita nominale	USB 5V DC
Corrente di uscita raccomandata	1000-2000mA

### Temperatura di esercizio e conservazione

Carica	0~+45°C
Esaurimento	-20~+60°C
Conservazione	-5~+35°C



## DESCRIZIONE

I numeri che compaiono nel testo si riferiscono agli schemi riportati alle pagine 2-3.

1. Punta saldatrice
2. Supporto punta saldatrice
3. Saldatore
4. Interruttore On/Off
5. Base saldatore
6. Spugna
7. Filo di stagno
8. Cavo del caricabatterie
9. Spia di indicazione a LED
10. Luce di lavoro a LED

## 3. MONTAGGIO



**La punta saldatrice deve essere montata prima dell'utilizzo iniziale. Vedi l'installazione/sostituzione della punta saldatrice.**



**Accertarsi che il saldatore sia spento e freddo.**

### Base saldatore (Fig. A)

- Collocare la base saldatore (5) su un tavolo/una superficie piana.
- Collocare il saldatore (3) sulla base (5).
- Assicurarci che essa sia ben salda.
- Applicare la spugna (6) sulla base saldatore (5) e inumidire leggermente la spugna con acqua di rubinetto.

**Consiglio!** Far sì che la spugna (6) si impregni d'acqua prima di utilizzare il saldatore (3) e mantenere la spugna umida in qualsiasi momento durante l'utilizzo.

### Installazione/sostituzione della punta saldatrice (Fig. B)



**Accertarsi che il saldatore sia spento e freddo.**

- Per installare la punta saldatrice, tenere il saldatore e serrare a fondo la punta saldatrice (1) nel supporto punta saldatrice (2).
- Per sostituire la punta saldatrice (1), svitare la punta saldatrice (1) già inserita e toglierla, poi avvitare la punta saldatrice (1) nel supporto punta saldatrice (2).

## 4. UTILIZZO



**Prima del primo utilizzo la batteria deve essere caricata.**

### Carica della macchina (Fig. C)



**Il dispositivo non può essere usato quando è in carica.**

- Inserire il cavo del caricabatterie (in dotazione) nell'adattatore (non in dotazione).
- Inserire il caricabatterie (8) nella macchina.
- Collegare la spina del caricabatterie a una presa elettrica e attendere un momento. L'indicatore a LED del caricabatterie (9) si illumina e mostra lo stato di carica della batteria.
- Nota: la macchina può anche essere caricata connettendo il cavo del caricabatterie con un uscita USB adeguata.

LED	Stato caricabatterie
Rosso	In carica
Verde	Carica terminata, batteria completamente carica

Per caricare completamente la batteria possono essere necessarie 2-3 ore.

Se l'indicatore a LED del caricabatterie (9) lampeggia nella luce rossa, sussiste un problema con la batteria. Arrestare immediatamente il caricamento e consultare un elettrotecnico qualificato o l'officina dell'assistenza.

### Accensione e spegnimento



**Avvertenza, pericolo di ustioni! Non toccare la punta saldatrice surriscaldata**

### All'inizio dei lavori:

1. Estrarre il saldatore (3) dalla base saldatore (5).
2. Tenere il saldatore in mano come una penna come da fig. D.
3. Premere l'interruttore di accensione/spengimento (4) per mettere in funzione la macchina, l'indicatore a LED del caricabatterie (9) si illumina di rosso. Gli indicatori a LED del caricabatterie (10) si accendono per illuminare l'ambito di lavoro.
4. L'indicatore del caricabatterie (9) passa da rosso a verde dopo circa 25 secondi, ora la punta saldatrice ha raggiunto una temperatura di lavoro di circa 450°C.

5. La punta saldatrice mantiene la saldatura per circa 10 minuti, dopodiché la punta saldatrice si arresta automaticamente e l'indicatore a LED del caricabatterie (9) e le luci di lavoro a LED (10) si spengono.
6. Per continuare a utilizzare il saldatore, ripetere i passi da 2 a 4.

#### Spegnimento:

- Premere l'interruttore di sicurezza (4) per spegnere la macchina. Fare in modo che la punta saldatrice (1) surriscaldata non entri a contatto con altre superfici prima del suo raffreddamento.
- Pulire la punta saldatrice sulla spugna bagnata (6).
- Collocare il saldatore di nuovo sulla base saldatore (5).

#### Istruzioni operative

- Per ottenere un punto di saldatura perfetto, la punta saldatrice deve essere completamente pulita e priva di grasso.
- Prima del primo utilizzo la punta saldatrice deve essere rivestita di stagno, vale a dire provvista di uno strato di stagno da saldatura. Solo la stratificazione efficace di stagno assicura una saldatura perfetta e la trasmissione di calore ottimale.
- Assicurarsi che la punta saldatrice sia sempre pulita e priva di scalature e di un eccesso di stagno di saldatura. Pulire regolarmente la punta saldatrice con una spugna bagnata. Non utilizzare mai una lima a tale proposito.
- Stabilire una connessione meccanica tra i metalli da connettere se possibile prima di eseguire la saldatura. Attorcigliare per esempio i fili insieme affinché essi non scivolino. In questo modo si ottengono dei punti di saldatura stabili e si evita danni dal surriscaldamento attraverso la saldatura eccessiva.
- Tenere la punta saldatrice sul punto di connessione per saldare due metalli e aggiungere brevemente un po' di saldatura. La saldatura si fonde e fluisce sul punto di saldatura. Se lo stagno si è diffuso, rimuovere il saldatore e permettere alla punta saldatrice di raffreddarsi senza vibrazioni. Non surriscaldare mai la saldatura direttamente e non utilizzare un eccesso di saldatura.
- In caso di componenti elettronici, le parti da saldare non devono essere surriscaldate troppo per evitare danni.

- Posizionare la punta saldatrice su una superficie resistente al calore ed inserirla nella base durante il lavoro.
- Pulire la punta saldatrice su una spugna bagnata dopo il lavoro e riporre il saldatore sulla propria base.

## 5. MANUTENZIONE

Le riparazioni possono essere eseguite solo da un elettrotecnico specializzato o da un'officina del servizio di assistenza!

Questo elettrotensile è stato progettato per funzionare per un lungo periodo di tempo con una manutenzione minima. Il funzionamento continuo dell'elettrotensile dipende da una cura corretta e da una regolare pulizia della macchina.

#### Pulizia

Non utilizzare solventi come benzina, alcol, ammoniacca, ecc. Questi solventi possono danneggiare i componenti in plastica.

***Non spruzzare acqua sull'apparecchiatura e non immergerla nell'acqua. Pericolo di elettrocuzione!***

***Non utilizzare detersivi o solventi chimici. Altri danni potrebbero verificarsi irreparabili all'apparecchiatura.***

- Pulire la punta saldatrice (1) surriscaldata dopo l'utilizzo su una spugna bagnata.
- Non grattare o limare residui di saldatura dalla punta saldatrice con oggetti duri, poiché ciò potrebbe danneggiare la punta saldatrice (1).

## RISPETTO AMBIENTALE

Per impedire danni durante il trasporto, l'utensile viene fornito in un imballaggio robusto. L'imballaggio è realizzato in materiale riciclabile ogniqualvolta ciò sia possibile, pertanto sfruttare le possibilità di riciclaggio della confezione. Quando si sostituisce un utensile, portare l'utensile vecchio al concessionario. Qui verrà trattato in modo rispettoso dell'ambiente.



*Le apparecchiature elettriche o elettroniche difettose e/o scartate devono essere raccolte presso gli opportuni siti di riciclaggio.*

### Solo per i Paesi CE

Non smaltire gli elettrodomestici insieme ai rifiuti domestici. Secondo la Direttiva europea 2012/19/EU sui rifiuti delle apparecchiature elettriche ed elettroniche e relativa implementazione nelle normative locali, gli elettrodomestici ormai inutilizzabili devono essere raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

## GARANZIA

I prodotti VONROC sono sviluppati secondo i più elevati standard di qualità e viene garantita l'assenza di difetti nei materiali e nella manodopera per il periodo contrattuale a partire dalla data di acquisto originale. Qualora il prodotto dovesse subire un guasto qualsiasi durante questo periodo a causa di difetti nei materiali e/o nella manodopera, si prega di contattare direttamente il VONROC.

Le seguenti circostanze sono escluse da questa garanzia:

- Riparazioni e/o modifiche alla macchina sono state eseguite o tentate da centri di assistenza non autorizzati.
- Normale usura.
- L'utensile è stato abusato, utilizzato o manutenu- to in modo improprio.
- Sono state utilizzate parti di ricambio non originali

Ciò costituisce l'unica garanzia espressa o implicita fornita dall'azienda. Non esistono altre garanzie espresse o implicite che si estendono oltre il presente documento, ivi comprese le garanzie implicite di commerciabilità e idoneità per uno scopo particolare. In nessun caso VONROC sarà responsabile di eventuali danni incidentali o consequenziali. I rime- di dei rivenditori saranno limitati alla riparazione o sostituzione di unità o parti non conformi.

**Il prodotto e il manuale per l'utente sono soggetti a modifiche. I dati tecnici possono essere modificati senza ulteriore notifica.**

## 1. SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs de medföljande säkerhetsvarningarna, de kompletterande säkerhetsvarningarna och anvisningarna. Underlåtenhet att följa säkerhetsvarningarna och anvisningarna kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarlig skada. Spara säkerhetsvarningarna och anvisningarna som framtida referensmaterial.

Följande symboler används i användarhandboken eller på produkten:



*Läs användarhandboken.*



*Anger risk för personskada, dödsfall eller skada på verktyget om anvisningarna i denna handbok inte följs.*



*Varning för elektrisk spänning och stötar.*



*Apparat klass III.*



*Varning: het yta.*



*Använd skyddsglasögon.*



*Kasta inte batteriet i elden.*



*Kasta inte batteriet i vatten.*



*Kassera inte produkten i olämpliga containrar.*



*Separat återvinning av litiumjonbatteriet.*



*Produkten uppfyller gällande säkerhetsnormer i EU-direktiven.*

### ALLMÄNNA SÄKERHETSFRÖSKRIFTER FÖR ELVERKTYG



**VARNING! Läs alla säkerhetsvarningar och alla anvisningar.** Underlåtenhet att följa varningar och instruktioner kan resultera i elstöt, brand och/eller allvarliga skador.

**Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.**

**1) Användning och skötsel av batteridrivna verktyg**

- a) **Ladda endast med den laddare som är specificerad av tillverkaren.** En laddare som passar för en typ av batteri kan medföra risk för brand när den används med en annat batteri.
- b) **Använd elverktygen enbart med det därtill avsedda batteriet.** Användning av andra batteri kan skapa en risk för skada och brand.
- c) **När batteriet inte används, håll det borta från andra metallföremål, såsom gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra små metallföremål som kan skapa en förbindelse från ena polen till den andra.** Kortslutning av batteriets terminaler kan leda till brännskada eller brand.
- d) **Vid felaktig hantering kan vätska komma ut från batteriet, undvik kontakt med denna. Spola med vatten vid oavsiktlig kontakt. Sök läkarhjälp om vätskan kommer i kontakt med ögon.** Vätska som kommer ut från batteriet kan orsaka irritation eller brännskada.
- e) **Använd inte batterier eller verktyg som är skadade eller modifierade.** Skadade eller modifierade batterier kan uppvisa oförutsägbart beteende som kan leda till brand, explosion eller risk för skada.
- f) **Utsätt inte batteri eller verktyg för eld eller överdriven temperatur.** Exponering för brand eller temperatur över 130 °C kan orsaka explosion. OBS! Temperaturen "130 °C" kan ersättas med temperaturen "265 °F".
- g) **Följ alla laddningsanvisningar och ladda inte batteriet eller verktyget utanför det temperaturområde som anges i instruktionerna.** Om du laddar batteriet felaktigt eller vid temperaturer utanför det angivna området kan det skada batteriet och öka risken för brand.

**2) Service**

- a) **Se till att ditt elverktyg får service av en kvalificerad reparatör, som endast använder identiska ersättningsdelar.** Detta säkerställer att elverktygets säkerhet upprätthålls.
- b) **Utför aldrig service på skadade batterier.** Service av batteri ska endast utföras av tillverkaren eller auktoriserade serviceleverantörer.
- c) **Integrerade batterier kan endast tas bort för avyttring av kvalificerad personal.**

**SPECIFIKA SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR LÖDKOLV**

**Risk för brand! När du lägger ner lödkolven, se till att den heta spetsen inte kommer i kontakt med brännbart material. Lämna inte enheten utan uppsikt medan den är varm. Låt den svalna innan du förvarar den.**



**Lödspetsen når temperaturer på ca 450 °C. Beröring av metalldelarna kan orsaka allvarliga brännskador.**



**Apparaten ska alltid placeras på en obrännbar yta när den inte används. Det finns en potentiell brandrisk.**



**WARNING! Verktyget måste placeras i sitt stativ när det inte används.**

- Denna apparat kan användas av barn från 8 år och personer med nedsatt fysisk eller psykisk förmåga eller bristande erfarenhet eller kunskap, om de övervakas eller får instruktioner om hur apparaten används på ett säkert sätt och är medvetna om riskerna.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Rengöring och användarunderhåll ska inte utföras av barn utan övervakning.
- Slå alltid på enheten innan den kommer i kontakt med materialet som ska bearbetas.
- Ångor som är skadliga för hälsan bildas under lödningsprocessen. Säkerställ god ventilation eller lämpligt avlägsnande av ångor.
- Skydda dina ögon med skyddsglasögon och din kropp med lämpliga arbetskläder mot lödstänk och frätande ångor.
- Apparaten får aldrig användas för att värma upp vätskor eller plast.
- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt när den är på.
- Be vårt servicecenter att utföra arbeten som inte beskrivs i denna bruksanvisning. Använd endast originaldelar.
- Verktyget måste placeras i sitt stativ när det inte används.
- Använd endast den medföljande batteriladdaren.
- Apparaten kan inte användas för att svetsa plastmaterial.

## 2. MASKININFORMATION

### Avsedd användning

Den sladdlösa lödkolven är lämplig för lödning av elektroniska komponenter. Denna apparat är endast avsedd för användning i hemmet. Denna lödkolv är lämplig för lödning på kretskort, lödning av plast och för bränning av trä och läder. All annan användning är specifikt undantagen.

### TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Modell-nr	SG501DC
Nominell spänning	4V DC litiumjon
Effekt	max 8W
Batterikapacitet	1500mAh
Isoleringsklass	III
Skyddsklass	IP20
Förvärmningstid	25 sek
Temperatur	max 450 °C
Automatisk avstängning	Efter 10 min
Vikt (maskin)	0,11 kg

Rekommenderad USB-laddaradapter	
Märkspänning	USB 5V DC
Rekommenderad utström	1000-2000 mA

Drifts- och lagringstemperatur	
Laddning	0~+45 °C
Ladda ur	-20~+60 °C
Förvaring	-5~+35 °C

### BESKRIVNING

Siffrorna i texten hänvisar till diagrammen på sidorna 2-3.

1. Lödspets
2. Lödspetshållare
3. Lödjärn
4. Strömbrytare
5. Lödjärnsbas
6. Svamp
7. Lödtråd
8. Laddarkabel
9. LED-indikeringslampan
10. LED arbetsbelysning

## 3. MONTERING



**Lödspetsen måste monteras före första användningen. Se montering/byte av lödspets.**



**Se till att lödkolven är avstängd och kall.**

### Lödjärnsbas (fig. A)

- Placera lödkolvbasen (5) på bordet/en plan yta.
- Sätt in lödkolven (3) i basen (5).
- Se till att den sitter stadigt.
- Montera svampen (6) på lödkolvens bas (5) och fukta svampen lätt med lite kravatten.

**Tips!** Se till att absorbera svampen (6) i vatten innan du använder lödkolven (3) och håll svampen fuktig hela tiden under användning.

### Installation/byte av lödspets (fig. B)



**Se till att lödkolven är avstängd och kall.**

- För att installera lödspetsen, håll i lödkolven och skruva fast lödspetsen (1) ordentligt i lödspetshållaren (2).
- För att byta ut lödspetsen (1), skruva loss lödspetsen (1) som redan är insatt och ta bort den, skruva sedan in den nya lödspetsen (1) i lödspetshållaren (2).

## 4. ANVÄNDNING



**Batteriet måste laddas innan det används för första gången.**

### Ladda maskinen (fig. C)



**Enheten kan inte användas medan den laddas.**

- Anslut laddarkabeln (ingår) i en adapter (ingår ej).
- Anslut laddarkabeln (8) till maskinen.
- Koppla in laddarens kontakt i ett eluttag och vänta en stund. LED-indikeringslampan (9) kommer att lysa och visa laddningsstatusen.
- Obs: maskinen kan även laddas genom att ansluta laddarkabeln till ett lämpligt USB-uttag.

LED	Laddningsstatus
Röd	Batteriladdning pågå
Grön	Batteriladdning slutförd, batteri fulladdat

Det kan ta upp till 2-3 timmar att fulladda batteriet.

Om LED-indikatorlampan (9) är röd och blinkar, när detta händer är det problem med batteriet. Sluta omedelbart att ladda och kontakta en behörig elektriker eller en serviceverkstad.

#### Slå på och stänga av



**Varning, risk för brännskador! Rör inte den varma lödspetsen.**

#### När du börjar arbeta:

1. Ta ut in lödkolven (3) från lödjärnsbasen (5).
2. Håll lödkolven i handen som en penna, som visas i figur D.
3. Tryck på strömbrytaren (4) för att slå på maskinen, LED-indikatorlampan (9) blir röd. LED-arbetslamporna (10) tänds för att lysa upp arbetsområdet.
4. Indikatorlampan (9) ändras från rött till grönt efter ca. 25 sekunder; nu har lödspetsen nått en arbetstemperatur på ca. 450 °C.
5. Lödspetsen kommer att hålla temperaturen i 10 minuter, efter detta stannar lödkolven automatiskt och LED-indikatorlampan (9) och LED-arbetslamporna (10) släcks.
6. För att fortsätta använda lödkolven, upprepa steg 2 till 4.

#### Avstängning:

- Tryck på strömbrytaren (4) för att stänga av maskinen. Se till att den heta lödspetsen (1) inte vidrör någonting förrän den har svalnat.
- Rengöring av lödspetsen på den våta svampen (6)
- Sätt in lödkolven tillbaka på lödjärnsbasen (5).

#### Arbetsinstruktioner

- För att få en perfekt lödpunkt måste lödpunkten vara helt ren och fri från fett.
- Före första användningen måste lödspetsen förtennas, dvs beläggas med lödtenn. Endast bra tennbeläggning säkerställer perfekt lödning och värmeöverföring.
- Se till att lödspetsen alltid är ren och fri från avlagringar och överskott av lödtenn. Rengör

lödspetsen regelbundet med en våt svamp. Använd aldrig en fil för detta ändamål.

- Före lödning, upprätta en mekanisk koppling mellan de metaller som ska kopplas samman om möjligt. Vrid till exempel ihop ledningarna så att de inte glider. På så sätt får du stabila lödpunkter och undviker värmeskador genom överdriven lödning.
- För lödning av två metaller, håll lödspetsen på anslutningspunkten och lägg kort på lite lod. Lödet smälter och rinner in i lödpunkten. Om plåten har spridit sig, ta bort lödkolven och låt lödpunkten svalna utan vibrationer. Värm aldrig lod direkt och använd inte för mycket lod.
- När det gäller elektroniska komponenter får delarna som ska lödas inte värmas upp för mycket för att undvika skador.
- Placera lödspetsen på en värmebeständig yta eller för in den i basen under arbetet.
- Rengör lödspetsen på den våta svampen efter arbetet och sätt tillbaka lödkolven i basen.

## 5. UNDERHÅLL

Reparationer får endast utföras av behörig elektriker eller på en serviceverkstad!

Maskinen har konstruerats för att arbeta under långa tid med minimalt underhåll. Kontinuerlig och tillfredsställande drift beror på korrekt maskinvård och regelbunden rengöring.

#### Rengöring

Använd aldrig lösningsmedel som bensen, alkohol, ammoniak, etc. Dessa typer av lösningsmedel kan skada plastdelarna.

**Spraya inte apparaten med vatten och doppa inte ner den i vatten. Risk för elstötar!**

**Använd inte rengöringsmedel eller lösningsmedel. Annars kan du skada apparaten irreparabelt.**

- Torka av den varma lödspetsen (1) efter användning på en fuktig svamp.
- Skrapa eller fila aldrig några lödresten från lödspetsen med hårda föremål, eftersom detta kommer att skada lödspetsen (1).

## MILJÖ

För att förhindra skador under transporten levereras apparaten i en rejäl förpackning som till stor del består av återanvändbart material. Använd därför alternativ för återvinning av förpackningen.



*Felaktig och/eller kasserad elektrisk eller elektronisk utrustning måste lämnas in på lämpliga återvinningsstationer.*

### Endast för EU-länder

Kassera inte elverktyg i hushållsavfall. Enligt den europeiska riktlinjen 2012/19/EG om kasserad elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning i nationell rätt måste elverktyg som inte längre är användbara samlas in separat och kasseras på ett miljövänligt sätt.

## GARANTI

VONROC-produkter är utvecklade enligt högsta kvalitetsstandard och garanteras fria från defekter i både material och utförande under den period som lagen föreskriver från och med inköpsdatumet. Om produkten skulle utveckla fel under denna period på grund av defekt material och/eller utförande, kontakta då VONROC direkt.

Följande omständigheter är undantagna från denna garanti:

- Reparationer och/eller ändringar har gjorts eller försökts utföras på maskinen av obehöriga servicecenter;
- Normalt slitage;
- Verktyget har missbrukats, använts på fel sätt eller underhållits felaktigt;
- Reservdelar som inte är original har använts.

Detta utgör den enda garantin som företaget ger antingen uttryckt eller underförstått. Det finns inga andra garantier uttryckta eller underförstådda som sträcker sig bortom detta, inklusive de underförstådda garantierna för säljbarhet och lämplighet för ett visst syfte. Under inga omständigheter ska VONROC hållas ansvarigt för indirekta skador eller följdskador. Återförsäljarnas åtgärder ska begränsas till reparation eller byte av enheter eller delar som inte uppfyller kraven.

**Produkten och användarhandboken kan ändras. Specifikationerna kan ändras utan förvarning.**

## 1. SIKKERHEDSANVISNINGER

Läs de vedlagte sikkerhedsadvarsler, de yderligere sikkerhedsadvarsler og vejledningen. Hvis sikkerhedsadvarslerne og vejledningen ikke følges, kan det resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader. Gem sikkerhedsadvarslerne og vejledningen til fremtidig brug.

Følgende symboler anvendes i brugervejledningen eller på produktet:



*Læs brugervejledningen.*



*Angiver risiko for personskade, dødsfald eller beskadigelse af værktøjet i tilfælde af manglende overholdelse af anvisningerne i denne vejledning.*



*Advarsel om elektrisk spænding og stød.*



*Klasse III apparat.*



*Forsigtig: varm overflade.*



*Bær sikkerhedsbriller.*



*Kast ikke batteriet ind i åben ild.*



*Kast ikke batteriet ned i vand.*



*Bortskaf ikke produktet i uegnede beholdere.*



*Separat aflevering af Li-ion batteri.*



*Produktet er i overensstemmelse med de gældende sikkerhedsstandarder i EU-direktiverne.*

### GENERELLE SIKKERHEDSADVARSLER FOR ELVÆRKTØJ



**ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle anvisninger.** Hvis advarslerne og vejledningen ikke følges, kan det resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

**Gem alle advarsler og instruktioner til fremtidig brug.**

**1) Brug og pleje af værktøjsbatteri**

- a) **Brug kun den oplader, der er specificeret af producenten, til opladning.** En oplader, der er egnet til én type batteripakke, kan forårsage risiko for brand, når den anvendes med en anden batteripakke.
- b) **Brug kun el-værktøj med specielt beregnede batteripakker.** Brug af andre batteripakker kan resultere i risiko for personskader og brand.
- c) **Når batteripakken ikke er i brug, skal den holdes væk fra andre metalgenstande, som f.eks. papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan skabe en forbindelse fra den ene terminal til den anden.** Hvis batteriterminalerne kortsluttes, kan det forårsage forbrændinger eller en brand.
- d) **Ved forkert anvendelse kan der lække væske fra batteriet; undgå kontakt. Skyl med vand, hvis der skulle opstå kontakt ved et uheld. Søg derudover lægehjælp, hvis der kommer væske ind i øjnene.** Væske fra batteriet kan forårsage irritation eller forbrændinger.
- e) **Brug ikke en batteripakke eller et værktøj, der er beskadiget eller modificeret.** Beskadigede eller modificerede batterier kan udvise uforudsigelig adfærd, hvilket resulterer i brand, eksplosion eller risiko for personskade.
- f) **Undlad at udsætte en batteripakke eller et værktøj for åben ild eller for høj temperatur.** Udsættelse for åben ild eller temperatur over 130 °C kan forårsage eksplosion. BEMÆRK Temperaturen „130 °C“ kan erstattes af temperaturen „265 °F“.
- g) **Følg alle opladningsinstruktioner, og oplad ikke batteripakken eller værktøjet uden for temperaturintervallet specificeret i instruktionerne.** Forkert opladning eller opladning ved temperaturer uden for det specificerede interval kan beskadige batteriet og øge risikoen for brand.

**2) Service**

- a) **Lad dit el-værktøj blive servicert af en kvalificeret reparatør, der kun bruger identiske reservedele.** Dette sikrer, at el-værktøjet fortsat er sikkert at bruge.
- b) **Foretag aldrig service på beskadigede batteripakker.** Service af batteripakker bør kun udføres af producenten eller autoriserede serviceudbydere.
- c) **Indbyggede batterier må kun fjernes til bortskaffelse af kvalificeret personale.**

**SPECIFIKKE SIKKERHEDSANVISNINGER FOR LODDEKOLBE**

**Risiko for brand!** Når du lægge loddekolben fra dig, skal du sørge for, at den varme spids ikke kommer i kontakt med brændbare materialer. Efterlad ikke apparatet uden opsyn, når det er varmt. Lad det altid køle ned, før du lægger det væk til opbevaring.



Loddespidsen når op på temperaturer på omkring 450 °C. Berøring af metaldelene kan forårsage alvorlige forbrændinger.



Apparatet skal altid placeres på en ikke-brændbar overflade, når det ikke er i brug. Der er en potentiel brandfare.



**ADVARSEL!** Værktøjet skal placeres i dets holder, når det ikke anvendes.

- Dette apparat kan anvendes af børn på 8 år og derover samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de holdes under opsyn eller har fået vejledning i at bruge apparatet på en sikker måde og forstår de dermed forbundne risici.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Tænd altid for apparatet, før det kommer i kontakt med det materiale, der skal arbejdes på.
- Der dannes sundhedsskadelige dampe under loddeprocessen. Sørg for god ventilation eller egnet fjernelse af dampe.
- Beskyt dine øjne med sikkerhedsbriller og din krop med passende arbejdstøj mod sprøjt fra loddekolben og ætsende dampe.
- Apparatet må aldrig bruges til at opvarme væsker eller plastik.
- Lad ikke apparatet være uden opsyn, når det er tændt.
- Bed vores servicecenter om at udføre alt arbejde, der ikke er beskrevet i denne vejledning. Brug kun originaledele.
- Værktøjet skal placeres i dets holder, når det ikke anvendes.
- Brug kun den medfølgende batterioplader.
- Apparatet må ikke bruges til at svejse plastikmateriale.



## 2. MASKINOPLYSNINGER

### Tilsigtet brug

Den trådløse loddekolbe er velegnet til lodning af elektroniske komponenter. Dette apparat er beregnet til husholdningsbrug. Denne loddekolbe er velegnet til lodning på printplader, lodning af plast og til brænding af træ og læder. Alle andre anvendelser er specifikt ekskluderede.

### TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Model nr.	SG501DC
Nominal spænding	4 V DC Li-ion
Strøm	Maks. 8 W
Batterikapacitet	1500 mAh
Isoleringsklasse	III
Beskyttelsesklasse	IP20
Opvarmningstid	25 sek
Temperatur	Maks. 450 °C
Automatisk nedlukning	Efter 10 min
Vægt (maskine)	0,11 kg

### Anbefalet USB-opladeradapter

Nominal udgang	USB 5 V DC
Anbefalet udgangsspænding	1000-2000 mA

### Drifts- og opbevaringstemperatur

Opladning	0~+45°C
Afladning	-20~+60°C
Opbevaring	-5~+35°C

### BESKRIVELSE

Tallene i teksten henviser til diagrammerne på side 2-3.

1. Loddesspids
2. Loddesspidholder
3. Loddekolbe
4. Tænd/sluk-kontakt
5. Loddekolbebase
6. Svamp
7. Loddewire
8. Opladerkabel
9. LED-indikationslys
10. LED-arbejdslys

## 3. SAMLING



**Loddesspidsen skal være monteret før første brug. Se installation/ udskiftning af loddesspids.**



**Sørg for, at loddekolben er slukket og kold.**

### Loddekolbebase (fig. A)

- Placer loddekolbebasen (5) på et bord/en flad overflade.
- Sæt loddekolben (3) på basen (5).
- Sørg for, at den er godt placeret.
- Monter svampen (6) på loddekolbens bund (5), og fugt svampen let med lidt postevand.

**Tip!** Sørg for at lade svampen (6) suge vand, før du bruger loddekolben (3), og hold svampen fugtig hele tiden under brug.

### Installation/udskiftning af loddesspids (fig. B)



**Sørg for, at loddekolben er slukket og kold.**

- For at installere loddesspidsen skal du holde fast i loddekolben og skru loddesspidsen (1) fast i loddesspidholderen (2)
- For at udskifte loddesspidsen (1), skrues den allerede indsatte loddesspids (1) af og tages af, hvorefter den nye loddesspids (1) skrues ind i loddesspidholderen (2).

## 4. DRIFT



**Batteriet skal oplades inden første brug.**



### Opladning af maskinen (fig. C)

**Dette apparat kan ikke anvendes, mens det oplades.**

- Sæt opladerkablet (medfølger) ind i en adapter (medfølger ikke).
- Sæt opladerkablet (8) i maskinen.
- Sæt opladerstikket i en stikkontakt, og vent et øjeblik. LED-indikationslyset (9) lyser og viser opladestatusen.
- Bemærk: Maskinen kan også oplades ved at tilslutte opladerkablet til en passende USB-stikkontakt.

LED	Opladerstatus
Rød	Batteriopladning i gang
Grøn	Batteriopladning afsluttet, batteri helt opladet

Det kan tage op til 2 - 3 timer at lade batteriet helt op.

Hvis LED-indikatorlampen (9) er rød og blinker, er der et problem med batteriet, når dette sker. Stop opladningen med det samme, og kontakt en kvalificeret elektriker eller et serviceværksted.

### Tænd og sluk



**Pas på, risiko for forbrænding! Rør ikke ved den varme loddespids.**

### Når du begynder at arbejde:

1. Tag loddekolben ud (3) fra loddekolbebasen (5).
2. Hold loddekolben i hånden som en kuglepen, som vist på figur D.
3. Tryk på tænd/sluk-knappen (4) for at tænde for maskinen, LED-indikatorlyset (9) bliver rødt. LED arbejdslysene (10) vil tændes for at oplyse arbejdsområdet.
4. Indikatorlyset (9) skifter fra rød til grøn efter ca. 25 sekunder; nu har loddespidsen nået en arbejdstemperatur på ca. 450 °C.
5. Loddespidsen holder temperaturen i 10 min., herefter slukket loddekolben automatisk og LED-indikatorlampen (9) og LED-arbejdslampen (10) slukkes.
6. Gentag trin 2 til 4 for at fortsætte med at bruge loddekolben.

### Slukning:

- Tryk på tænd/sluk-kontakten (4) for at slukke maskinen. Sørg for, at den varme loddespids (1) ikke rører noget, før den er kølet af.
- Rengøring af loddespidsen på den våde svamp (6).
- Sæt loddekolben tilbage på loddekolbebasen (5).

### Arbejdsinstruktioner

- For at opnå et perfekt loddepunkt skal loddepunktet være helt rent og fri for fedt.
- Før første brug skal loddespidsen fortinnes, dvs. dækkes af loddetin. Kun god tinbelægning sikrer perfekt lodning og varmeoverførsel.
- Sørg for, at loddespidsen altid er ren og fri for skæl og overskydende loddetin. Rengør lodde-

spidsen jævnlgt med en våd svamp. Brug aldrig en fil til dette formål.

- Inden lodning etableres en mekanisk forbindelse mellem de metaller, som skal forbindes, hvis det er muligt. For eksempel skal wires vrides sammen, så de ikke kan glide. På denne måde opnår du stabile loddepunkter og undgår varmeskader ved overdreven lodning.
- Til lodning af to metaller skal du holde loddespidsen på tilslutningspunktet og tilsætte noget loddetin kortvarigt. Loddetinnet smelter og flyder ind i loddepunktet. Hvis tinnethar spredt sig, skal du fjerne loddekolben og lade loddepunktet køle af uden vibrationer. Opvarm aldrig loddetin direkte og brug ikke for meget loddetin.
- Ved elektroniske komponenter må de dele, der skal loddet, ikke opvarmes for meget for at undgå skader.
- Placer loddespidsen på en varmebestandig overflade eller sæt den i basen under arbejdet.
- Rengør loddespidsen på den våde svamp efter arbejde og sæt loddekolben tilbage i basen.

## 5. VEDLIGEHOLDELSE

Reparationer må kun udføres af en autoriseret elektriker eller på et serviceværksted!

Disse maskiner er designet til at virke over en længere periode med minimal vedligeholdelse. Kontinuerlig tilfredsstillende drift afhænger af korrekt maskinpleje og regelmæssig rengøring.

### Rengøring

Brug aldrig opløsningsmidler såsom benzin, alkohol, ammoniakvand osv. Disse opløsningsmidler kan beskadige plastikdelene.

**Sprøjt ikke apparatet med vand og nedsæk det ikke i vand. Fare for elektrisk stød!**

**Brug ikke rengøringsmidler eller opløsningsmidler. Ellers kan du beskadige apparatet uopretteligt.**

- Tør den varme loddespids (1) af på en fugtig svamp efter brug.
- Skrab eller fil aldrig lodderester af loddespidsen med hårde genstande, da dette vil beskadige loddespidsen (1).

## MILJØ

For at forhindre skader under transport leveres apparatet i en solid emballage, der stort set består af genanvendeligt materiale. Benyt derfor muligheder for at genbruge emballagen.



*Defekte og/eller bortskaffede elektriske og elektroniske apparater skal afleveres på en passende genbrugsstation.*

### Kun for lande i EU

Maskinværktøj må ikke bortscaffes sammen med husholdningsaffald. Ifølge EC-direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og dets gennemførelse i den nationale lovgivning skal maskinværktøjer, der ikke længere anvendes, afleveres separat og bortscaffes på en miljøvenlig måde.

## GARANTI

VONROC-produkter er udviklet til de højeste kvalitetsstandarder og er garanteret fri for defekter i både materialer og udførelse i den periode, der er retsligt angivet fra datoen for det originale køb. Hvis produktet skulle udvikle fejl i denne periode på grund af defekt materiale og/eller udførelse, bedes du kontakte VONROC direkte.

Følgende omstændigheder er udelukket fra denne garanti:

- Uautoriserede servicecentre har foretaget eller gjort forsøg på at foretage reparationer og/eller ændringer på maskinen;
- Normal slitage;
- Værktøjet er blevet misbrugt, brugt forkert eller ikke passende vedligeholdt;
- Der er anvendt ikke-originale reservedele.

Dette udgør den eneste garanti, virksomheden har givet, enten udtrykt eller underforstået. Der er ingen andre garantier, udtrykt eller underforstået, som strækker sig ud over denne, herunder de underforståede garantier for salgbarhed og egnethed til et bestemt formål. Under ingen omstændigheder skal VONROC holdes ansvarlig for tilfældige skader eller følgeskader. Forhandlerens retsmidler skal være begrænset til reparation eller udskiftning af enheder eller dele, der ikke overholder kravene.

**Produktet og brugervejledningen er genstand for ændringer. Specifikationer kan ændres uden yderligere varsel.**

## 1. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Olvassa el az összes mellékelt biztonsági figyelmeztetést. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütéshez, tűz keletkezéséhez vagy akár súlyos személyi sérüléshez vezethet. Őrizzze meg a biztonsági figyelmeztetéseket és utasításokat későbbre is.

A használati útmutatóban és a terméken a következő jelölésekkel találkozhat:



*Olvassa el a használati útmutatót.*



*A jelen útmutató utasításainak be nem tartása esetén balesetveszély, életveszély vagy a szerszám károsodásának veszélyét jelöli.*



*Figyelmeztetés elektromos feszültségre és áramütésre.*



*III. osztályú berendezés.*



*Vigyázat: forró felület.*



*Viseljen biztonsági szemüveget.*



*Az akkumulátort tűzbe dojni tilos.*



*Az akkumulátort vízbe dojni tilos.*



*A terméket hulladékként ne tegye arra nem alkalmas konténerbe.*



*Li-ion akkumulátor szelektív gyűjtése.*



*A termék megfelel az európai irányelvek releváns biztonsági követelményeinek.*

### A SZERSZÁMGÉPRE VONATKOZÓ ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK



**FIGYELMEZTETÉS! Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és utasítást.**

*A biztonsági figyelmeztetések és útmutatások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.*

Az összes figyelmeztetést és utasítást őrizze meg, mert később még szüksége lehet rájuk.

- 1) Az akkumulátoros szerszám használata és ápolása
  - a) Újratöltéshez csak a gyártó által megjelölt töltőt használja. Az a töltő, amely alkalmas egy bizonyos típusú akkumulátor töltésére, másik típusú akkumulátornál tűzveszélyt okozhat.
  - b) Csak a kifejezetten hozzájuk készült akkumulátorral használja a szerszámgepeket. Bármilyen másfajta akkumulátor használata tűz- és balesetveszélyt idézhet elő.
  - c) Amikor az akkumulátor nincs használatban, óvja olyan más fém tárgyaktól, mint a gémkapocs, a pénzérme, kulcs, szög, csavar és más kis fém tárgyak, amely a két kapcsot össze képes kötni. Az akkumulátor kapcsok rövidere zárása égési sérülést vagy tüzet okozhat.
  - d) Agresszív körülmények között az akkumulátorból folyadék kerülhet ki; kerülje a vele való érintkezést. Ha véletlenül mégis a bőrre kerül, vízzel öblítse le. Ha a folyadék szembe kerül, forduljon orvoshoz. Az akkumulátorból származó folyadék bőrizgató hatású, égési sérülést is okozhat.
  - e) Sérült vagy átalakított akkucsomagot és szerszámot ne használjon. A sérült vagy átalakított akkumulátorok kiszámíthatatlanul viselkedhetnek, tüzet, robbanást vagy sérülést okozhatnak.
  - f) Tűztől és szélsőséges hőmérséklettől óvja az akkucsomagot és a szerszámot. Ha tűznek vagy 130 °C-on felüli hőmérsékletnek teszi ki, robbanást okozhat. MEGJEGYZÉS: a „130 °C” „265 °F”-nak (Fahrenheit foknak) felel meg.
  - g) Tartsa be a töltésre vonatkozó összes útmutatást, és ne töltse se az akkucsomagot se a szerszámot a kezelési útmutatóban megadott tartományon kívül eső hőmérséklet mellett. Nem megfelelő vagy a megadott tartományon kívüli hőmérséklet mellett történő töltés károsíthatja az akkumulátort, és tűzveszéllyel jár.
- 2) Szerviz
  - a) Az elektromos szerszámot képzett javító szakemberrel javíttassa, csakis az eredetivel azonos pótalkatrészeket használjon fel. Ez biztosítja, hogy a szerszám gép továbbra is biztonságos maradjon.
  - b) Sérült akkucsomagot soha ne szervizeljen. Akkucsomagok szervizelését csak a gyártó vagy annak megbízottja szolgálhatja végezheti.

- c) A beépített akkumulátorokat kicseréléskor csak képzett szakember szerelheti ki.

## A FORRASZTÓPÁKÁKRA VONATKOZÓ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



**Tűzveszély! A forrasztópáka lerakásakor ügyeljen rá, hogy a forró hegy ne érintkezzen gyúlékony anyagokkal. Ne hagyja felügyelet nélkül az eszközt, amíg az forró. Hagyja lehűlni, mielőtt eltárolja.**



**A forrasztóhegy körülbelül 450 °C-os hőmérsékletre hevül. A fém részek megérintése súlyos égési sérüléseket okozhat.**



**Amikor az eszközt nem használják, mindig olyan felületre kell helyezni, ami nem gyúlékony. Fennáll a tűzveszély.**



**FIGYELMEZTETÉS! Ezt a szerszámot a tartójára kell helyezni, amikor nem használják.**

- A készüléket 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező személyek, vagy megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, ill. ha megfelelő utasításokat kaptak a készülék biztonságos használatához és megértették a kapcsolódó veszélyeket.
- A készülék nem gyermekek kezébe való játszószer.
- A tisztítását és karbantartását gyermek felügyelet nélkül nem végezheti.
- Minden esetben kapcsolja be az eszközt, mielőtt hozzáérinti a megmunkálni kívánt anyaghoz.
- A forrasztási folyamat során egészségre ártalmas gőzök keletkeznek. Gondoskodjon a megfelelő szellőztetésről vagy egy megfelelő gőztávolítási módszerről.
- Védje a szemét biztonsági szemüveggel, a testét pedig megfelelő munkaruhával a freccsenő forrasztó és a korrozív gőzök ellen.
- Az eszközt soha nem szabad folyadékok vagy műanyagok melegítésére használni.
- Soha ne hagyja felügyelet nélkül az eszközt, amikor az be van kapcsolva.
- A jelen utasításokban nem szereplő munká-

kat ne végezze el saját maga, hanem kérje fel szervizközpontunkat. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

- Ezt a szerszámot a tartójára kell helyezni, amikor nem használják.
- Csak a mellékelt akkumulátortöltőt használja.
- A készülékkel nem lehet műanyagot hegeszteni.

3. Forrasztópáka
4. Főkapcsoló
5. Forrasztópáka-tartó
6. Szivacs
7. Forrasztóhuzal
8. Töltőkábel
9. LED jelzőlámpa
10. LED munkalámpa

## 2. A GÉP ADATAI

### Rendeltetése

A vezeték nélküli forrasztópáka elektronikus alkatrészek forrasztására készült. Ezt a készüléket otthoni használatra tervezték. Ez a forrasztópáka alkalmas a nyomtatott áramkörti kártyákon történő forrasztásra, műanyag forrasztására, valamint fán és bőrön végzendő égetési munkákhoz. Kifejezetten tilos ezektől eltérő célra használni.

### MŰSZAKI ADATOK

<b>Modellazonosító</b>	<b>SG501DC</b>
Névleges feszültség	4 V egyenfeszültség (DC), Li-ion
Teljesítmény	Max. 8 W
Akkumulátorkapacitás	1500 mAh
Szigetelési osztály	III
Védelmi osztály	IP-20
Előmelegedési idő	25 mp
Hőmérséklet	Max. 450 °C
Automatikus lekapcsolás	10 perc elteltével
Súly (gép)	0,11 kg

### Ajánlott USB töltőadapter

Návleges kimenet	USB 5 V egyenfeszültség
Javasolt kimeneti áramerősség	1000 - 2000 mA

### Üzemi és tárolási hőmérséklet

Töltés	0~+45 °C
Energialeadás	-20~+60 °C
Tárolás	-5~+35 °C

### LEÍRÁS

A szövegbeli számok a 2-3 oldal képeire utalnak.

1. Forrasztóhegy
2. Forrasztóhegytartó

## 3. ÖSSZESZERELÉS



**A forrasztóhegyet az első használat előtt fel kell szerelni. Lásd az „A forrasztóhegy felszerelése/cseréje” című részt.**



**Győződjön meg róla, hogy a forrasztópáka ki van kapcsolva és hideg.**

### Forrasztópáka-tartó (A ábra)

- Helyezze a forrasztópáka-tartót (5) egy asztalra / sík felületre.
- Tegye a forrasztópákát (3) a tartóba (5).
- Ügyeljen rá, hogy stabilan illeszkedjen.
- Helyezze a szivacsot (6) a forrasztópáka-tartóra (5), majd enyhén nedvesítse meg a szivacsot csapvízzel.

**Tipp!** Vezesse meg a szivacsot (6) a forrasztópáka (3) használata előtt, és gondoskodjon róla, hogy a szivacs a forrasztópáka használata során végig nedves maradjon.

### A forrasztóhegy felszerelése/cseréje (B ábra)



**Győződjön meg róla, hogy a forrasztópáka ki van kapcsolva és hideg.**

- A forrasztóhegy felszereléséhez fogja meg a forrasztópákát és csavarja be szorosan a forrasztóhegyet (1) a forrasztóhegytartóba (2).
- A forrasztóhegy (1) cseréjéhez csavarja ki és távolítsa el a készülékben lévő forrasztóhegyet (1), majd csavarja be az új forrasztóhegyet (1) a forrasztóhegytartóba (2).

## 4. MŰKÖDÉS



**Az akkumulátort első használat előtt először fel kell tölteni.**

### A gép töltése (C ábra)



**Az eszköz töltés közben nem használható.**

- Csatlakoztassa a töltőkábelt (mellékelve van a termékhez) egy adapterhez (nincs mellékelve a termékhez).
- Csatlakoztassa a töltőkábelt (8) a géphez.
- Csatlakoztassa a töltődugót egy elektromos aljzatba, és várjon egy kicsit. A LED jelzőlámpa (9) világitani kezd és jelzi a töltési állapotot.
- Megjegyzés: a gépet úgy is lehet tölteni, hogy a töltőkábelt egy megfelelő USB aljzathoz csatlakoztatja.

LED	Töltés állapot
Piros	Akkumulátor töltődik
Zöld	Akkumulátor töltése kész, teljesen feltöltődött.

Az akkumulátor teljes feltöltése 2 - 3 órát vesz igénybe.

Ha a LED jelzőlámpa (9) pirosan villog, probléma van az akkumulátorral. Azonnal fejezze be a töltést, és kérjen segítséget egy szakképzett villanszerelőtől vagy egy szervizközponttól.

#### Bekapcsolás és kikapcsolás



**Vigyázat: égési sérülés veszélye! Ne érjen hozzá a forró forrasztóhegyhez.**

#### A munka elkezdésekor:

1. Vegye ki a forrasztópákát (3) a forrasztópáka-tartóból (5).
2. Tartsa a kezében a forrasztópákát, mint egy tollat (lásd a D ábrán).
3. Nyomja meg a főkapcsolót (4) a gép bekapcsolásához. A LED jelzőlámpa (9) elkezd piros színnel világitani. A LED munkalámpák (10) felkapcsolódnak, hogy megvilágítsák a munkaterületet.
4. A jelzőlámpa (9) színe körülbelül 25 másodperc elteltével pirosról zöldre változik. A forrasztóhegy ekkor elérte a körülbelül 450 °C-os üzemi hőmérsékletet.
5. A forrasztóhegy 10 percig tartja fenn a hőmérsékletet. Ezt követően a forrasztópáka automatikusan kikapcsolódik, a LED jelzőlámpa (9) és a LED munkalámpák (10) pedig elalszanak.
6. Ha szeretné folytatni a forrasztópáka használatát, ismétlje meg a 2–4. lépéseket.

#### Kikapcsolás:

- Nyomja meg a főkapcsolót (4) a gép kikapcsolásához.

lásához. Ügyeljen rá, hogy a forró forrasztóhegy (1) ne érjen semmihez, amíg le nem hűl.

- Tisztítsa meg a forrasztóhegyet a nedves szivacsoson (6).
- Tegye vissza a forrasztópákát a forrasztópáka-tartóba (5).

#### A munkavégzésre vonatkozó utasítások

- Ha tökéletes forrasztási pontot szeretne kapni, a forrasztási pontnak teljesen tisztának és zsírmentesnek kell lennie.
- Az első használat előtt a forrasztóhegyet be kell vonni forrasztóónnal. Csak a megfelelő önbevonat biztosít tökéletes forrasztást és hőátadást.
- Ügyeljen rá, hogy a forrasztóhegy mindig tiszta legyen, és soha ne legyen rajta rege vagy túlzott mértékű forrasztó. Tisztítsa meg rendszeresen a forrasztóhegyet egy nedves szivaccsal. Erre a célra soha ne használjon reszelőt.
- A forrasztás előtt lehetőség szerint kapcsolja össze mechanikusan az összeforrasztani kívánt fémeket. Például sodorja össze a huzalokat, hogy ne csússzanak el. Így stabil forrasztási pontokat kaphat, és elkerülheti a túlzott mértékű forrasztásból eredő hőkárokat.
- Ha két fémeket szeretne összeforrasztani, tartsa a forrasztóhegyet a csatlakozási ponton, és rövid ideig engedjen rá egy kis forraszt. A forraszt megolvad és belefolyik a forrasztási pontba. Amikor az ön szétfolyott, távolítsa el a forrasztópákát, és hagyja, hogy a forrasztási pont rezgések nélkül lehűljön. Soha ne hevítse közvetlenül a forraszt, és ne használjon túlzott mértékű forraszt.
- Elektronikai alkatrészek esetén az összeforrasztani kívánt alkatrészeket nem szabad túlzottan felhevíteni, máskülönben károsodhatnak.
- A munkavégzés közben a forrasztóhegyet egy hőálló felületre tegye vagy a tartóba helyezze bele.
- A munka végeztével tisztítsa meg a forrasztóhegyet a nedves szivacsoson, majd tegye vissza a forrasztópákát a tartóba.

## 5. KARBANTARTÁS

Kizárólag szakképzett villanszerelőnek vagy szervizközpontoknak szabad javítást végezniük!

Ezeket a gépeket minimális karbantartás mellett hosszú távú használatra terveztük. Folyamatos,

megfelelő működése a megfelelő gondozástól és a rendszeres tisztítástól is függ.

#### Tisztítás

Soha ne használjon oldószereket (például benzint, alkoholt, ammóniás vizet stb.), mert ezek károsíthatják a műanyag alkatrészeket.

**Ne permetezzen vizet a készülékre, és ne merítse vízbe a készüléket. Áramütés veszélye!**

**Tisztító- vagy oldószereket ne használjon. Máskülönbben javíthatatlan károkat okozhat a készülékben.**

- Használat után törölje le a meleg forrasztóhegyet (1) egy nedves szivaccsal.
- Soha ne próbálja kemény tárgyakkal lekoparni vagy lereszelni a forraszmaradványokat a forrasztóhegyről, máskülönbben a forrasztóhegy (1) károsodni fog.

## KÖRNYEZET

A szállítás közbeni sérülések megelőzése érdekében a készüléket egy főként újrahasználató anyagból készült erős csomagolásban kézbesítjük. Ezért kérjük, hogy gondoskodjon a csomagolás újrahasznosításáról.



*A hibás vagy már feleslegessé vált elektromos, elektronikus készülékeket az ezzel foglalkozó gyűjtőpontokon kell leadni.*

#### Csak EU országokban

Elektromos szerszámokat ne dobjon a háztartási hulladékba. Az elektromos és elektronikai hulladékokra vonatkozó, 2012/19/EU európai irányelv és annak a nemzeti törvénykezésbe történő átültetése értelmében az elhasználadott elektromos készülékeket külön kell gyűjteni és környezetbarát módon kell kiselejtezni.

## GARANCIA

A VONROC termékei a legmagasabb minőségi normák szerint készülnek, és az eredeti vásárlás napjától számított, törvényileg előírt időtartamig garatáljuk, hogy anyag- és gyártási hibáktól mentesen fognak működni. Ha a termékben ezen időszak alatt bármilyen hiba jelentkezik anyag- és/

vagy gyártási hiba miatt, kérjük, forduljon közvetlenül az Ön VONROC kapcsolattartójához.

A szavatosság nem érvényes a következő körülmények egyikére sem:

- Nem hivatalos szervizközpontok javítást vagy módosítást végeztek (vagy megkíséreltek javítást vagy módosítást végezni) a gépen.
- Normál elhasználódás és kopás.
- A szerszámot erőszakosan vagy nem rendeltetésszerűen használták, vagy a karbantartása nem volt megfelelő.
- Nem eredeti pótalkatrészeket használtak.

A jelen garancia a vállalat által (akár kifejezetten, akár hallgatólagosan) biztosított kizárólagos garancia. Nem léteznek olyan egyéb garanciák (sem kifejezett, sem hallgatólagos garanciák, beleértve az értékesíthetőségre és az adott célra való alkalmasságra vonatkozó hallgatólagos garanciákat is), amelyek a jelen garancia hatókörén túlmutatnak. A VONROC semmilyen esetben sem felelős semmilyen járulékos vagy következményes kárért. A forgalmazók jogorvoslati teendői az előírásoknak nem megfelelő egységek vagy alkatrészek javítására és cseréjére korlátozódnak.

**A termék és a használati útmutató változtatásának jogát fenntartjuk. A műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül változhatnak.**

## 1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Přečtěte si přiložené bezpečnostní výstrahy, dodatečné bezpečnostní výstrahy a bezpečnostní pokyny. Nebudete-li dodržovat tyto bezpečnostní výstrahy a pokyny, může dojít k úrazu elektrickým proudem, k vzniku požáru nebo k vážného zranění. Uschovejte tyto bezpečnostní výstrahy a pokyny pro budoucí použití.

V této uživatelské příručce a na tomto výrobku jsou použity následující symboly:



*Přečtěte si uživatelskou příručku.*



*Upozorňuje na nebezpečí zranění osob, ztráty života nebo poškození nářadí, nebudou-li dodržovány pokyny uvedené v tomto návodu.*



*Varování před elektrickým napětím a úrazem elektrickým proudem.*



*Zařízení třídy III.*



*Pozor: horký povrch.*



*Používejte ochranné brýle.*



*Nevhazujte akumulátor do ohně.*



*Nevhazujte akumulátor do vody.*



*Nelikvidujte tento výrobek do nevhodného kontejneru.*



*Použijte tříděný odpad pro akumulátory Li-Ion.*



*Tento výrobek byl vyroben v souladu s platnými bezpečnostními normami, které jsou uvedeny ve směrnicích EU.*

### ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ VÝSTRAHY PRO ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ



**VAROVÁNÍ!** Přečtěte si všechny bezpečnostní výstrahy a všechny pokyny. Nebudete-li dodržovat tyto bezpečnostní výstrahy a pokyny, může dojít k úrazu elektrickým proudem, k vzniku požáru nebo k způsobení vážného zranění.

**Uschovejte všechny bezpečnostní výstrahy a pokyny pro budoucí použití.**

- 1) **Použití a údržba akumulátorového nářadí**
  - a) **K nabíjení používejte výhradně nabíječku předepsanou výrobcem.** Nabíječka vhodná pro jeden typ akumulátoru může způsobit požár při vložení jiného, nevhodného typu.
  - b) **Používejte elektrické nářadí pouze s předepsanými akumulátory.** Použití jiných typů akumulátoru může způsobit požár nebo zranění.
  - c) **Není-li akumulátor používán, uložte jej mimo dosah kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šroubky nebo jiné malé kovové předměty, které mohou způsobit zkratování jeho kontaktů.** Zkratování kontaktů akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.
  - d) **Za nevhodných podmínek může z akumulátoru unikat kapalina. Vyvarujte se kontaktu s touto kapalinou. Dojde-li k náhodnému kontaktu s touto kapalinou, zasažené místo omyjte vodou. Dostane-li se kapalina do očí, ihned si je vypláchněte vodou a vyhledejte lékařskou pomoc.** Unikající kapalina z akumulátoru může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.
  - e) **Nepoužívejte poškozený nebo upravený akumulátor či nářadí.** Poškozené nebo upravené akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně, což může způsobit požár, výbuch nebo nebezpečí zranění.
  - f) **Nevystavujte akumulátor nebo nářadí ohni ani nadměrným teplotám.** Vystavení účinkům ohně nebo teplot nad 130 °C může způsobit výbuch. POZNÁMKA Teplota „130 °C“ odpovídá teplotě „265 °F“.
  - g) **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a ne-nabíjejte akumulátor ani nářadí mimo teplotní rozsah předepsaný v těchto pokynech.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení při teplotě mimo specifikovaný rozsah může poškodit akumulátor a zvýšit nebezpečí vzniku požáru.
- 2) **Servis**
  - a) **Svěřte opravu svého elektrického nářadí pouze osobě s příslušnou kvalifikací, která bude používat výhradně originální náhradní díly.** Tím zajistíte bezpečný provoz tohoto elektrického nářadí.
  - b) **Nikdy neopravujte poškozené akumulátorové moduly.** Opravy akumulátorů smí provádět



výhradně výrobce nebo technik autorizovaného servisu.

- e) **Vestavěné akumulátory smí vymontovat za účelem likvidace pouze kvalifikovaná osoba.**

## SPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO PÁJEČKU



**Nebezpečí požáru! Při odkládání páječky se ujistěte, že její horký hrot nepřichází do styku s hořlavými materiály. Nenechávejte zařízení bez dozoru, když je horké. Před uložením jej nechte vychladnout.**



**Pájecí hrot dosahuje teploty přibližně 450 °C. Dotek na kovové části může způsobit vážné popáleniny.**



**Pokud se toto zařízení nepoužívá, musí být vždy umístěno na nehořlavém povrchu. Hrozí nebezpečí požáru.**



**VAROVÁNÍ! Není-li toto zařízení používáno, musí být umístěno ve svém stojanu.**

- Tento spotřebič mohou používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a porozuměly souvisejícím rizikům.
- Děti si s tímto zařízením nesmí hrát.
- Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Vždy zapněte zařízení dříve, než přijde do kontaktu s materiálem, na kterém se má pracovat.
- Během procesu pájení vznikají výpary, které jsou zdraví škodlivé. Zajistěte dobré větrání nebo vhodné odstranění výparů.
- Chraňte oči bezpečnostními brýlemi a tělo vhodným pracovním oděvem před stříkající pájkou a korozivními výpary.
- Toto zařízení nesmí být nikdy používáno k ohřevu tekutin nebo plastů.
- Nikdy nenechávejte zařízení bez dozoru, když je zapnuté.
- Požádejte naše servisní středisko o provedení prací, které nejsou popsány v tomto návodu. Používejte pouze originální díly.
- Toto zařízení musí být umístěno ve svém stojanu, když není používáno.

- Používejte pouze dodanou nabíječku.
- Zařízení nelze použít ke svařování plastových materiálů.

## 2. INFORMACE O ZAŘÍZENÍ

### Zamýšlené použití

Akumulátorová páječka je vhodná pro pájení elektronických součástek. Tento spotřebič je určen pro domácí použití. Tato páječka je vhodná pro pájení na deskách s plošnými spoji, pro pájení plastů a pro pálení dřeva a kůže. Všechny ostatní způsoby použití jsou výslovně vyloučeny.

### TECHNICKÉ ÚDAJE

Model č.	SG501DC
Jmenovité napětí	4 V stejn. Li-ion
Příkon	Max. 8 W
Kapacita akumulátoru	1500 mAh
Třída izolace	III
Třída ochrany	IP 20
Doba předehřevu	25 s
Teplota	Max 450 °C
Automatické vypnutí	Po 10 minutách
Hmotnost (zařízení)	0,11 kg

### Doporučený USB nabíjecí adaptér

Jmenovitý výstupní výkon	USB 5V stejn.
Doporučený výstupní proud	1000-2000 mA

### Provozní a skladovací teplota

Nabitá	0~+45 °C
Vybitá	-20~+60 °C
Skladování	-5~+35 °C

### POPIS

Čísla v následujícím textu odkazují na obrázky na stranách 2 - 3.

1. Pájecí hrot
2. Držák pájecího hrotu
3. Páječka
4. Vypínač
5. Stojan páječky
6. Hubka

7. Pájecí drát
8. Kabel nabíječky
9. Indikační LED kontrolka
10. Pracovní LED svítlna

### 3. MONTÁŽ



**Před prvním použitím musíte do páječky nasadit pájecí hrot. Viz Nasazení/výměna pájecího hrotu.**



**Ověřte si, že je páječka vypnutá a vychladlá.**

#### Stojan páječky (Obr. A)

- Postavte stojan páječky (5) na stůl/ rovný povrch.
- Vložte páječku (3) do stojanu (5).
- Zkontrolujte, že bezpečně stojí.
- Vložte hubku (6) do základny páječky (5) a lehce hubku navlhčete vodou z kohoutku.

**Rada!** Před použitím páječky (3) nezapomeňte zvlhčit hubku (6) a udržujte hubku mokrou po celou dobu pájení.

#### Nasazení/výměna pájecího hrotu (Obr. B)



**Ověřte si, že je páječka vypnutá a vychladlá.**

- Chcete-li nasadit pájecí hrot, přidrže páječku jednou rukou a druhou rukou pevně zašroubujte pájecí hrot (1) do držáku pájecího hrotu (2)
- Chcete-li vyměnit pájecí hrot (1), nejprve vyšroubujte již vložený pájecí hrot (1) a vytáhněte jej, poté zašroubujte nový pájecí hrot (1) do držáku pájecího hrotu (2).

### 4. POUŽITÍ



**Před prvním použitím musí být akumulátor nabit.**

#### Nabití náradí (Obr. C)



**Zařízení nemůžete používat, když se nabíjí.**

- Zapojte kabel nabíječky (je součástí dodávky) do adaptéru (není součástí dodávky).
- Připojte kabel nabíječky (8) do zařízení.
- Připojte zástrčku nabíječky do elektrické zásuvky a chvíli počkejte. Indikační LED kontrolka (9)

se rozsvítí a bude zobrazovat stav nabíjení.

- Poznámka: Zařízení lze nabíjet také připojením nabíjecího kabelu do vhodné USB zásuvky.

LED	Stav nabíječky
Červená	Probíhá nabíjení akumulátoru
Zelená	Nabíjení akumulátoru dokončeno, akumulátor je zcela nabit

Úplné nabití akumulátoru může trvat 2 až 3 hodiny.

Pokud indikační LED kontrolka (9) bliká červeně, došlo k problému s akumulátorem. Okamžitě zastavte nabíjení a poraďte se s kvalifikovaným elektrikářem nebo v servisu.

#### Zapnutí a vypnutí



**Pozor, nebezpečí popálenin! Nedotýkejte se horkého pájecího hrotu.**

#### Při zahájení práce:

1. Vyměňte páječku (3) z jejího stojanu (5).
2. Uchopte páječku do ruky podobným způsobem jako pero, jak je naznačeno na obrázku D.
3. Stisknutím vypínače (4) zapnete zařízení, indikační LED kontrolka (9) začne svítit červeně. Pracovní LED svítlna (10) se rozsvítí, aby se osvětlovala pracovní prostor.
4. Indikační LED kontrolka (9) změní barvu z červené na zelenou přibližně po 25 sekundách; nyní pájecí hrot dosáhl pracovní teploty cca 450 °C.
5. Pájecí hrot bude udržovat teplotu po dobu 10 minut, poté se páječka automaticky vypne a zhasne indikační LED kontrolka (9) i pracovní LED svítlna (10).
6. Chcete-li páječku i nadále používat, opakujte kroky 2 až 4.

#### Vypnutí:

- Stisknutím vypínače (4) zařízení vypnete. Dohlédněte na to, aby se horký pájecí hrot (1) ničeho nedotýkal, dokud nevychladne.
- Očistěte pájecí hrot na mokré hubce (6)
- Uložte páječku zpět do jejího stojanu (5).

#### Pokyny pro použití

- Abyste dosáhli perfektního spájení, musí být místo pájení zcela čisté a zbavené mastnoty.
- Před prvním použitím musí být pájecí hrot po-

cínovaný, tj. potažen pájecí cínem. Pouze dobrý cínový povlak zajistí dokonalé pájení a přenos tepla.

- Dbejte na to, aby pájecí hrot byl vždy čistý a nebyly na něm žádné usazeniny ani zbytky cínu. Pájecí hrot pravidelně čistíte vlhkou hubkou. K tomuto účelu nikdy nepoužívejte pilník.
- Před pájením, pokud možno, vytvořte mechanické spojení mezi kovy, které mají být spojeny. Například dráty zkrutíte k sobě, aby neklouzaly. Tímto způsobem získáte stabilní pájecí body a vyhnete se poškození teplem následkem příliš dlouhého pájení.
- Při pájení dvou kovů přidržte pájecí hrot na místě připojení a krátce přiložte pájku. Pájka se roztaví a steče do pájecího bodu. Jakmile se cín rozteče, oddalte páječku a nechejte pájecí bod vychladnout bez vibrací. Nikdy neohřívejte pájku přímo a nepoužívejte příliš mnoho pájky.
- V případě elektronických součástek nesmí být pájené části příliš zahřívány, aby nedošlo k jejich poškození.
- Pájecí hrot položte během práce na žárovzdorný povrch nebo jej vložte do základny.
- Po práci očistěte pájecí hrot na mokré houbě a páječku vložte zpět do základny.

- Nikdy neodstraňujte zbytky pájky z pájecího hrotu tvrdými předměty, došlo by k poškození pájecího hrotu (1).

## OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Aby bylo zamezeno poškození během transportu, je toto zařízení dodáváno v pevném obalu, který se skládá převážně z materiálů vhodných pro recyklaci. Proto prosím využívejte možnost recyklace obalových materiálů.



*Poškozená a likvidovaná elektrická nebo elektronická zařízení musí být odevzdána ve sběrných dvorech, které jsou určeny pro tento účel.*

### Pouze pro země EU

Nevyhazujte elektrická nářadí do běžného domácího odpadu. Podle evropské směrnice 2012/19/EU, týkající se likvidace elektrických a elektronických zařízení a její implementace do vnitrostátního práva, musí být nepoužívaná elektrická nářadí shromažďována odděleně a jejich likvidace musí být provedena tak, aby nedošlo k ohrožení životního prostředí.

## 5. ÚDRŽBA

Opravy může provádět pouze kvalifikovaný elektrikář nebo servis!

Tato zařízení jsou navržena tak, aby pracovala dlouhou dobu s minimálními nároky na údržbu. Nepřetržitý uspokojivý provoz závisí na řádné péči o toto zařízení a na jeho pravidelném čištění.

### Čištění

Nikdy nepoužívejte rozpouštědla, jako jsou benzín, líh, čpavek atd., protože tato rozpouštědla mohou poškodit plastové díly.

**Nestříkejte na zařízení vodu ani jej neponožujte do vody. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**

**Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla. Mohlo by dojít k neopravitelnému poškození zařízení.**

- Teplý pájecí hrot (1) po použití otřete vlhkou hubkou.

## ZÁRUKA

Výrobky VONROC jsou vyvíjeny v souladu s požadavky norem na nejvyšší kvalitu a je zaručeno, že po dobu platné záruky, která začíná běžet dnem původního nákupu, nebudou na těchto výrobcích žádné vady materiálu, ani vady způsobené špatným dílenským zpracováním. Dojde-li během tohoto období k závadě v důsledku vady materiálu nebo dílenského zpracování, kontaktujte přímo firmu VONROC.

Z této záruky jsou vyloučeny následující případy:

- Opravy nebo úpravy tohoto zařízení byly provedeny nebo byly provedeny pokusy o jejich provedení v neautorizovaných servisech;
- Běžné opotřebení;
- Toto zařízení bylo nesprávně použito, nevhodně použito nebo nebyla prováděna jeho správná údržba;
- Byly použity neoriginální náhradní díly.

Výše uvedené představuje jedinou záruku poskytovanou společností, ať už výslovnou nebo předpo-

kládanou. Neexistují žádné další záruky, výslovné ani nebo předpokládané, které přesahují rámec zde uvedeného, včetně předpokládaných záruk prodejnosti a vhodnosti pro určitý účel. VONROC v žádném případě neodpovídá za jakékoliv náhodné nebo následné škody. Opravné prostředky prodejců se omezují výhradně na opravu nebo výměnu nevhovujících jednotek nebo dílů.

**Na tomto výrobku a v tomto návodu mohou být prováděny změny. Technické údaje mohou být změněny bez předchozího upozornění.**

## 1. INSTRUKCJE DOTYCZACE

Przeczytać dolaczone ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, dodatkowe ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcje. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa oraz instrukcji może prowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała. Zachować ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcje na przyszłość.

Następujące symbole są umieszczone w instrukcji obsługi lub na produkcie:



*Przeczytać instrukcje obsługi.*



*Oznacza ryzyko obrażeń ciała, śmierci lub uszkodzenia narzędzia w razie nieprzestrzegania poleceń z instrukcji.*



*Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym i porażeniem prądem.*



*Urządzenie klasy III.*



*Ostrożnie: gorąca powierzchnia.*



*Zawsze nosić okulary ochronne.*



*Nie wrzucać akumulatora do ognia.*



*Nie wrzucać akumulatora do wody.*



*Nie wyrzucać produktu do nieodpowiednich pojemników.*



*Zbiórka selektywna akumulatora litowo-jonowego.*



*Produkt spełnia wymogi odpowiednich norm bezpieczeństwa podanych w dyrektywach UE.*

### OGÓLNE ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA



**UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i wszystkie instrukcje.** Nieprzestrzeganie wszystkich

poniższych instrukcji może być przyczyną porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

**Zachowaj poniższe instrukcje.**

- 1) **Użytkowanie i konserwacja urządzenia zasilanego akumulatorami**
  - a) **Ładować tylko przy użyciu ładowarki określonej przez producenta.** Ładowarka przewidziana dla jednego rodzaju akumulatorów stwarza ryzyko pożaru w przypadku użycia jej z innym zestawem akumulatorów.
  - b) **Należy używać jedynie akumulatorów przeznaczonych dla danego urządzenia.** Użycie innych akumulatorów stwarza ryzyko wystąpienia obrażeń ciała lub pożaru.
  - c) **Kiedy akumulatorki nie są używane, należy przechowywać je z dala od przedmiotów metalowych, takich jak spinacze do papieru, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne niewielkie przedmioty metalowe, które mogłyby spowodować zwarcie pomiędzy stykami.** Zwarcie styków akumulatorka może spowodować pożar.
  - d) **W przypadku przecięcia z akumulatorka może wycieknąć płyn; nie należy go dotykać. W razie przypadkowego kontaktu przemyć skórę wodą. W przypadku dostania się płynu do oczu należy skontaktować się z lekarzem.** Płyn z akumulatorka może powodować podrażnienia lub oparzenia.
  - e) **Nie używać uszkodzonego ani zmodyfikowanego akumulatora lub narzędzia.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą działać w sposób nieoczekiwany, co może powodować pożar, wybuch lub ryzyko obrażeń ciała.
  - f) **Nie wystawiać akumulatora ani narzędzia na działanie płomienia lub zbyt wysokiej temperatury.** Narażenie na działanie płomienia lub temperatury powyżej 130°C może spowodować wybuch. UWAGA Temperaturę „130 °C” można zastąpić temperaturą „265 °F”.
  - g) **Przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania i nie ładować akumulatora ani narzędzia poza zakresem temperatury podanym w instrukcji.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie w temperaturze poza podanym zakresem może spowodować uszkodzenie akumulatora i zwiększyć ryzyko pożaru.
- 2) **Serwis**
  - a) **Zlecać serwisowanie elektronarzędzie wykwalifikowanemu technikowi stosującymi jedynie części zamienne identyczne z oryginalnymi.** Zapewni to zachowanie bezpieczeństwa elek-

tronarzędzia.

- b) **Nigdy nie serwisować uszkodzonych akumulatorów.** Serwisowanie akumulatorów może przeprowadzać wyłącznie producent lub autoryzowany serwis.
- c) **Wbudowane akumulatory wolno wyjmować tylko i wyłącznie przez wykwalifikowany personel w celu ich utylizacji.**

**INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE LUTOWNIC**

**Ryzyko pożaru! Podczas odkładania lutownicy dopilnować, aby jej gorący grot nie dotknął materiałów palnych. Nie pozostawiać gorącego urządzenia bez nadzoru. Przed schowaniem urządzenia poczekać, aż ostygnie.**



**Grot lutowniczy nagrzewa się do temperatury około 450°C. Dotknięcie metalowych części może spowodować poważne oparzenie.**



**Urządzenie należy zawsze kłaść na niepalnej powierzchni, gdy nie jest w użytku. Istnieje ryzyko pożaru.**



**OSTRZEŻENIE! Lutownicę stawiać na jej podstawie, gdy nie jest w użytku.**

- To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat i osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, uczuciowymi lub umysłowymi lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli znajdują się one pod nadzorem lub zostały przeszkolone z bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Dzieciom bez nadzoru nie wolno przeprowadzać czyszczenia i konserwacji urządzenia.
- Zawsze włączać urządzenie przed jego zetknięciem z materiałem do obróbki.
- Podczas lutowania powstają opary szkodliwe dla zdrowia. Zapewnić odpowiednią wentylację lub odpowiedni sposób usuwania oparów.
- Chronić oczy okularami bezpieczeństwa i ciało odpowiednią odzieżą roboczą przed rozpryskami stopu lutowniczego i żrącymi oparami.
- Urządzenia nigdy nie wolno używać do ogrzewania cieczy lub tworzyw sztucznych.
- Nigdy nie pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.

- Zlecać w serwisie przeprowadzanie czynności nieopisanych w tej instrukcji. Stosować jedynie części oryginalne.
- Lutownicę stawiać na jej podstawie, gdy nie jest w użytku.
- Używać wyłącznie dołączonej do zestawu ładowarki.
- Urządzenia nie wolno używać do zgrzewania tworzyw sztucznych.

## 2. INFORMACJE O MASZYNE

### Przeznaczenie

Bezprzewodowa lutownica jest przeznaczona do lutowania części elektronicznych. To urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego. Ta lutownica jest przeznaczona do lutowania na płytkach drukowanych, lutowania tworzyw sztucznych oraz wypalania w drewnie lub skórze. Urządzenia nie wolno używać do jakichkolwiek innych zastosowań niezgodnych z jego przeznaczeniem.

### INFORMACJE O MASZYNE

<b>Nr modelu</b>	<b>SG501DC</b>
Napięcie znamionowe	4V DC Li-ion
Moc	Max 8W
Pojemność akumulatora	1500 mAh
Klasa izolacji	III
Stopień ochrony	IP20
Czas rozgrzewania	25 s
Temperatura	maks. 450°C
Automatyczne wyłączenie	Po 10 min
Ciężar (urządzenie)	0,11kg

### Zalecana ładowarka USB

Parametry zasilania wyjściowego	USB 5 V prądu stałego
Zalecane natężenie wyjściowe	1000-2000 mA

### Temperatura robocza i przechowywania

Ładowanie	0~+45°C
Rozładowanie	-20~+60°C
Przechowywanie	-5~+35°C

### OPIS

Liczby w tekście odnoszą się do rysunków na stronach 2-3.

1. Grot lutowniczy
2. Uchwyt na grot lutowniczy
3. Lutownica
4. Włacznik
5. Podstawa lutownicy
6. Gąbka
7. Drut do lutowania
8. Kabel ładowania
9. Kontrolka LED
10. Oświetlenie robocze LED

## 3. MONTAŻ



**Przed pierwszym użyciem konieczne jest zamontowanie grotu lutowniczego. Patrz instalacja/wymiana grotu lutowniczego.**



**Dopilnować, aby lutownica była wyłączona i zimna.**

### Podstawa lutownicy (Rys. A)

- Postawić podstawę lutownicy (5) na stole/płaskiej powierzchni.
- Włożyć lutownicę (3) w podstawę (5).
- Dopilnować, aby była solidnie włożona.
- Założyć gąbkę (6) na podstawę lutownicy (5) i lekko zwilżyć gąbkę wodą z kranu.

**Wskazówka!** Dopilnować, aby gąbka (6) była nawilżona przed użyciem lutownicy (3) i utrzymywać gąbkę nawilżoną stale podczas użytku.

### Instalacja/wymiana grotu lutowniczego (Rys. B)



**Dopilnować, aby lutownica była wyłączona i zimna.**

- Aby zainstalować grot lutowniczy, trzymać lutownicę i wkręcić grot lutowniczy (1) mocno w uchwyt na grot lutowniczy (2).
- Aby wymienić grot lutowniczy (1), wykręcić zamontowany grot lutowniczy (1) i zdjąć go, a następnie wkręcić nowy grot lutowniczy (1) w uchwyt na grot lutowniczy (2).

## 4. OBSŁUGA



Zawsze wyjmować akumulator przed zamocowaniem akcesorium.

### Ładowanie narzędzia (Rys. C)



Urządzenia nie można używać podczas ładowania.

- Podłączyć kabel ładowania (dołączony) do zasilacza (nie dołączony).
- Podłączyć kabel ładowania (8) do narzędzia.
- Podłączyć ładowarkę do gniazdka i poczekać chwilę. Kontrolka LED (9) zaświeci się, informując o stanie ładowania.
- Uwaga: narzędzie można również ładować, podłączając kabel ładowania do odpowiedniego gniazdka USB.

LED	Stan ładowarki
Czerwony	Ładowanie akumulatora w toku
Zielonej	Ładowanie akumulatora zakończone, akumulator całkowicie naładowany

Pełne naładowanie akumulatora może trwać do 2 - 3 godzin.

Jeśli kontrolka LED (9) miga na czerwono, wystąpił problem z akumulatorem. Niezwłocznie przerwać ładowanie i skonsultować się z wykwalifikowanym elektrykiem lub serwisem.

### Włączanie i wyłączenie



**Uwaga, ryzyko poparzenia! Nie dotykać gorącego grotu lutowniczego.**

#### Przed rozpoczęciem pracy:

1. Wyjąć lutownicę (3) z podstawy lutownicy (5).
2. Trzymać lutownicę w dłoni jak długopis, zgodnie z rysunkiem D.
3. Wcisnąć włącznik (4), aby włączyć urządzenie. Kontrolka LED (9) zacznie świecić na czerwono. Oświetlenie robocze LED (10) włączy się i będzie oświetlać miejsce pracy.
4. Kontrolka (9) zmieni kolor z czerwonego na zielony po około 25 sekundach. Oznacza to, że teraz grot lutowniczy osiągnął temperaturę roboczą około 450°C.
5. Grot lutowniczy będzie utrzymywać tę temperaturę przez 10 minut, a następnie lutownica

wyłączy się automatycznie i kontrolka LED (9) oraz oświetlenie robocze LED (10) zgasną.

6. Aby dalej używać lutownicy, powtórzyć czynności od 2 do 4.

#### Wyłączenie:

- Wcisnąć włącznik (4), aby wyłączyć narzędzie. Dopilnować, aby gorący grot lutowniczy (1) niczego nie dotykał do czasu ostygnięcia.
- Oczyszczyć grot lutowniczy na mokrej gąbce (6)
- Włożyć lutownicę z powrotem na podstawę lutownicy (5).

#### Wskazówki robocze

- Aby uzyskać idealne zlutowanie, miejsce lutowania musi być całkowicie czyste i odfuszczone.
- Przed pierwszym użyciem grot lutowniczy należy powlec cyną, tzn. stopem do lutowania. Tylko dobre powleczenie stopem do lutowania zapewni idealne lutowanie i przekazywanie ciepła.
- Dopilnować, aby grot lutowniczy był zawsze czysty i wolny od nadmiaru stopu lutowniczego. Regularnie oczyszczają grot lutowniczy mokrą gąbką. Do tego celu nigdy nie używać pilnika.
- Przed rozpoczęciem lutowania wykonać mechaniczne połączenie między metalowymi częściami do zlutowania, o ile to możliwe. Na przykład skręcić przewody ze sobą, aby się nie ślizgały. W ten sposób uzyska się stabilne miejsca lutowania i uniknie uszkodzeń cieplnych spowodowanych zbyt długim lutowaniem.
- Aby lutować dwa metale, trzymać grot lutowniczy w miejscu połączenia i dodać trochę stopu lutowniczego. Stop lutowniczy roztopi się i wpłynie w miejsce lutowania. Jeśli stop rozlał się, odsunąć lutownicę i poczekać, aż miejsce lutowania ostygnie, chroniąc je przed drganiem. Nigdy nie podgrzewać samego stopu lutowniczego bezpośrednio i nie używać za dużo stopu lutowniczego.
- W przypadku komponentów elektronicznych, części do zlutowania nie mogą być zbyt silnie podgrzewane, aby nie uległy uszkodzeniu.
- Kłaść grot lutowniczy na powierzchni odpornej na gorąco lub wstawiać w podstawę podczas pracy.
- Oczyszczyć grot lutowniczy mokrą gąbką po zakończeniu pracy i włożyć lutownicę z powrotem w podstawę.

## 5. KONSERWACJA

Naprawy może przeprowadzać jedynie wykwalifikowany elektryk lub pracownik serwisu!

To narzędzie jest przeznaczone do długotrwałej pracy z minimalną konserwacją. Długotrwała udana praca zależy od odpowiedniej konserwacji i regularnego czyszczenia maszyny.

### Czyszczenie

Nie używać żadnych rozpuszczalników, takich jak benzyna, alkohol, amoniak itp., ponieważ takie substancje mogą powodować uszkodzenie części z tworzyw sztucznych.

**Nie spryskiwać urządzenia wodą i nie zanurzać go w wodzie. Ryzyko porażenia prądem!**

**Nie używać środków czyszczących ani rozpuszczalników. W przeciwnym razie może dojść do trwałego uszkodzenia urządzenia.**

- Po użyciu wytrzeć ciepły grot lutowniczy (1) o mokrą gąbkę.
- Nigdy nie zeszkrobywać ani nie spiłowywać resztek stopu lutowniczego twardymi przedmiotami, ponieważ spowoduje to uszkodzenie grotu lutowniczego (1).

## OCHRONA ŚRODOWISKA

Aby zapobiec uszkodzeniom podczas transportu, urządzenie jest dostarczane w wytrzymałym opakowaniu, składającym się głównie z materiałów nadających się do ponownego użycia.



*Uszkodzone i/lub niepotrzebne urządzenia elektryczne lub elektroniczne podlegają zbiórce w odpowiednich punktach recyklingu.*

### Tylko kraje WE

Nie wyrzucac elektronarzedzi wraz z odpadami z gospodarstw domowych. Zgodnie z dyrektywa 2012/19/EU dotyczaca zuzytych urzadzen elektrycznych i elektronicznych oraz jej wdrozeniem do prawodawstwa krajowego, elektronarzedzia, które juz nie nadaja sie do uzytku, podlegaja oddzielnej zbiórce oraz utylizacji w sposób przyjazny dla srodowiska.

## GWARANCJA

Produkty VONROC są wytwarzane zgodnie z najwyższymi standardami jakości i producent udziela gwarancji na wady materiałowe i wady wykonania na okres wymagany prawem, licząc od dnia zakupu. Jeśli wystąpi usterka produktu w tym okresie spowodowana wadą materiałową i/lub wadą wykonania, proszę bezpośrednio skontaktować się ze sprzedawcą VONROC.

Następujące okoliczności powodują unieważnienie gwarancji:

- Przeprowadzono naprawy lub modyfikacje narzędzia w serwisie innym lub autoryzowany lub podjęto ich próbę;
- Normalne zużycie nie jest objęte gwarancją;
- Narzędzie było używane niezgodnie z przeznaczeniem, źle z nim się obchodzono lub było nieprawidłowo konserwowane;
- Użyto części zamiennych innych niż oryginalne.

Niniejsza gwarancja to wyłączna gwarancja producenta i nie obowiązują żadne inne wyrażone ani dorozumiane gwarancje. Nie obowiązują żadne inne wyrażone ani dorozumiane gwarancje o zakresie przekraczającym niniejszą gwarancję, co obejmuje dorozumiane gwarancje przydatności do sprzedaży i przydatności do określonego celu. W żadnym przypadku firma VONROC nie ponosi odpowiedzialności za straty przypadkowe lub wynikowe. Zadośćuczynienie sprzedawcy jest ograniczone do naprawy lub wymiany niegodnych urządzeń lub części.

**Produkt i instrukcja obsługi podlegają zmianom. Dane techniczne podlegają zmianom bez uprzedzenia.**



## 1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Citiți avertizarea de siguranță, avertizarea de siguranță suplimentară și instrucțiunile. Nerespectarea avertizărilor de siguranță poate cauza producerea de electrocutări, incendii și/sau răniri grave. Păstrați avertizările de siguranță și instrucțiunile pentru referințe viitoare.

În manualul de utilizare sau pe produs se utilizează următoarele simboluri:



*Citiți manualul de utilizare.*



*Indică riscul de rănire personală, pierderea vieții sau deteriorarea sculei în cazul în care nu se respectă instrucțiunile din acest manual.*



*Avertisment privind tensiunea electrică și electrocutările.*



*Aparat Clasa III.*



*Atenție: Suprafață fierbinte.*



*Purtați ochelari de protecție.*



*Nu aruncați bateria în foc.*



*Nu aruncați bateria în apă.*



*Nu scoateți din uz produsul în containere neadecvate.*



*Colectare separată pentru bateria Li-ion.*



*Produsul este în conformitate cu standardele de siguranță aplicabile din directivele europene.*

### AVERTISMENTE GENERALE DE SIGURANȚĂ PRIVIND UNELTELE ELECTRICE



**AVERTISMENT! Citiți toate avertismentele de siguranță și toate instrucțiunile.**

*Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate cauza producerea de electrocutări, incendii și/sau răniri grave.*

**Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.**

- 1) **Utilizarea și îngrijirea bateriei uneltei**
  - a) **Reîncărcați folosind exclusiv încărcătorul specificat de către producător.** Dacă un încărcător conceput pentru un anumit tip de acumulatori este folosit cu alt acumulator, acest lucru poate genera risc de incendiu.
  - b) **Utilizați uneltele electrice exclusiv împreună cu acumulatorii specificați.** Utilizarea altor acumulatori poate cauza risc de rănire și incendiu.
  - c) **Atunci când acumulatorul nu este utilizat, păstrați-l ferit de alte obiecte metalice, precum agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici ce ar putea crea prin contact conexiunea între cele două borne.** Scurtcircuitarea bornelor bateriei poate cauza arsuri sau incendiu.
  - d) **În condiții de utilizare incorectă, este posibil să fie evacuat lichid din baterie; evitați contactul cu acesta. În cazul în care se produce accidental contactul, clătiți cu apă. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, solicitați ajutor medical suplimentar.** Lichidul scurs din acumulator poate cauza iritații sau arsuri.
  - e) **Nu folosiți un acumulator sau o unealtă care este deteriorată sau modificată.** Acumulatorii deteriorați sau modificați pot avea un comportament imprevizibil care rezultă în foc, explozie sau risc de rănire.
  - f) **Nu expuneți acumulatorul sau unealta la foc sau temperatură excesivă.** Expunerea la foc sau temperaturi de peste 130 °C poate provoca explozie. OBSERVAȚIE Temperatura „130 °C” poate fi înlocuită cu temperatura „265 °F”.
  - g) **Respectați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați acumulatorul sau unealta în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiuni.** Încărcarea necorespunzătoare sau la temperaturi în afara domeniului specificat poate deteriora acumulatorul și poate crește riscul de incendiu.
- 2) **Service**
  - a) **Prevedeți repararea uneltei de lucru de către o persoană calificată, folosind exclusiv piese de schimb identice.** Acest lucru va garanta păstrarea în siguranță a uneltei electrice.
  - b) **Niciodată nu servișați acumulatorii deteriorați.** Servisarea acumulatorilor ar trebui să fie efectuată numai de către producător sau furnizorii autorizați de service.
  - c) **Bateriile integrate pot fi îndepărtate numai de către personal calificat.**

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ SPECIFICE PENTRU CIOCANUL DE LIPIT



**Pericol de incendiu! Când puneți ciocanul de lipit jos, asigurați-vă că vârful fierbinte nu intră în contact cu materiale combustibile. Nu lăsați dispozitivul nesupravegheat atunci când este fierbinte. Lăsați-l să se răcească înainte de a-l depozita.**



**Vârful de lipit atinge temperaturi de aproximativ 450°C. Atingerea părților metalice poate provoca arsuri grave.**



**Dispozitivul trebuie să fie întotdeauna așezat pe o suprafață non-combustibilă atunci când nu este utilizat. Există un potențial pericol de incendiu.**



**AVERTISMENT! Acest instrument trebuie așezat pe suportul său atunci când nu este utilizat.**

- Acest aparat poate fi utilizat de copiii cu vârsta de peste 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către persoane lipsite de experiență și cunoștințe dacă acestea au fost supravegheate și instruite cu privire la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și înțeleg riscurile pe care le implică.
- Copii nu au voie să se joace cu echipamentul.
- Curățarea și operațiunile de întreținere nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.
- Porniți întotdeauna aparatul înainte de a intra în contact cu materialul care urmează să fie preluat.
- În timpul procesului de lipire se produc vapori dăunători pentru sănătate. Asigurați o bună ventilație sau o îndepărtare adecvată a vaporilor.
- Protejați-vă ochii cu ochelari de protecție și corpul cu haine de lucru adecvate împotriva stropilor de lipit și a vaporilor corozivi.
- Aparatul nu trebuie utilizat niciodată pentru încălzirea lichidelor sau a materialelor plastice.
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat atunci când este pornit.
- Solicitați centrului nostru de service să efectueze orice lucrare care nu este descrisă în aceste instrucțiuni. Utilizați numai piese originale.
- Acest instrument trebuie așezat pe suportul său

atunci când nu este utilizat.

- Utilizați numai încărcătorul furnizat.
- Aparatul nu poate fi utilizat pentru a lipi materiale plastice.

## 2. INFORMAȚII CU PRIVIRE LA MAȘINĂ

### Domeniul de utilizare

Ciocanul de lipit fără fir este potrivit pentru lipirea componentelor electronice. Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic. Acest ciocan de lipit este potrivit pentru lipirea circuitelor imprimate, pentru lipirea plasticului și pentru lucrări pe lemn și pe piele. Toate celelalte aplicații sunt excluse în mod expres.

### SPECIFICAȚII TEHNICE

Nr. model	SG501DC
Tensiune nominală	4V c.c. Li-ion
Putere	Max 8W
Capacitate acumulator	1500mAh
Clasă de izolație	III
Clasa de protecție	IP20
Timp de preîncălzire	25 sec
Temperatură	Max 450°C
Oprire automată	După 10min
Greutate (mașină)	0,11 kg

### Adaptor încărcător USB recomandat

Putere nominală	USB 5V c.c.
Curentul de ieșire recomandat	1000-2000mA

### Temperatura de funcționare și de depozitare

Încărcare	0~+45°C
Evacuare	-20~+60°C
Depozitarea	-5~+35°C

### DESCRIERE

Numerale din text se referă la diagramele de la paginile 2-3.

1. Vârful de lipit
2. Suport pentru vârful de lipit
3. Ciocan de lipit
4. Comutator de pornire/oprire
5. Baza ciocanului de lipit

6. Burete
7. Fir de lipit
8. Cablu încărcător
9. Indicator luminos LED
10. Lumină de lucru cu LED

### 3. MONTAREA



**Vârful de lipit trebuie montat înainte de prima utilizare. Consultați instalarea/înlocuirea vârfului de lipit.**



**Asigurați-vă că ciocanul de lipit este oprit și rece.**

#### Baza ciocanului de lipit (Fig. A)

- Așezați baza ciocanului de lipit (5) pe masă/suprafață plană.
- Introduceți ciocanul de lipit (3) în bază (5).
- Asigurați-vă că este bine așezat.
- Montați buretele (6) pe baza ciocanului de lipit (5) și umeziți ușor buretele cu puțină apă de la robinet.

**Sugestie!** Asigurați-vă că ați absorbit buretele (6) în apă înainte de a utiliza ciocanul de lipit (3) și mențineți buretele umed în permanență în timpul utilizării.

#### Montarea/înlocuirea vârfului de lipit (Fig. B)



**Asigurați-vă că ciocanul de lipit este oprit și rece.**

- Pentru a instala vârful de lipit, țineți ciocanul de lipit și înșurubați bine vârful de lipit (1) în suportul vârfului de lipit (2)
- Pentru a înlocui vârful de lipit (1), deșurubați vârful de lipit (1) care este deja introdus și scoateți-l, apoi înșurubați noul vârf de lipit (1) în suportul vârfului de lipit (2).

### 4. UTILIZARE



**Înainte de prima utilizare, acumulatorul trebuie să fie încărcat.**

#### Încărcarea aparatului (Fig. C)



**Dispozitivul nu poate fi utilizat în timp ce este în curs de încărcare.**

- Conectați cablul încărcătorului (inclus) la un

adaptor (nu este inclus).

- Conectați cablul încărcătorului (8) la aparat.
- Conectați mufa încărcătorului la o priză electrică și așteptați o perioadă. Indicatorul luminos LED (9) se va aprinde și va arăta starea de încărcare.
- Notă: aparatul poate fi încărcat și prin conectarea cablului de încărcare la o priză USB adecvată.

LED	Stare încărcător
Roșu	Încărcare acumulator în progres
Verde	Încărcare acumulator terminată, acumulatorul este încărcat complet

Încărcarea completă a acumulatorului poate dura 2 - 3 ore.

Dacă indicatorul luminos LED (9) este roșu și clipește, atunci există o problemă cu bateria. Opriți imediat încărcarea și consultați un electrician calificat sau un atelier de service.

#### Pornirea și oprirea



**Atenție, pericol de arsuri! Nu atingeți vârful de lipit fierbinte.**

#### La începerea lucrului:

1. Scoateți ciocanul de lipit (3) din suportul său (5).
2. Țineți ciocanul de lipit în mână ca pe un stilou, așa cum se arată în figura D.
3. Apăsăți comutatorul pornit/oprit (4) pentru a porni aparatul, indicatorul luminos LED (9) devine roșu. Luminile de lucru cu LED (10) se vor aprinde pentru a ilumina zona de lucru.
4. Indicatorul luminos (9) se schimbă din roșu în verde după aproximativ 25 de secunde; acum vârful de lipit a atins o temperatură de lucru de aproximativ 450°C.
5. Vârful de lipit va menține temperatura timp de 10 minute, după care fierul de lipit se oprește automat, iar indicatorul luminos LED (9) și luminile de lucru LED (10) se vor stinge.
6. Pentru a continua să folosiți ciocanul de lipit, repetați pașii de la 2 la 4.

#### Oprirea:

- Apăsăți comutatorul pornit/oprit (4) pentru a opri aparatul. Asigurați-vă că vârful de lipit fierbinte (1) nu atinge nimic până când nu se răcește.
- Curățarea vârfului de lipit pe buretele umed (6)

- Puneți ciocanul de lipit la loc pe baza de lipit (5).

#### Instrucțiuni de lucru

- Pentru a obține un punct de lipire perfect, punctul de lipire trebuie să fie complet curat și lipsit de grăsime.
- Înainte de prima utilizare, vârful de lipit trebuie să fie acoperit cu cositor, adică acoperit cu fludor. Numai o acoperire bună cu fludor asigură o lipire și un transfer termic perfecte.
- Asigurați-vă că vârful de lipit este întotdeauna curat și lipsit de depuneri și de excesul de cositor de lipit. Curățați periodic vârful de lipit cu un burete umed. Nu folosiți niciodată o pilă în acest scop.
- Înainte de lipire, stabiliți, dacă este posibil, o conexiune mecanică între metalele care urmează să fie conectate între ele. De exemplu, răsuciți firele împreună, astfel încât să nu alunece. În acest fel, veți obține puncte de lipire stabile și veți evita deteriorarea termică prin lipire excesivă.
- Pentru lipirea a două metale, țineți vârful de lipit pe punctul de legătură și adăugați puțin fludor. Lipitura se topește și curge în punctul de lipire. Dacă cositorul s-a întins, îndepărtați fierul de lipit și lăsați punctul de lipit să se răcească fără vibrații. Nu încălziți niciodată lipirea direct și nu folosiți prea multă lipire.
- În cazul componentelor electronice, piesele care urmează să fie lipite nu trebuie să fie încălzite prea mult pentru a evita deteriorarea.
- Așezați vârful de lipit pe o suprafață rezistentă la căldură sau introduceți-l în bază în timpul lucrului.
- Curățați vârful de lipit pe buretele umed după muncă și puneți ciocanul de lipit înapoi în bază.

## 5. ÎNTREȚINEREA

Reparațiile pot fi efectuate numai de către un electrician calificat sau la un atelier de service!

Aparatul a fost conceput pentru a opera o perioadă îndelungată de timp, cu un nivel minim de întreținere. Funcționarea satisfăcătoare continuă depinde de îngrijirea corespunzătoare a aparatului și de curățarea în mod regulat.

#### Curățarea

Nu folosiți niciodată solvenți precum benzină, alcool, apă cu amoniac etc. Acești solvenți pot deteriora piesele din plastic.

**Nu stropiți aparatul cu apă și nu îl scufundați în apă. Pericol de electrocutare!**

**Nu folosiți agenți de curățare sau solvenți. În caz contrar, puteți deteriora iremediabil aparatul.**

- Ștergeți vârful de lipit cald (1) după utilizare pe un burete umed.
- Nu răzuiți și nu șlefuiți niciodată reziduurile de lipit de pe vârful de lipit cu obiecte dure, deoarece acest lucru va deteriora vârful de lipit (1).

## MEDIU

Pentru a preveni deteriorarea în timpul transportului, aparatul este livrat într-un ambalaj rezistent care constă în mare parte din material refolosibil. Prin urmare, vă rugăm să utilizați opțiunile de reciclare ale ambalajului.



*Aparatele electrice sau electronice deteriorate și/sau defecte trebuie colectate în locurile de reciclare corespunzătoare.*

#### Numai pentru țările din CE

Nu aruncați echipamentele acționate electric împreună cu gunoiul menajer. Conform Indicației europene 2012/19/EU pentru echipamente electrice și electronice uzate și a implementării sale la nivel național, echipamentele acționate electric scoase din uz trebuie colectate separat și evacuate într-o manieră ecologică.

## GARANȚIE

Produsele VONROC sunt realizate la cele mai înalte standarde de calitate și sunt garantate în privința materialelor și a manoperei pentru întreaga perioadă de utilizare în garanție, începând cu data achiziției. În cazul în care produsul prezintă defecțiuni în perioada de garanție din cauza materialului defect și/sau a manoperei, contactați direct VONROC.

Următoarele circumstanțe sunt excluse de la această garanție:

Reparațiile sau modificările care realizate sau care

s-au încercat a fi efectuate de centre de service neautorizate;

- Uzura în condiții normale de utilizare;
- Unealta care a fost abuzată, utilizată într-un mod neglijent sau întreținută în mod inadecvat;
- Folosirea unor piese de schimb neoriginale.

Aceasta acoperă garanția companiei, explicită sau implicită. Nu există alte garanții explicite sau implicite care să se extindă dincolo de cele indicate aici, incluzând garanțiile, vandabilitatea sau adecvarea pentru un anumit scop. În nicio situație, VONROC nu este responsabil pentru daunele incidentale sau consecvențiale. Reparațiile efectuate de reprezentant trebuie să fie limitate la reparațiile sau la înlocuirea unităților sau a pieselor neconforme.

**Produsul și manualul de utilizare pot suferi modificări. Specificațiile se pot modifica fără notificare prealabilă.**

## 1. GÜVENLİK TALİMATLARI

Ekteki güvenlik uyarılarını, ilave güvenlik uyarılarını ve talimatları okuyun. Güvenlik uyarılarını ve talimatları izlememek elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanma ile sonuçlanabilir. Güvenlik uyarılarını ve talimatları ilerde bakmak üzere muhafaza edin.

Aşağıdaki semboller kullanıcı kılavuzunda veya ürün üzerinde kullanılmaktadır:



*Kullanıcı kılavuzunu okuyun.*



*Bu kılavuzdaki talimatlara uymama durumunda bedensel yaralanma, can kaybı veya alete hasar riskini belirtir.*



*Elektrik voltajı ve elektrik çarpması uyarısı.*



*Sınıf III cihaz.*



*Uyarı: sıcak yüzey.*



*Koruyucu gözlük takın.*



*Pili ateşe atmayın.*



*Pili suya atmayın.*



*Ürünü uygun olmayan kaplara atmayın.*



*Li-ion pil için ayrı toplama.*



*Ürün, Avrupa yönergelerindeki geçerli güvenlik standartlarına uygundur.*

### GENEL ELEKTRİKLİ ALET GÜVENLİK UYARILARI



**UYARI** Tüm güvenlik uyarılarını ve tüm talimatları okuyun. Uyarılara uyulmadı ve talimatlar elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olabilir.

### Tüm uyarıları ve talimatları gelecekte başarmak üzere saklayın.

Uyarılardaki "elektrikli alet" terimi, şebeke elektriği ile çalışan (kablolu) elektrikli alet veya pil ile çalışan (kablolu) elektrikli alet anlamına gelir.

**1) Pili alet kullanımı ve bakımı**

- a) **Yalnızca üretici tarafından belirtilen şarj aletiyle şarj edin.** Bir türde pil takımı için uygun bir şarj cihazı, başka bir pil takımı ile kullanıldığında yangın riski oluşturabilir.
- b) **Elektrikli aletleri yalnızca özel olarak belirlenmiş pil takımlarıyla kullanın.** Başka pil takımlarının kullanımı yaralanma ve yangın riski oluşturabilir.
- c) **Pil takımı kullanılmadığı zamanda, ataşlar, bozuk paralar, anahtarlar, çiviler, vidalar veya diğer küçük metal nesnelere gibi bir uçtan diğerine bir bağlantı yapabilecek diğer metal nesnelere uzak tutun.** Pil uçlarını birbirine kısa devre yaptırmak yanıklara veya yangına neden olabilir.
- d) **Bozulma durumlarında pilden sıvı çıkabilir; temastan kaçının. Kazara temas gerçekleşirse, suyla yıkayın. Sıvı gözlerle temas ederse ayrıca tıbbi yardım isteyin.** Pilden çıkan sıvı tahrişe veya yanıklara neden olabilir.
- e) **Hasarlı veya üzerinde değişiklik yapılmış bir batarya veya aleti kullanmayın.** Hasarlı veya üzerinde değişiklik yapılmış bataryalar, yangın, patlama ya da yaralanma riskiyle sonuçlanan beklenmedik davranışlar sergileyebilir.
- f) **Batarya veya aleti ateşe veya aşırı sıcaklığa maruz bırakmayın.** Ateşe veya 130 °C üzeri sıcaklıklara maruz kalması patlamaya yol açabilir. NOT Sıcaklık birimi olarak kullanılan „130 °C“ yerine „265 °F“ kullanılabilir.
- g) **Tüm şarj talimatlarına uyun ve batarya veya aleti talimatlarda belirtilen sıcaklık aralığının dışındaki ortamlarda şarj etmeyin.** Yanlış şekilde belirtilen aralığın dışındaki sıcaklıklarda şarj etmek bataryaya zarar verebilir ve yangın riskini artırabilir.
- 6) Servis**
- a) **Elektrikli aletinizin servis işlemlerini, yalnızca aynı yedek parçaları kullanan vasıflı bir tamircinin yapmasını sağlayın.** Bu, elektrikli aletin güvenliğinin korunmasını sağlayacaktır.
- b) **Hasarlı bataryalara asla kendiniz bakım yapmaya çalışmayın.** Bataryadaki bakım işlemleri sadece üretici veya yetkili servisler tarafından yapılmalıdır.

**ÖZEL LEHİM ALETİ GÜVENLİK TALİMATLARI**

*Yangın riski! Lehim aletini yere koyarken, sıcak ucu yanıcı malzemelerle temas etmemesine dikkat edin. Cihazı sıcakken başı boş bırakmayın. Depoya kaldırmadan önce soğumasını bekleyin.*



*Lehim ucu yaklaşık 450°C sıcaklığa ulaşır. Metal parçalara dokunmak ciddi yanıklara neden olabilir.*



*Cihaz, kullanılmadığı zamanlarda daima yanmaz bir yüzeye yerleştirilmelidir. Olası bir yangın tehlikesi mevcuttur.*



*UYARI! Bu alet, kullanılmadığı zaman kendi altlığına yerleştirilmelidir.*

- Bu cihaz, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve cihazın güvenli bir şekilde kullanımıyla ilgili denetim mevcutsa veya talimat verildiyse ve ilgili tehlikeleri anlıyorsa, fiziksel, duyuşal veya zihinsel yetenekleri azalmış veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir.
- Çocukların cihazla oynamasına izin vermeyin.
- Eğer gözetim altında değilse temizlik ve kullanıcı bakımı çocuklar tarafından yapılamaz.
- Cihazı, daima üzerinde çalışılacak malzeme ile temas ettirmeden önce açın.
- Lehimleme işlemi sırasında sağlığa zararlı buharlar oluşur. İyi havalandırma veya uygun buhar uzaklaştırma sağlayın.
- Gözlerinizi koruyucu gözlüklerle ve vücudunuzu uygun iş elbiseleri ile lehim sıçramalarına ve aşındırıcı buharlara karşı koruyun.
- Cihaz asla sıvıları veya plastikleri ısıtmak için kullanılmamalıdır.
- Aleti açık durumdayken kesinlikle gözetimsiz ve başıboş bırakmayın.
- Bu talimatlarda açıklanmayan her türlü işlemi servis merkezimizden isteyin. Yalnızca orijinal parçalar kullanın.
- Bu alet, kullanılmadığı zaman kendi desteğine yerleştirilmelidir.
- Yalnızca ürünle verilen pil şarj cihazını kullanın.
- Cihaz plastik malzemeyi kaynakla tutturmak için kullanılamaz.

**2. MAKİNE BİLGİSİ****Kullanım amacı**

Şarjlı lehim aleti, elektronik bileşenleri lehimlemek için uygundur. Bu cihaz evde kullanım için tasarlanmıştır. Bu lehim aleti, baskılı devre kartları üzerine lehimleme, plastik lehimleme ve ahşap ve deri üzerinde yakma işleri için uygundur. Diğer tüm uygulamalar özellikle hariç tutulmuştur.

## TEKNİK SPESİFİKASYONLAR

<b>Model No.</b>	<b>SG501DC</b>
Şebeke voltajı	4V DC Li-ion
Güç	Maks. 8W
Pil kapasitesi	1500mAh
Yalıtım sınıfı	III
Koruma sınıfı	IP20
Ön ısıtma süresi	25 sn
Sıcaklık Maks	450°C
Otomatik kapanma	10 dakika sonra
Ağırlık (makine)	0,11 kg

## Önerilen USB Şarj Adaptörü

Nominal çıkış	USB 5V DC
Önerilen çıkış akımı	1000-2000mA

## Çalışma ve saklama sıcaklığı

Şarj etme	0~+45°C
Şarj boşalma	-20~+60°C
Depolama	-5~+35°C

## AÇIKLAMA

Metindeki numaralar sayfa 2-3'deki çizimleri işaret etmektedir.

1. Lehim ucu
2. Lehim ucu tutucu
3. Lehim aleti
4. Açma / Kapama anahtarı
5. Lehim aleti altlığı
6. Sünger
7. Lehim teli
8. Şarj kablosu
9. LED gösterge lambası
10. LED Çalışma ışığı

## 3. MONTAJ



**Lehim ucunun ilk kullanımdan önce takılması gerekir. Lehim ucunun takılması/değiştirilmesi bölümüne bakın.**



**Lehim aletinin kapalı ve soğuk olduğundan emin olun.**

## Lehim aleti altlığı (Şekil A)

- Lehim aleti altlığını (5) tezgaha/düz yüzeye yerleştirin.
- Lehim aletini (3) altlığa (5) koyun.
- Sıkıca yerleştirildiğinden emin olun.
- Süngeri (6) lehim aleti altlığına (5) oturtun ve süngeri bir miktar musluk suyu ile hafifçe nemlendirin.

İpucu! Lehim aletini (3) kullanmadan önce süngeri (6) suyu emdiğinden ve kullanım sırasında süngeri her zaman nemli tuttuğunuzdan emin olun.

## Lehim ucunun takılması/değiştirilmesi (Şekil B)



**Lehim aletinin kapalı ve soğuk olduğundan emin olun.**

- Lehim ucunu takmak için, lehim aletini tutun ve lehim ucunu (1) sıkıca lehim ucu tutucusuna (2) vidalayın
- Lehim ucunu (1) değiştirmek için, önceden yerleştirilmiş olan lehim ucunu (1) sökün ve çıkarın, ardından yeni lehim ucunu (1) lehim ucu tutucusuna (2) vidalayın.

## 4. ÇALIŞTIRMA



**İlk kullanımdan önce pil şarj edilmelidir.**

## Cihazı şarj etme (Şekil C)



**Cihaz, şarj edilirken kullanılamaz.**

- Şarj kablosunu (ürünle birlikte mevcuttur) bir adaptöre (ürünle birlikte mevcut değildir) takın.
- Şarj kablosunu (8) makineye takın.
- Şarj cihazı fişini bir elektrik prizine takın ve bir süre bekleyin. LED gösterge lambası (9) yanacak ve şarj durumunu gösterecektir.
- Not: makine, aynı zamanda şarj kablosu uygun bir USB çıkışına bağlanarak da şarj edilebilir.

LED	Şarj cihazı durumu
Kırmızı	Pil şarj ediliyor
Yeşil	Pilin şarjı tamamlandı, bil tamamen şarj edildi

Bataryayı tamamen şarj etmek 2 - 3 saat sürebilir.

LED gösterge ışığı (9) kırmızıysa ve yanıp sönüyorsa, batarya ile ilgili bir sorun vardır. Derhal şarj etmeyi bırakın ve uzman bir elektrikçiye veya bir servis atölyesine danışın.

#### Açma ve kapatma



**Dikkat, yanık tehlikesi! Sıcak lehim ucuna dokunmayın.**

#### Çalışmaya başlarken:

1. Lehim aletini (3) altılığın (5) çıkartın.
2. Lehim aletini Şekil D'de gösterildiği gibi elinizde bir kalem tutarçasına tutun.
3. Makineyi açmak için açma/kapama düğmesine (4) basın, LED gösterge ışığı (9) kırmızıya döner. LED çalışma lambaları (10) çalışma alanını aydınlatmak için yanacaktır.
4. Gösterge ışığı (9) yaklaşık 25 saniye sonra kırmızıdan yeşile döner; lehim ucu artık yaklaşık 450°C'lik bir çalışma sıcaklığına ulaşmış demektir.
5. Lehimleme ucu sıcaklığı 10 dakika tutacak, bundan sonra lehim aleti otomatik olarak duracak ve LED gösterge ışığı (9) ve LED çalışma lambaları (10) sönecektir.
6. Lehim aletini kullanmaya devam etmek için 2'den 4'e kadar olan adımları tekrarlayın.

#### Kapatma:

- Makineyi kapatmak için açma/kapama düğmesine (4) basın. Sıcak lehim ucunun (1) soğuyana kadar hiçbir şeye temas etmediğinden emin olun.
- Lehim ucunu ıslak sünger (6) üzerinde temizleyin.
- Lehim aletini altılığın (5) geri yerleştirin.

#### Çalışma Talimatları

- Mükemmel bir lehimleme noktası elde etmek için, lehim yerinin tamamen temiz ve gressiz olması gerekir.
- İlk kullanımdan önce, lehim ucunun kalayla kaplanması, yani lehim kalayıyla kaplanması gerekir. Sadece iyi kalay kaplama mükemmel lehimleme ve ısı transferi sağlar.
- Lehim ucunun her zaman temiz ve kireçsiz ve fazla lehim kalıbından arındırılmış olduğundan emin olun. Lehim ucunu düzenli olarak ıslak bir süngerle temizleyin. Bunun için kesinlikle bir törpü kullanmayın.
- Lehimlemeden önce, mümkünse birbirine

bağlanacak metaller arasında mekanik bir bağlantı kurun. Örneğin, kaymamaları için telleri birlikte bükün. Bu şekilde sabit lehimleme noktaları elde edersiniz ve aşırı lehimleme nedeniyle oluşan ısı hasarını önlersiniz.

- İki metalin lehimlenmesi için lehim ucunu bağlantı noktasında tutun ve biraz lehim ekleyin. Lehim erir ve lehim noktasına akar. Kaplama yayılmışsa, lehim aletini çıkartın ve lehim noktasının titreşimsiz soğumasını bekleyin. Lehimi asla doğrudan ısıtmayın ve çok fazla lehim kullanmayın.
- Elektronik bileşenlerde hasar oluşmaması için lehimlenecek parçaların çok fazla ısıtılmaması gerekir.
- Lehimleme ucunu ısıya dayanıklı bir yüzeye yerleştirin veya çalışma sırasında altılığa yerleştirin.
- Çalışma sonrasında lehim ucunu ıslak sünger üzerinde temizleyin ve lehim aletini altılığın tekrar yerleştirin.

## 5. BAKIM

Onarım yalnızca olmalı yetkili bir teknisyen tarafından yürütülen veya Servis firması.

Bu makine uzun süre, minimum bakımla çalışacak şekilde tasarlanmıştır. Makinenin sürekli ve tatmin edici şekilde çalışması, makineye uygun şekilde bakım uygulanmasına ve makinenin düzenli temizlenmesine bağlıdır.

#### Temizleme

Asla petrol, alkol, amonyaklı su vs. kullanmayın. Bu çözücüler plastik parçalara zarar verebilir.

**Cihaza su püskürtmeyin ve suya daldırmayın. Elektrik çarpmaya tehlikesi!**

**Temizlik maddeleri veya çözücüleri kullanmayın. Aksi takdirde cihaza onarlamayacak şekilde zarar verebilirsiniz.**

- Sıcak lehim ucunu (1) kullandıktan sonra hafif ıslak bir süngerle silin.
- Lehim ucuna (1) zarar vereceğinden, lehim ucundaki herhangi bir lehim kalıntısını sert cisimlerle kazımayın veya törpülemeyin.



## ÇEVRE



*Arızalı ve/veya atılmış elektrikli veya elektronik ekipmanların uygun geri dönüşüm konumlarında toplanması gerekir.*

### **Yalnızca AT ülkeleri için**

Elektrikli aletleri evsel atık olarak atmayın. Atık Elektrikli ve Elektronik Donanım için Avrupa İlkeleri 2012/19/EU'ya ve bunun yerel hukuk çerçevesinde uygulamasına göre, artık kullanılamaz olan elektrikli aletler ayrı olarak toplanmalı ve çevre dostu bir yolla imha edilmelidir.

## GARANTİ

VONROC ürünleri yüksek kalite standartları doğrultusunda geliştirilmiştir ve ilk satın alımdan itibaren kanunen belirlenen süre boyunca materyal ve işçilik açısından kusursuz olacağı garanti edilmektedir. Bu süre zarfında, kusurlu materyal ve/veya işçilikten dolayı üründe herhangi bir arıza meydana gelmesi durumunda, doğrudan VONROC iletişim kurun.

Takip eden durumlar bu garanti kapsamı dışındadır:

- Yetkisiz servis merkezleri tarafından yapılan veya yapılmaya teşebbüs edilen onarım ve/veya değişiklikler.
- Normal aşınma ve eskime.
- Cihazın kötü ve yanlış kullanılması veya cihaza yanlış bakım yapılması.
- Orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması

Bu, şirket tarafından açık ya da zımni verilmiş tek garantiyi oluşturur. Belirli bir amaç için ticarete elverişlilik ve uygunluğun zımni garantileri dahil dış görünüşünün ötesine uzanan açık veya zımni başka hiçbir garanti yoktur. VONROC herhangi bir arıza veya dolaylı zarardan hiçbir halükarda sorumlu olmayacaktır. Bayilerin getireceği çözümler uygunsuz birimlerin veya parçaların onarımı veya değiştirilmesiyle sınırlı olacaktır.

**Ürün ve kullanıcı kılavuzu değişikliğe tabidir.**

**Spesifikasyonlar başka bir uyarı olmaksızın değiştirilebilir.**





## DECLARATION OF CONFORMITY SG501DC - CORDLESS SOLDERING IRON

- (EN) We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with directive 2011/65/EU of the European parliament and of the council of 8 June on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment is in conformity and accordance with the following standards and regulations:
- (DE) Der Hersteller erklärt eigenverantwortlich, dass dieses Produkt der Direktive 2011/65/ EU des Europäischen Parlaments und des Rats vom 8. Juni 2011 über die Einschränkung der Anwendung von bestimmten gefährlichen Stoffen in elektrischen und elektronischen Geräten entspricht, den folgenden Standards und Vorschriften entspricht:
- (NL) Wij verklaren onder onze volledige verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de conform Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur en in overeenstemming is met de volgende standaarden en reguleringen:
- (FR) Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit est conforme aux standards et directives suivants: est conforme à la Directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 concernant la limitation d'usage de certaines substances dangereuses dans l'équipement électrique et électronique.
- (ES) Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto cumple con las siguientes normas y estándares de funcionamiento: se encuentra conforme con la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre la restricción del uso de determinadas sustancias peligrosas en los equipos eléctricos y electrónicos.
- (PT) Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto está em conformidade com a directiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e com a do conselho de 8 de Junho sobre a restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamento eléctrico e electrónico está em conformidade e de acordo com as seguintes normas e regulamentações:
- (IT) Dichiariamo, sotto la nostra responsabilità, che questo prodotto è conforme alle normative e ai regolamenti seguenti: è conforme alla Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla limitazione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.
- (SV) Vi försäkrar under vårt eget ansvar att denna produkt överensstämmer med Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning och är i överensstämmelse och enlighet med följande standarder och föreskrifter:
- (DA) Vi erklærer under eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr og overholder og er i overensstemmelse med følgende standarder og regler:
- (HU) Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvének (2011. június 8.), valamint a következő szabványoknak és jogszabályoknak:
- (CS) Prohlašujeme na svou výhradní odpovědnost, že tento výrobek splňuje požadavky směrnice 2011/65/EU Evropské rady a parlamentu ze dne 8. června, která se týká omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních, a splňuje také všechny požadavky následujících norem a předpisů:
- (PL) Deklarujemy na własną odpowiedzialność, że ten produkt spełnia wymogi zawarte w następujących normach i przepisach: jest zgodny z Dyrektywą 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.
- (RO) Declarăm sub responsabilitatea exclusivă că acest produs este în conformitate cu Directiva 2011/65/UE a Parlamentului și a Consiliului European din 8 iunie privind restricționarea utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice și în conformitate cu următoarele standarde și reglementări:
- (TR) Tek sorumlusu biz olmak üzere bu ürünün Avrupa Parlamentosunun 2011/65/EU ve 8 Haziran 2011 tarihli konseyin elektrikli ve elektronik ekipmanlarda belirlenmiş tehlikeli malzeme kullanımının kısıtlanması hakkındaki talimatları ile birlikte aşağıda belirtilen standart ve yönergelere uygun ve uyumlu olduğunu beyan ederiz:

**2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017, EN 60335-2-45:2002+A1:2008+A2:2012, EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 62233:2008**

Zwolle, 01-03-2022

H.G.F Rosberg  
CEO

VONROC • Lingenstraat 6 • 8028 PM Zwolle • The Netherlands



**VONROC®**  
BUILD YOUR FUTURE

©2022 VONROC  
[WWW.VONROC.COM](http://WWW.VONROC.COM)

2203-24